

BUREAU DU DEPOT LEGAL  
DEPT. - PERIODIQUES,  
BIBLIOTHEQUE NAT.,  
1700 ST-DENIS,  
MONTREAL 129.

1220

# Ottawa limite débat sur la réforme fiscale

OTTAWA (PC) — Dans une atmosphère ponctuée d'insultes, de bruits, de cris et d'échanges verbaux virulents, le gouvernement Trudeau a décidé, jeudi, d'imposer une limite à l'étude du projet de loi sur la réforme fiscale de M. Benson, ministre des Finances.

Cette limite, annoncée, mercredi, par le président du Conseil privé, M. Allan MacEachen, leader gouvernemental aux Communes, permet aux parlementaires d'étudier encore durant quatre jours, article par article, ce volumineux bill subdivisé en 333 amendements et sous-amendements. Introduit aux Communes le 7 septembre 1971, cette législation s'inspirait du Livre blanc sur la fiscalité publié par M. Benson, en juin 1969, et qui a suscité nombre de controverses à travers tout le Canada.

Invokant l'article 75C des règlements de la Chambre, M. MacEachen a déclaré qu'il était temps, après 40 jours de discussions, de prendre une décision, en tant que gouvernement responsable.

Au cours d'un débat qui a précédé l'adoption de la motion par un vote de 121 voix à 80 en faveur de la limite fixée à mercredi prochain, M. MacEachen a rappelé que le problème de la fiscalité avait été exposé depuis très longtemps sur la scène publique. Deux néo-démocrates, MM. Saltsman et Brewin, députés de Waterloo et Greenwood ont voté avec le gouvernement.

Le règlement, dit de clôture ou de guillotine, selon l'expression britannique, survient à l'issue de vaines discussions entre les représentants gouvernementaux et ceux des partis de l'Opposition pour obtenir une limite des débats sur ce sujet.

Interrompu à plusieurs reprises, M. MacEachen a déclaré que ceux qui accusaient de vouloir les museler, étaient précisément ceux qui tentaient de le museler.

Pour couronner le tout, il a indiqué que des amendements substantiels s'ajouteraient à ceux qui restent encore à étudier, relatifs aux coopératives et aux caisses de crédit.

M. MacEachen espère que la décision du gouvernement permettra de prendre une décision efficace en rapport aux problèmes majeurs que le Canada affronte présentement.

## Stanfield

Le chef de l'Opposition a soutenu pour sa part que le gouvernement avait perdu le sens commun en adoptant une telle mesure pour baillonner l'Opposition. Selon lui, on désire tout simplement montrer à la population que les libéraux sont supérieurs en nombre et que par conséquent ils ont toujours raison.

C'est, de plus, a-t-il dit, une manoeuvre politique pour faire adopter un projet de loi que "nous" ne comprenons pas.

Quant à M. Stanley Knowles NPD — Winnipeg-Nord-Centre l'usage de la clôture est un mauvais moyen pour faire adopter une législation, notamment dans le domaine de la fiscalité.

Il aurait été, selon lui, de loin plus avantageux de continuer par voie d'entente entre les représentants des partis, comme c'était l'habitude depuis le début des discussions.

Il n'y aura plus de liberté pour les parlementaires et le Parlement et, en ce sens, il aurait mieux valu voter tout de suite, a-t-il ajouté.

M. Adrien Lambert CS-Bellechasse seul représentant francophone, à prendre la parole sur cette motion, car les débats ne pouvaient durer plus de deux heures, s'est opposé fortement à la motion gouvernementale.

Il s'est objecté à l'accusation portée contre son parti d'avoir fait de l'obstruction systématique lorsque les

clauses sur les coopératives ont été discutées.

Le député créditiste a demandé à la presse plus d'objectivité, ajoutant que les députés ont le devoir de surveiller les actions du gouvernement pour que les projets de loi ne soient pas à l'encontre des intérêts de la population.

Le ministre de la Justice, M. John Turner, dont le discours a été interrompu constamment par les cris et les hurlements des députés de l'Opposition, notamment M. Patrick Nowlan, député conservateur d'Annapolis-Valley, a soutenu qu'il était essentiel que la législation soit adoptée le plus rapidement possible.

"Laissons les conservateurs et les néo-démocrates qui s'opposent à certains articles du projet de loi, voter contre ces articles, mais au moins donnons leur la chance de voter".

Selon lui, le pays a besoin d'une telle législation

et la population aurait pu accuser le gouvernement d'avoir été faible s'il n'avait pas agi ainsi.

M. Turner s'est servi des paroles de M. Stanfield lui-même pour le mettre en boîte.

Quant à M. John Diefenbaker, ex-premier ministre conservateur, l'appareil digestif du gouvernement n'a même pas pu digérer ce qu'il avait ingurgité, car depuis le début des discussions, le ministre des Finances n'a cessé d'apporter des amendements et sous-amendements.

Il a comparé M. Trudeau à Machiavel et a reproché au gouvernement d'avoir fait défendre son projet de loi, en comité plénier, par un simple secrétaire parlementaire, en l'occurrence, M. Pat Mahoney, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, M. E. Benson.



Ces pas dans la neige sont les traces de Richard et Christian Mailly, respectivement 11 et 12 ans, qui ont fui la maison au plus fort de l'incendie alors que tous les autres occupants ont trouvé la mort dans cet effroyable sinistre, survenu hier, près de Hammond, Ont. Le brasier a fait 11 victimes tandis que les deux jeunes garçons ont été transportés dans un hôpital à Ottawa où leur état de santé semble satisfaisant. A l'arrivée des sapeurs, le feu avait déjà détruit la maison de deux étages, ne laissant que quelques ruines chancelantes.

(Téléphoto PC)

## 11 personnes perdent la vie dans l'incendie de leur maison, en Ontario

HAMMOND (PC) — Travaillant sous un froid intense, les chercheurs ont commencé jeudi à retrouver les corps de quelques-unes des 11 personnes qui ont probablement péri tôt dans la matinée dans un incendie qui a rasé au sol une maison de ferme de deux étages.

Deux jeunes garçons ont réussi à s'échapper du brasier et ont été conduits dans un hôpital d'Ottawa où leur état jugé satisfaisant. Ils ont été brûlés sur quelques parties du corps.

La police n'a pas révélé combien de corps avaient été découverts dans les restes fumants de la maison de 11 pièces et elle a refusé d'identifier les victimes.

Les policiers ont toutefois déclaré qu'ils s'attendent à

retrouver 11 cadavres. Des rapports publiés plus tôt indiquaient qu'un bébé de cinq mois avait péri dans l'incendie qui a vraisemblablement pris naissance dans un poêle à bois surchauffé. Mais la police a dit que le bébé ne se trouvait pas dans la maison.

D'autres rapports ont précisé que les victimes sont Claude Hébert, âgé de 33 ans, Denise Mailly, âgée de 34 ans, qui vivait avec M. Hébert, et neuf enfants.

## Enfants

Il s'agit de deux enfants de M. Hébert par une première alliance, Yves, âgé de cinq ans et Chantal, âgée de sept ans, et des enfants de Mme Mailly, également par une première alliance,

Jean, âgé de 14 ans, Linda, âgée de 13 ans, Claudette, âgée de 10 ans, Suzanne, âgée de neuf ans, Marie, âgée de huit ans, André, âgé de six ans et un enfant d'âge pré-scolaire qui n'a pas été identifié.

Christian Mailly, âgé de 12 ans, et son frère Richard, âgé de 11 ans, ont pu s'échapper des flammes en quittant la maison dans leurs vêtements de nuit. Il faisait environ 0 degré à l'extérieur.

L'incendie a vraisemblablement pris naissance vers deux heures 30 alors que toute la famille dormait. Richard Mailly a couru chez un voisin dans une neige épaisse. Le voisin, M. Marinus DeGrot, a déclaré à un journaliste qu'il avait été éveillé par le garçon.

"L'un des jeunes garçons de la maison voisine était à la porte a-t-il dit. Il portait seulement son pyjama et l'un de ses pieds était nu. Il avait été brûlé aux mains et il avait perdu la plupart de ses cheveux. Je crois qu'il a dû se rouler dans la neige parce qu'il était trempé. Tout ce que le petit garçon faisait, c'était crier".

## Panique

Le frère de Richard, Christian, a été retrouvé plus tard et il courait de long en large sur une route qui passait devant sa maison en flammes.

Les deux jeunes garçons dormaient probablement ensemble.

Les voisins qui sont arrivés sur les lieux les premiers ont vu que la maison était la proie des flammes.

"J'ai été frappé par le silence qui régnait dans cette maison quand nous y sommes arrivés", a dit M. DeGrot. "Tout ce que l'on entendait, c'était le feu. Il faisait rage partout".

L'incendie a détruit des lignes téléphoniques dans la région et les pompiers ont été alertés par un automobiliste. Mais lorsqu'ils sont arrivés sur les lieux du sinistre, seuls quelques sections de brique étaient encore visibles.

Les briques chaudes ont empêché les secouristes d'entreprendre leurs recherches pendant plusieurs heures.

La famille, qui était pauvre, vivait dans cette maison depuis un mois.

Mme DeGrot a dit que la famille était "une joyeuse bande".

## Secours

"Il l'aidait toujours dans ses travaux, a dit Mme DeGrot. Elle faisait une grosse lessive tous les jours et il était toujours dehors avec elle pour étendre le linge".



VOL. 37 — No 145 VENDREDI 3 DÉCEMBRE 1971 DIX CENTS

## Québec songerait à créer une Commission athlétique provinciale

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Éducation, M. Guy Saint-Pierre, a déposé jeudi à l'Assemblée nationale un projet de loi qui donne une existence juridique et des pouvoirs concrets au Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs, et aux Sports.

Si ce projet de loi - bill 278 - est adopté, le Haut-Commissariat aura dorénavant le pouvoir de "planifier l'implantation et l'utilisation des équipements récréatifs" entre les ministères et aux niveaux scolaire, municipal et régional.

Cette mesure législative constitue une première étape, avons-nous appris de source sûre, qui serait sui-

vie prochainement de la présentation d'une loi créant une Commission athlétique provinciale. Cet organisme régirait les sports de combat, la boxe en particulier, pour "protéger le public et les athlètes eux-mêmes".

## Ministère

Les responsabilités du Haut-Commissariat touchent donc à plusieurs ministères et le projet de loi lui donne le pouvoir d'enquête et de coordination auprès de ces ministères. Elles touchent aux Affaires municipales, qui est appelé à décider de l'implantation d'équipement sportifs; à l'Éducation aménagements sportifs des écoles et accessibilité au grand

public; au Tourisme; parcs provinciaux et centres de plein air.

L'organisme à également des responsabilités dans le domaine des Affaires culturelles, en ce qui concerne les centres de loisirs culturels.

Selon la source d'information déjà citée, la réforme administrative entreprise par le gouvernement pourrait même déboucher sur la conversion du Haut-Commissariat en ministère.

D'autre part, cet informateur a nié que le supplémentaire de \$1 million, annoncé par le ministre des Finances cette semaine, lors du dépôt en Chambre de son budget supplémentaire servirait à engager des effectifs supplémentaires au Haut-Commissariat.

Cette somme, a-t-on appris, permettra de rencontrer les engagements déjà pris en matière de subventions à des organismes de sport et de loisirs.

En plus de créer un Conseil consultatif d'au plus 15 personnes pour conseiller le ministre en matière de politique des loisirs, le bill donne au Haut-Commissariat les pouvoirs suivants:

- Edicter des règlements par arrêtés en conseil, touchant les camps de vacances, les auberges de jeunesse, les plages et piscines publiques et les établissements commerciaux de conditionnement physique;
- Emettre en exclusivité des permis pour l'exploitation de ces établissements;
- Régir la formation d'administrateurs, de moniteurs, d'animateurs ou d'arbitres nécessaires au développement des domaines de la jeunesse, des sports, des activités de plein air ou de loisir en général;
- Assurer l'accessibilité et l'utilisation rationnelle des équipements récréatifs à tous les niveaux administratifs;
- Organiser un service d'inspection pour voir à l'application de la loi qui prévoit des sanctions de \$1,000 pour les individus et de \$2,000 pour les corporations en cas d'infraction.

## Broyée à mort sous les roues d'un autobus

Par Alain Dionne

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE — Une tragédie mortelle, la seconde en autant de jours à survenir dans ce secteur, a coûté la vie à une fillette en bas âge hier matin à Ste-Anne-de-La-Rochelle, alors que celle-ci a été écrasée à mort par un autobus scolaire sous les yeux horrifiés de sa jeune sœur aînée.

La police a identifié la victime comme étant la petite Linda Verrier, 5 ans, enfant de M. et Mme Gilles Verrier, domiciliés au 1er rang de Ste-Anne-de-La-Rochelle, dans le comté de Shefford. La fillette est morte instantanément dans l'accident qui est survenu en face du domicile de ses parents.

Mandé sur les lieux, le Dr Moise Katz, de Waterloo, a en sa qualité de coroner du district constaté le décès de la malheureuse, dont le corps a été transporté à la morgue Ledoux, de Waterloo, pour l'ouverture de l'enquête du coroner et l'identification officielle de la victime. Identification qui a plus tard été faite à la morgue par le père de la fillette, M. Gilles Verrier.

## Glissade funeste

Lorsque la tragédie est survenue.

l'autobus scolaire roulait sur la route du 1er rang avec son propriétaire au volant, M. Armand Deslandes, 32 ans, de Roxton Falls, dans le comté de Shefford.

A la vue de l'autobus au loin, la fillette a quitté la maison en compagnie de sa sœur aînée qui croyait s'embarquer à bord du véhicule pour se rendre à l'école, pensant qu'il s'agissait de celui qui la prend à son domicile tous les matins.

La fillette courait à côté de sa jeune sœur lorsque celle-ci s'est rendu compte près de la route qu'il s'agissait d'un autre autobus scolaire que le sien. L'aînée s'est donc arrêtée sur le bord du chemin pendant que la plus jeune essayait de faire de même.

Malheureusement la fillette n'a pu s'arrêter puisqu'elle a subitement glissé sur la surface enneigée de la route, pour se retrouver sous les roues du lourd véhicule qui l'a écrasée à mort sous les yeux horrifiés de sa sœur aînée.

L'agent André Périard du détachement de Granby de la Sûreté du Québec a fait les constatations sur le lieu de l'accident et il a ouvert une enquête afin de déterminer les circonstances ayant entouré cette pénible tragédie.

**BEAU TEMPS** Coke...  
**MAUVAIS TEMPS** le vrai de vrai

Région des Cantons de l'Est: généralement nuageux avec des périodes de neige légère. Maximum de 20 à 25. Demain, généralement ensoleillé.

# Nouvelles Régionales



## Une exposition à Acton Vale

Les adultes de l'Education permanente, élèves de M. Camille Bernard, à l'école polyvalente Robert - Ouimet, d'Acton Vale, sont à préparer une grande exposition de céramique et de poterie qu'ils tiendront à l'école samedi et dimanche les 11 et 12 décembre. Toute la population d'Acton Vale et de la région est invitée à visiter cette exposition qui servira à démontrer les magnifiques travaux exécutés par ces élèves.

(Photo Studio Ivano)

## A Farnham

# L'arrestation de deux adolescents permet d'éclaircir plusieurs vols

FARNHAM (AD) — Une courte enquête a permis à la Sûreté municipale de Farnham de mettre un terme aux agissements d'une bande de jeunes voleurs, passés maîtres dans l'art de soustraire des goussets et des caisses enregistrees.

La police détient un mandat d'arrestation contre un individu de Farnham qu'elle soupçonne être l'auteur d'une série de petits vols d'argent. La capture du suspect est plutôt plus qu'une question de jours sinon de quelques heures.

Les limiers municipaux ont par ailleurs appréhendé deux adolescents de Farnham en rapport avec cette vague de vols, et tous deux sont soupçonnés d'avoir été les complices de l'individu recherché par la police.

Les policiers ont relâché les adolescents sur parole et les ont confiés

à la garde de leurs parents en attendant qu'ils soient traduits devant les tribunaux. Ils auront à comparaître par voie de sommation devant un juge de la cour du Bien-Etre social pour répondre à une kyrielle d'accusations relativement à ces nombreux vols mineurs.

### Victimes du sport?

Les vols reprochés au trio ont été commis au cours des dernières semaines au Palais des Sports de Farnham, ainsi qu'au Bowling St - Joseph Inc., 400, rue St - Joseph est, à Farnham. Les victimes ont été des joueurs de hockey et le gérant de la salle de quilles, ce qui a fait dire à plusieurs qu'ils avaient été victimes du sport qu'ils pratiquent.

Au Palais des Sports, les voleurs se sont introduits dans l'une des chambres réservée aux

joueurs de hockey et ont soulagé les goussets de plusieurs d'entre eux pendant que ces derniers évoluaient sur la glace. Les intrus ont ainsi récolté une centaine de dollars en billets de banque et en menu monnaie, employant ce petit manège à deux ou trois reprises.

Au Bowling St - Joseph, les malfaiteurs ont employé un autre subterfuge pour réussir leurs forfaits. L'un d'eux se cachait dans la salle de toilette jusqu'au départ du gérant pour son souper et attendait la fermeture de la salle de quilles pour subtiliser le contenu de la caisse enregistreuse.

Les voleurs ont ainsi profité du fait que le gérant de l'établissement était absent pour son souper et que la salle de quilles était fermée temporairement pour sortir de leur cachette et s'emparer du contenu de la caisse enregistreuse. Ils ont adopté cette pratique à trois reprises et ont ainsi fait main basse sur

une somme évaluée à quelque \$125.

L'enquête, menée par le détective Adrien Lande et les autres membres de la Sûreté municipale de Farnham, a permis aux policiers d'arrêter deux adolescents et de jeter leurs soupçons sur un individu d'âge mûr de Farnham, contre qui les limiers détiennent un mandat d'arrestation qui peut maintenant être exécuté à tout instant, puisque l'arrestation du suspect est imminente.

### Violation de domicile

La Sûreté municipale de Farnham a par ailleurs appréhendé deux adolescents de cette ville en rapport avec la violation d'un domicile privé. La police soupçonne les deux adolescents de s'être introduits par effraction dans une dans une résidence privée, violant ainsi la quiétude et la tranquillité de la personne qui s'y trouvait.

Les policiers ont conduit les suspects au bureau de la Sûreté de

Farnham pour les interroger relativement à cette affaire. Ils ont ensuite relâchés sur parole et confiés à la garde de leurs parents en attendant qu'ils soient traduits devant les tribunaux.

Les deux adolescents doivent être appelés par voie de sommation à comparaître devant le juge de la cour du Bien-Etre social sous peu.

## Réunion mensuelle des Chevaliers

ACTON VALE (DNC) — La prochaine réunion mensuelle régulière des Chevaliers de Colomb du Conseil 2825 d'Acton Vale aura lieu le 12 décembre, à 8 h 30 a.m.

Cette réunion débutera par une messe, à la salle, et sera suivie d'un déjeuner; puis suivra l'ordre du jour de l'assemblée mensuelle. La préparation de la salle et le déjeuner seront confiés à M. Daniel Ferland, responsable du comité de réception et à son équipe.

A cette occasion, les Chevaliers de Colomb accueilleront officiellement les 47 nouveaux initiés venus grossir les rangs lors de l'initiation tenue, les 20 et 21 novembre.

Le grand chevalier, M. Gilles Lamothe, présentera aussi le «Chevalier-Mérite» du mois de décembre ainsi que les deux Chevaliers-Etoiles. Le président général des activités du Conseil, M. Yves Loiseau, présentera son rapport puis d'autres items importants tels la Guignolée, la Fête des Enfants du 19 décembre, le Noël de Partage et la Soirée Fraternelle, seront à l'ordre du jour.

## Exposition de peintures

COWANSVILLE — Le comité socio-culturel de Cowansville invite toute la population à visiter la deuxième exposition de peintures à la galerie d'art du Centre culturel de Cowansville, du 3 au 19 décembre.

Deux jeunes artistes participent à cette exposition. Il s'agit de Mlle Regina Tardif, de Cowansville, et de M. Mario Pouliot, de Montréal. Mlle Tardif a étudié la peinture pendant quatre ans et enseigne à Dunham depuis trois ans. Quant à M. Pouliot, il est étudiant à l'université du Québec, à Montréal, depuis trois ans, dans le module sculpture, et l'an dernier, il a participé aux concours de maquettes Molson et su le sigle de l'Université de Sherbrooke.

Les heures de visite sont de 2 h. de l'après-midi à 10 h. le soir.

**INOJET**

**GARAGE GEO. OSTIGUY INC.**  
AGENT AUTORISÉ  
VENTE ET SERVICE  
FARNHAM  
TÉL.: 293-4784

prairie, Huntingdon, Ste-Martine et Valleyfield.

Les agents Rathé et Lacasse ont suivi le cours d'instructeur pendant trois semaines consécutives, la première phase d'une semaine s'étant déroulée au Camp Bouchard, à Ste-Thérèse, et la seconde d'une durée de deux semaines, à la base des Forces armées canadiennes à St-Hubert. La première phase en était une de théorie, tandis que la seconde consistait en la pratique.

### Leur rôle

Le rôle des instructeurs consiste à visiter les postes de la sous-division périodiquement et à enseigner le tir et le maniement des armes à feu aux agents de ces postes. Avec l'instauration de ce nouveau programme obligatoire pour les membres de la Sûreté du Québec, l'état-major de la police a retenu les services de 17 instructeurs pour toute l'étendue du territoire.

Pour la première année, le programme a été axé sur huit sessions d'entraînement et de cours, les sept premières comportant l'enseigne-

ment théorique et pratique, et la huitième consistant aux qualifications des agents inscrits à ces cours.

Au cours de la première année, les agents travailleront le tir avec leur arme de service, soit le revolver de calibre 38. Ils apprendront aussi le maniement de leur arme de travail, avant de passer au cours des prochaines années, au tir et au maniement de la carabine, du fusil et de la mitrailleuse.

### Protection et sécurité

Ce vaste programme de tir et de maniement des armes à feu mis de l'avant par la Sûreté du Québec vise une protection plus adéquate du public et de la population, ainsi qu'une plus grande protection de la vie des policiers. Ce nouveau programme a également pour but d'assurer aux policiers une plus grande sécurité dans le maniement et le port de leurs armes de travail.

Il s'agit d'un programme échelonné sur plusieurs années et auquel

les agents de tous les postes sont obligés de souscrire sans restrictions. Les membres de chaque détachement sont donc tenus de participer aux huit sessions d'entraînement et de cours prévus pour chacun des postes durant la première année.

Pour les agents dont les postes sont intégrés à la section de Granby, les séances d'entraînement auront lieu à la salle de tir de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe. La SQ a obtenu du conseil municipal de cette ville, par l'entremise du directeur Marcel Frémère de la Sûreté de St-Hyacinthe, l'autorisation d'employer la salle de tir des policiers municipaux pour les séances d'entraînement.

Quant aux agents dont les détachements sont intégrés à la section de St-Jean de la SQ, ils tiendront leurs séances d'entraînement au camp militaire des Forces armées canadiennes, à Farnham. Tout ce vaste programme débutera officiellement lundi, le 6 décembre.



## Granby en à l'honneur

M. Antonio Carrier, de Granby, propriétaire de Granbyenne Irène, une vache Ayrshire qui a produit 16,810 livres de lait et 645 livres de gras, en 305 jours, a gagné le championnat dans la catégorie des vaches Ayrshire à la Foire royale d'hiver de Toronto. Sur la photo, nous voyons, de gauche à droite, Mlle Pat Reid, princesse Ayrshire, MM. W. Young, d'Ecosse, président du comité de mise en marché du lait de ce pays, qui a présenté le trophée Balig Challenge, M. Antonio Carrier, le juge M. Henry LaFranchi, Yvon Chagnon, et Clément Beauchemin, de l'Association Ayrshire du Québec.

(Photo Jim Rose)

## Nouvel appareil de radiologie ultra-moderne à l'Hôpital BMP

COWANSVILLE (JDB) — L'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins vient d'installer une des unités de radiologie diagnostique, des plus modernes parmi celles disponibles en ce moment; il s'agit de la table diagnostique Gastrix, de la compagnie Du Tertre.

C'est une unité de radio-diagnostic télévisuelle qui permet au radiologiste de déterminer pour le patient la meilleure position et ce, avant la prise de films radiographiques; ceux-ci reproduiront exactement les endroits ou zones visibles sur l'écran de télévision.

Un seul tube puissant est utilisé. Cette innovation réduit la radiation au patient à un degré vraiment minimum. Le tube peut être disposé sous plusieurs angles, ce qui permet de donner des projections habituellement impossibles à

prendre avec un appareil ordinaire.

L'équipement est télécommandé et permet au radiologiste de demeurer dans la salle d'examen tout en pouvant examiner à distance et en éliminant toute radiation à l'opérateur.

Une partie intégrale de l'équipement est un planigraphie, encore appelé tomographe, qui est, en fait, une méthode de visualiser certaines couches de tissus. C'est ainsi qu'une lésion pulmonaire ou osseuse, à quelques pouces sous la surface cutanée, pourra être vue dans tous ses détails tandis que les couches, soit supérieures, soit inférieures à la lésion, seront totalement effacées. Ceci offre l'avantage au radiologiste de prendre des planigraphies, soit en position verticale ou horizontale, d'une lésion suspecte et visible sur l'équipement de télévision.

Auparavant un équipement spécial dans une salle séparée était nécessaire pour réaliser cet examen.

L'unité se complète par un magnétoscope ou vidéo-tape de marque Sony; ce dernier permet au radiologiste d'enregistrer les organes internes mobiles tels qu'il les voit sur le moniteur de télévision. Il possède un contrôle complet de tout l'équipement et des techniques grâce à une table de contrôle à distance.

Cette nouvelle unité, que vient d'acquérir l'Hôpital Brome Missisquoi-Perkins, a été installée par la Compagnie Picker, de Montréal, qui est le représentant de la compagnie DuTertre en Amérique du Nord; l'équipement est le résultat d'un travail fait de plusieurs années de recherche parmi les plus avancées dans le domaine de la radiologie européenne.

**LE SKI EN SOIRÉE**

a

**BROMONT**  
Ville de Bromont, Q.C.

**DÉBUTE CE SOIR**

**PROFITEZ D'UNE SOIRÉE AU GRAND AIR ET DÉBUTEZ VOTRE SAISON DE SKI**

LES ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS sont admis gratuitement du lundi au vendredi soir

Tous les montes pentes sont en operation et les conditions de neige sont excellentes

SKIEZ A BROMONT — SKIEZ PLUS

DANS L'EST

**SKI**

## L'assurance-salaire de la Great-West



Si un accident ou la maladie interrompait votre faculté de gagner, qu'est-ce qui remplacerait votre salaire? D'habitude, les économies durement acquises sont les premières à y passer. Mais faut-il qu'il en soit toujours ainsi? Vous pouvez protéger votre salaire — et votre famille — au moyen d'un régime de rente en cas d'invalidité de la Great-West. De cette façon, si votre salaire est interrompu, nous le remplaçons.

Déterminez ce qu'il vous faut pour faire marcher votre maison et garantir le confort de votre famille. Nous pourrions ensuite établir la sorte d'assurance-salaire qui répond exactement à vos besoins. Parlez-en à la Great-West...

L'assurance d'une amitié pour vous et les vôtres

**GILLES DESROSIERS**

1141 Expo FARNHAM

Telephone

Bureau: 293-5368

Rés.: 293-5228

**Great-West**



## Echos de Cowansville

Cette semaine, c'est le député de Missisquoi à l'Assemblée nationale, M. Jean-Jacques Bertrand, qui sera l'invité à l'émission "Activités Cowansville" qui a lieu directement de l'Hôtel Maurice, le samedi, entre 9 et 10 heures du matin.

Les arbres de Noël, du Club Optimiste seront bientôt vendus à la station Shell, de Laporte et Fils, située sur la rue Principale, à Cowansville. Il y en aura de toutes les grandeurs et pour tous les goûts.

La ville de Cowansville vient de lancer un autre appel d'offres concernant le transport ou la démolition de deux bâtiments situés l'un au 113, rue Elm, et au 911, rue Principale. Il s'agit toujours de rénovation urbaine.

Du 3 au 19 décembre, se tiendra, au Centre culturel de Cowansville, une exposition de peintures. Les artistes exposants seront Régis Tardif, de Biencourt, et Mario Pouliot. Les heures de visite sont de 14 à 22 heures, et il s'agit d'une initiative du comité socio-culturel.

Une soirée récréative, organisée par les Dames Auxiliaires de la paroisse St-Léon, aura lieu le dimanche, 12 décembre, à 8 heures p.m., à l'école Curé A. Petit. Il y aura des rafraichissements. La plus cordiale bienvenue à tous.

A la suite de l'enquête du coroner sur la mort de Mlle Hélène Laporte, le coroner du district de Bedford, le Dr Monast, a déclaré: "Nous voudrions faire les recommandations auprès des ministères de la Voirie et des députés de Brome et de Missisquoi afin de faire parachever l'approche de l'autoroute de Granby qui, apparemment, serait commencée depuis quatre ou cinq ans; Je crois que c'est une honte pour Cowansville d'avoir une route semblable pour se rendre à l'autoroute."

Le Club social Vilas, de Cowansville, invite les employés et leur famille à l'occasion des Fêtes à une représentation de films, samedi, le 11 décembre, au Théâtre Princess, de Cowansville. L'ouverture du théâtre se fera à 1h.30 et une invitation toute spéciale est lancée aux enfants.

La Sûreté municipale de Cowansville vient de connaître une des semaines les plus calmes depuis longtemps. Aucune affaire transcendante et aucun accident à signaler

**M. EMILE VERDIER**  
**N'EST PLUS A L'EMPLOI DE**  
**BROMONT INC.**

Toutes réclames, toutes représentations, transactions de quelque nature que ce soit n'engagent en rien la responsabilité de BROMONT INC. et de ses compagnies filiales.

## Le gouvernement porte à la liste des priorités l'amélioration de la route reliant Granby à l'autoroute

GRANBY (JF) — Le ministère provincial de la Voirie retiendra à titre de priorité sur son prochain programme "les travaux d'amélioration" du tronçon routier reliant la ville de Granby à l'autoroute des Cantons de l'Est à la hauteur de la sortie 41 de cette voie express.

Tel est ce que révèle

une lettre adressée au contrôleur-greffier de la ville de Granby, M. Donat Brosseau, portant la signature du sous-ministre adjoint de ce ministère M. Jacques L. Charland.

La missive précise que les plans déjà amorcés seront complétés "et nous espérons être en mesure de mettre ce pro-

jet en chantier dès les premiers mois de la saison 1972-73," mentionne le haut-fonctionnaire.

La lettre indique également que cette information "est sujette aux aléas budgétaires" et elle explique qu'ils pourraient amener certains retards qui ne sont pas désirés par la direction du ministère de la Voirie.

On répète enfin que les travaux sont inscrits dans les priorités pour la région de Granby.

Par ailleurs, un porte-parole du ministère a rapporté que cette réponse fait suite à plusieurs demandes soumises par la ville de Granby.

Il a aussi spécifié que la topographie devrait être complétée d'ici à la fin de l'année et que les données seront ensuite transmises aux employés des services techniques de ce ministère à Montréal.

C'est d'ailleurs à ce moment, a mentionné le porte-parole, que l'on décidera de la nature des améliorations. Puis, il s'est refusé à dévoiler si ces améliorations sont de fait la création d'un boulevard reliant la ville de Granby à l'autoroute des Cantons de l'Est.

On sait que ce boulevard est prévu depuis plusieurs années et que le ministère a effectué un tel boulevard au sud de la voie expresse en direction de Bromont.

Le boulevard projeté au nord de l'autoroute et jusqu'à la ville de Granby est prévu depuis plusieurs années et que le ministère a effectué un tel boulevard au sud de la voie expresse en direction de Bromont.

"On va bâtir quelque chose de convenable" a enfin déclaré le porte-parole du ministère souhaitant que le projet soit rapidement réalisé.

Il a aussi mentionné que ce projet devrait être amorcé l'an prochain rappelant toutefois qu'il faudrait considérer "les impératifs du budget".

by n'est par conséquent que le prolongement de ce boulevard et répond aux demandes faites dans ce sens par la ville de Granby.

On se souviendra que la répartition du budget ministériel dans le comté de Shefford a provoqué de vives discussions lorsque le maire Jean-Louis Tétreault a révélé au conseil que les travaux actuels du côté de Bromont sont effectués en vertu d'une entente verbale voulant que les trois-quarts du budget soient dépensés cette année du côté de Bromont et que la même entente serait en faveur de Granby au cours de la prochaine année, soit 1972.

Il semble également que peu ou pas de conseillers avaient été tenus au courant de cette entente et quelques conseillers avaient été abasourdis à l'annonce d'une telle nouvelle.

**Dépense imposable**  
Le porte-parole du ministère de la Voirie a précisé que les travaux envisagés représentent "une dépense assez importante", bien qu'il ait refusé de dévoiler le coût approximatif des travaux.

"On va bâtir quelque chose de convenable" a enfin déclaré le porte-parole du ministère souhaitant que le projet soit rapidement réalisé.

Il a aussi mentionné que ce projet devrait être amorcé l'an prochain rappelant toutefois qu'il faudrait considérer "les impératifs du budget".



Mme Pierrette Noël, présidente du souper Optimiste, a présenté un cadeau à M. Jean-Pierre Lefebvre, ancien gouverneur, à l'occasion de sa visite à Granby. Sur la photo, nous voyons, de gauche à droite, Mme Pierrette Noël, M. Philippe Breton, président du club, et M. Jean-Pierre Lefebvre, ancien gouverneur du district Québec et Maritimes.

(Photo Jeannot Petit)

## Similitude de sa chanson et de celle de Stéphane Venne

### Yves Boisseau décide de se retirer du Festival

GRANBY (EPF) — "L'honnêteté et les principes avec lesquels j'ai grandi, ainsi que le hasard de l'instant, m'obligent à me retirer du Festival de la Chanson de Granby et ce afin d'éliminer tout doute dans la pensée de certaines personnes".

C'est ainsi que Yves Boisseau, de Granby, gagnant dans la catégorie chansonnier au cours de la soirée du 30 octobre du Festival de la Chanson, explique les motifs qui l'ont décidé à retirer sa candidature.

#### Similitude

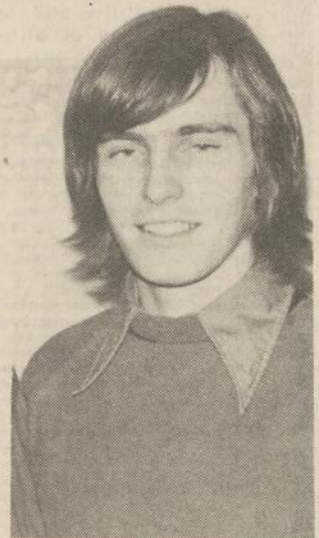
A l'origine de ce retrait, on retrouve une similitude flagrante entre les mélodies de la chanson qui a fait gagner Yves Boisseau, "Si un matin", et celle de Stéphane Venne, "Samedi jeunesse". Cette chanson, interprétée par Isabelle Pierre, est le thème d'une émission à Radio-Canada, et est enregistrée aux Éditions Ici Radio-Canada.

Yves Boisseau, lui, n'a aucun droit d'auteur sur la chanson qu'il affirme avoir écrite il y a quelques années déjà, soit bien avant que Venne ne fasse la sienne. Donc, s'il avait par hasard remporté la palme lors du gala, il aurait pu être passible de poursuite pour plagie, et n'aurait eu aucune défense légale.

Lorsqu'il a été mis devant l'évidence des similitudes des mélodies, par la direction du Festival de la Chanson, Yves Boisseau a alors, selon l'opinion du coordonna-

teur, M. Gagnon, pris la plus sage décision et a fait preuve de courage.

"On lui a donné l'opportunité de continuer,



Yves BOISSEAU

parce qu'on n'avait pas le droit moral de le disqualifier, parce qu'on n'a pas de regard sur les coprights", dit M. Gagnon.

Ce dernier poursuivait: "Evidemment c'est tout à l'honneur de Yves Boisseau, nous on lui donne le bénéfice du doute". Il continuait: "On lui a conseillé, comme on le conseille à tous les jeu-

nes auteurs qui ont une chanson valable, de ne pas la présenter en public avant de l'avoir fait enregistrer à une société d'auteurs compositeurs comme BMI ou CAPAC."

"Ca nous fait de la peine, c'est un gars valable, un gars de chez nous, mais c'est une malchance pour lui", d'ajouter M. Gagnon.

Yves Boisseau a d'ailleurs très bien compris la chose, puisqu'il écrivait: "Cette décision pour moi est d'autant plus difficile à prendre que plusieurs autres personnes ne l'acceptent que difficilement. J'ai toujours cru en la pureté de la chanson canadienne-française en sa rentabilité à tout point de vue. Si cette malchance me rend aujourd'hui désespéré, elle ne fait que m'encourager dès cet instant dans le but que je me suis toujours fixé, celui de créer des choses qui sont "Moi".

Il poursuivait: "Si un matin" est et sera toujours "Moi". Enfin, je suis convaincu que le Festival de la Chanson de Granby 1971 relèvera toujours comme il le fait présentement ce défi qu'est celui de promouvoir la vraie chanson canadienne-française et ses messages."

## Commission scolaire de Granby Les commissaires du conseil provisoire sont assermentés

GRANBY (EPF) — La seconde réunion du conseil provisoire de la futu-

re Commission scolaire de Granby a donné lieu à l'assermentation des membres formant le conseil, soit les neuf commissaires et le secrétaire-trésorier intérimaire, un des commissaires étant absent.

Les commissaires assermentés sont MM. Alfred Desrochers, président, Gérard Cazeault, Conrad Tétreault, Maurice Beaudry, Roger Giard, Réjean Perreault, Jean-Louis Boudreau, Georges Hamel, J. Julien Lévesque, de Roxton-Falls, le commissaire Reynald Beaugregard étant absent. Le secrétaire-trésorier intérimaire, M. Georges Zigby, a également été assermenté par Me Yvan St-Onge.

Cette rencontre avait pour but principal l'étude de différents documents "Mission 27" du ministère de l'Éducation, en rapport avec la structure et le mandat de la Mission 27, la mise en place et le fonctionnement du conseil provisoire, l'intégration du personnel, le budget du conseil provisoire et l'inventaire de l'actif et du passif.

Commentant le premier des documents à l'étude, le président du conseil provisoire, M. Alfred Desrochers, a mentionné qu'on "est le seul système dans le monde où il y a des structures qui permettent la collaboration".

Il a ajouté que le succès de la Loi 27 dépend de la participation des parents.

En réponse à une question d'un commissaire, M. Desrochers a mentionné qu'une partie seulement de la population avait répondu à l'invita-

tion pour les réunions d'information sur la Loi 27. "Ce n'est pas ce qu'on aimerait, il y a une grande majorité qui ne vient pas."

Pour l'information des commissaires, M. Desrochers a affirmé qu'il y avait entre 75 et 80 personnes, parmi lesquelles une très grande majorité d'enseignants, à chaque réunion, et que dans l'ensemble, ces réunions ont semblé avoir plus de succès à l'extérieur de Granby que dans la ville même.

Cependant disait-il, pour ceux qui étaient là, il y avait une participation à 100 pour cent.

En terminant, M. Desrochers soulignait que le cas de Granby était un peu exceptionnel en ce qui concerne le regroupement des commissions scolaires existantes en une seule commission pour juillet 1972. Il n'y a que Granby et Roxton-Falls. La tâche aurait été plus ardue s'il y en avait 6 ou 10.

## Mgr Sanschagrin à Saint-Valérien

ST-VALÉRIEN — Mgr Albert Sanschagrin, o.m.i., évêque de Saint-Hyacinthe, sera à Saint-Valérien le 12 décembre prochain, pour la visite pastorale.

Cette paroisse, fondée en 1854, compte une population catholique de 1.340 personnes réparties en 260 familles.

Le curé de Saint-Valérien est M. l'abbé Victor Désautels. Les Sœurs de la Charité d'Ottawa y dirigent une école.

## Aux trois niveaux scolaires

### Les éducateurs physiques veulent établir une continuité dans les programmes d'enseignement

GRANBY (EPF) — Pour la première fois, les éducateurs physiques des trois niveaux d'enseignement, à Granby, se sont rencontrés afin d'établir une continuité dans les programmes scolaires.

Ces professeurs de l'élémentaire, du secondaire et du CEGEP ont participé à la réunion, à la polyvalente Immaculée - Conception cette semaine. Les responsables, à chaque niveau, étaient présents avec une vingtaine d'autres éducateurs physiques. Ce sont MM. Roméo Lamoureux, à l'élémentaire, Normand Caron, au secondaire, et François Lasnier, au CEGEP. Était également invité, l'animateur sportif des Loisirs de Granby Inc., M. Jacques Paré, pour que le jeune travailleur puisse continuer, sur le plan loisir, dans la discipline sportive choisie.

A l'issue des discussions qui ont eu lieu durant la rencontre, il a été décidé qu'un comité soit formé dans le but d'étudier les programmes scolaires existants, et veiller à ce qu'il y ait prolongement entre chacun, en tenant compte de ce qui a été déjà appris, et ainsi amener une certaine planification.

Ce comité, dont la formation devrait être complétée au cours de la prochaine semaine, sera composé de deux éduca-

teurs physiques de chaque niveau, et de l'animateur sportif des Loisirs de Granby.

#### Les programmes

Chaque niveau d'enseignement possède son propre programme d'éducation physique. Les responsables en ont donc résumés les points essentiels.

Au niveau élémentaire, le programme est avant tout une initiation à l'éducation physique. On ne vise pas la spécialisation ou la performance, mais on cherche à amener le jeune à connaître les activités sportives.

Au secondaire, le but du programme est d'améliorer les aptitudes sportives par une continuation du programme de l'élémentaire, en ouvrant de nouveaux horizons aux étudiants. Là, on vise une certaine performance vis-à-vis l'élite.

Enfin, au CEGEP, l'éducation physique est une matière obligatoire où l'étudiant peut cependant choisir une discipline donnée, selon les options dispensées.

Du côté des Loisirs, par les activités organisées, on tente de répondre aux besoins des jeunes travailleurs et de les ramener dans le même milieu où ils ont appris la base. La collaboration entre les Loisirs et la Commission scolaire pour la disponibilité des locaux entre alors en jeu.

On s'est aperçu qu'au départ, il existe déjà une certaine continuité dans les différents programmes d'éducation physique et les organisations des Loisirs, mais on veut tenter d'améliorer cette continuité par une planification bien faite.

#### Sport scolaire

Une activité sportive libre qui se déroule en dehors des heures de cours et qui amène la participation libre de l'élève, est en somme la définition du sport scolaire.

Celui-ci est basé sur la participation massive qui ne cherche pas la performance, à l'élémentaire, mais le goût de participer, alors qu'au secondaire la performance compte déjà un peu plus parce que la compétition devient plus forte. Au CEGEP, le sport scolaire permet la participation de l'élite, en raison de la très grande rivalité qui existe entre les CEGEP à travers les différentes disciplines sportives.

Ces compétitions se font d'abord au niveau de l'école, puis entre les écoles entre les régionales, pour enfin se rendre au niveau provincial (Jeux du Québec).

#### Promotion

Un des instigateurs de la rencontre des éducateurs - physiques, M. Roméo Lamoureux, estime qu'il y a une promotion de l'éducation physique à faire au niveau de l'école, des parents et des employeurs (commissions scolaires).

Il croit que chaque employeur doit recruter le plus tôt possible des éducateurs physiques, afin d'avoir des équipes de professeurs compétents et diplômés, pour dispenser un meilleur enseignement, parce qu'on remarque l'ampleur de plus en plus grandissante que prend l'éducation physique à l'intérieur des programmes scolaires.



La réception des fêtes offerte par la Commission scolaire de Granby, aura lieu vendredi, le 10 décembre, à 7 h. p.m., à l'école St-Marc.

Une semaine de l'éducation physique aura lieu du 10 au 14 avril, préparée par le service d'éducation physique de la Commission scolaire de Granby. Cette semaine a pour but de promouvoir l'éducation physique et sensibiliser la population à cette matière.

L'actif total de la Banque Provinciale, laquelle opère une succursale à Granby, a augmenté de 30.2% pour passer à \$1,416,052,504 au cours de l'exercice financier qui vient de s'écouler. Les bénéfices nets sont de \$4,428,050, soit 15.1% de plus qu'en 1970. Le gain par action est de \$0.85 comparativement à \$0.74 l'an dernier.

Réflexion d'un chauffeur de taxi qui doit suivre un automobiliste qui ne semble pas savoir où il va et qui signale un virage à droite pour enfin tourner à gauche: "Les raisins ne sont pas tous dans les tartes".

Les parents des élèves de l'école Notre-Dame de Fatima sont invités à venir rencontrer les professeurs à l'occasion de la remise du bulletin mardi, le 7 décembre, de 4 à 5 h. p.m. et de 7h. à 8h.30 p.m.

C'est un souper-causerie mixte que le chapitre de Granby du Club d'administration industrielle du Canada tiendra vendredi le 10 décembre, à 6h.30, au motel le Grand-Bien. Après l'exposé du Dr. V. Goldbloom, ministre responsable de l'Environnement, il y aura danse avec l'orchestre de M. Léo Brouillard.

L'Association des assureurs-vie de Granby St-Hyacinthe tiendra sa prochaine réunion jeudi le 9 décembre, à 11h.30 a.m., à la Petite Chaumière, à Saint-Hyacinthe. Une réunion de l'exécutif suivra. Le souper annuel des présidents sera servi à 6h.30, le 15 janvier, à la salle Le Grenier, à Saint-Hyacinthe.

M. Lucien Lambert, directeur général des écoles à la Régionale Meilleur, invite les parents et les étudiants à prendre note que lors des tempêtes de l'hiver, l'annonce de la fermeture des écoles, s'il y a fermeture, sera communiquée à compter de 6h.45, le matin, sur les ondes du poste de radio CHEF.

**1971 PINTO**  
Coupe de luxe, engin 2000 c.c., radio, automatique, pneus blancs, enjoliveurs de roues De Luxe, etc. etc.  
Liste #2795. **SPÉCIAL \$1995.**

**Le Trianon GRANBY AUTO**  
METEOR - MERCURY - MAHUIS - COMET - COUGAR  
MONTEGO - CAPRI - CONTINENTAL - CORTINA  
CAMIONS FORD  
922 rue Principale Granby 378-9063

**THEATRE PALACE GRANBY QUE TEL 372 4466**

**VENDEDI A SAMEDI 3 AU 9 DÉCEMBRE**

**LE PREMIER POLICIER DE LELOUCH** EN COULEURS

**LE VOYOU JEAN-LOUIS TRINTIGNANT**

**NE MANQUEZ PAS DE VOIR CE PROGRAMME COLOSSAL!**

**Lee Van Cleef Warren Oates Forrest Tucker**

**"BARQUERO" en français!**

# Editorial

## M. Trudeau reviendra-t-il les mains vides?

Le Premier ministre du Canada sera au nombre des chefs d'Etat qui d'ici quelques semaines auront des entretiens avec le président Nixon.

M. Trudeau ne paraît pas cependant participer avec enthousiasme à ce marathon diplomatique sans précédent dans l'histoire américaine.

M. Nixon rencontrera, en effet, d'ici le milieu de janvier, le président Pompidou de France, le premier ministre du Portugal, M. Heath de Grande-Bretagne, M. Brandt de l'Allemagne occidentale, le premier ministre Sato du Japon.

Plus tard, comme on le sait, le chef de la Maison Blanche se rendra à Moscou, puis à Pékin.

Le premier objectif de cette offensive diplomatique déclenchée avant les élections américaines, est évidemment de faire connaître l'ensemble de la nouvelle politique étrangère des Etats-Unis, réadaptée aux réalités internationales.

Dans le cas du Canada, cependant, la tension dans les relations canado-américaines depuis l'imposition de la surtaxe de dix pour cent sur les importations du pays voisin sera aussi à l'ordre du jour.

On ne manque d'ailleurs pas de préciser dans la capitale canadienne que les entretiens Trudeau-Nixon porteront sur les problèmes communs au Canada et aux Etats-Unis, ce qui signifie que M. Trudeau soulignera au chef de la Maison Blanche les dangers auxquels le protectionnisme des Etats-Unis expose l'économie canadienne.

Mais à court terme, on ne l'ignore pas, Washington adopte une politique intérieure apte à sauver l'économie américaine. Comme le soulignait récemment l'un des conseillers du président, les Etats-Unis sont dans une situation difficile. Il leur faut réagir énergiquement sans trop se préoccuper des conséquences de leurs mesures pour le monde extérieur. Et même pour leur voisin le Canada. En d'autres termes, les Etats-Unis, en sont au point où il leur faut sauver leur peau.

A Ottawa, on n'est donc pas dupe. On ne se fait pas d'illusion. Le président Nixon n'acceptera pas, à moins d'une volte-face, ce qui est impossible, d'adoucir les mesures déjà prises ou à prendre en vue de nuire le moins possible au Canada.

Pour le Premier ministre de notre pays, aller se faire dire que ça va marcher dans le sens où l'entendent les Etats-Unis n'a donc rien de réjouissant. Revenir les mains vides, non plus.

C'est du reste là la raison pour laquelle M. Trudeau n'a pas jugé bon jusqu'à maintenant d'intervenir personnellement auprès du président. S'il accepte d'exercer aujourd'hui des pressions, c'est que la situation s'envenime et qu'il ne peut plus reculer.

Le chef de l'Etat canadien doit au moins rencontrer le président Nixon pour l'en informer et discuter des concessions qui, dans les circonstances, pourraient aider à améliorer les relations canado-américaines.

Mais, il convient de le préciser, le gouvernement canadien n'est pas plus optimiste que ces derniers mois, alors qu'il considérait une telle rencontre inutile. Ceux qui du reste seraient tentés de ne pas lui donner raison n'auraient qu'à se rappeler le récent discours du secrétaire au Trésor John Connally, selon lequel le Canada est prospère et son économie en mesure de subir tous les contrecoups des mesures américaines.

Une telle opinion exprimée publiquement révèle jusqu'à un certain point les exigences que posera le gouvernement américain lors des entretiens Trudeau-Nixon, par exemple au sujet des fournitures militaires.

N'est-il pas aussi question de modifier les accords en vertu desquels le Canada a réussi à réaliser un surplus d'un demi-milliard de dollars, contrairement à ce qu'avait prévu Washington? Or, ces modifications auraient pour effet d'annihiler entièrement ce surplus.

Les négociations ne seront donc pas faciles et il serait étonnant que le Canada puisse se sortir de cette impasse avec succès. Et cela, d'autant plus que son économie est pratiquement entre les mains d'intérêts américains.

Il est vrai que M. Trudeau a quelques cordes à son arc, mais, dans les circonstances, M. Nixon paraît en avoir bien davantage et il n'hésitera certes pas à les utiliser.

Roland Gagné.

## Point de vue

### Pas de régime de faveur

Selon une dépêche de la Presse Canadienne, quelques sociétés multinationales en arrivent à la conclusion que le Canada n'est plus un territoire favorable à leurs opérations et établissent ailleurs le siège de leurs activités.

La raison qu'elles invoquent est la suivante: la réforme fiscale annoncée par le ministère des Finances met fin aux exemptions d'impôts dont elles bénéficiaient jusqu'à maintenant.

Il s'agit en l'occurrence de sociétés dont la majeure partie des activités se situe à l'extérieur du Canada.

Sans doute, en certains milieux, reprochera-t-on au gouvernement canadien cette disposition de la réforme qui est la cause du départ de ces sociétés, mais n'est-il pas normal dans un pays que tout le monde paie des impôts, et en particulier les sociétés multinationales?

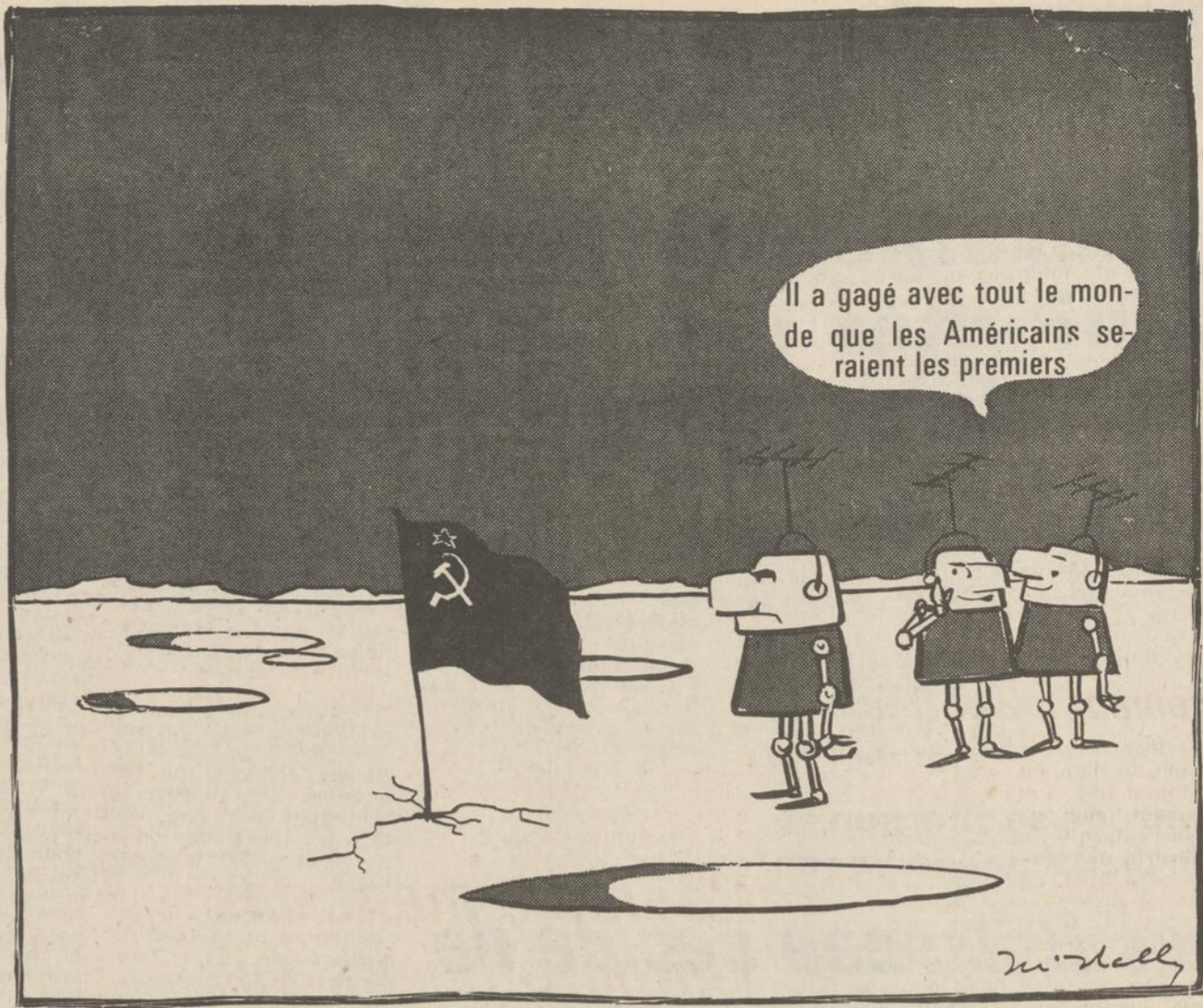
Le premier devoir de ces sociétés n'est-il pas d'acquiescer comme les autres leur part de l'administration du pays où, par leurs activités, elles réalisent des profits?

Il est temps, à notre sens, que le gouvernement mette fin à ce régime de faveur dont elles bénéficient et dont surtout elles n'auraient jamais dû bénéficier.

Ces sociétés devraient comprendre que l'Etat ne peut aller chercher ses deniers uniquement dans les goussets des salariés canadiens ou les fonds des sociétés nationales.

Cette réforme fiscale serait injuste, si elle ne soumettait tous et chacun aux mêmes obligations.

R.G.



Soigne tes affiches, mon beau Québec!

Un heureuse faute

Quelle que soit la ville d'où je reviens, que ce soit Paris, New York, Toronto et même Montréal, je suis bien heureux de retrouver Québec. De la fenêtre du train je lance un geste amical vers la nuit québécoise, vers les lueurs du complexe G, vers le toit illuminé d'orange du Château-Frontenac. Sous les étoiles, Québec s'étend paresseuse comme une coquette centenaire qui ne vieillit pas. En fait, de nombreux travaux de rénovation sont en cours. La Place Royal que le Ministère des Affaires culturelles fait rénover sera, si j'en crois les projets, une bien belle réalisation. Déjà, en son centre, le buste de Louis XIV, avec son allure goguenarde et son nez Bourbon s'il en fut un, semble attendre, sceptique, de se retrouver dans un cadre digne de lui.

Mais quand va-t-on rénover la langue de l'affichage dans la Vieille Capitale? Des progrès ont été faits à ce jour, dans la rue Saint-Louis, par exemple grâce à l'initiative de notre ministre, mais bien des choses restent à faire. C'est toute une politique d'affichage à établir. Promenons-nous donc un peu par ce jour de novembre élément. Ici, une grande pancarte déclare: Bière à porter, quand on veut dire bière à emporter. Il ne s'agit ni de bière à porter ni de bière à apporter mais bien de bière à emporter chez soi ou ailleurs. Autrement dit la dégradation ne s'en fait pas sur place. Je continue mon chemin.

Dans un grand magasin (qu'il est aberrant d'appeler comme je l'ai vu, magasin départemental), au-dessus de l'escalier mobile je lis en lettres gravées pour l'éternité sur une monstrueuse plaque de métal ESCALATEUR. Ce mot n'est pas français. C'est ESCALIER MOBILE qu'il nous faut retenir (bien qu'en France on trouve actuellement Escalator, tel quel). En sortant, je tombe nez-à-nez sur un petit écriteau qui pend innocemment à la porte d'une banque cosue et sévère. Les mots heures d'affaires qui sont suivis de l'horaire: de 9 heures a.m. à 3 heures p.m. ne font pas sérieux. En français commercial cette affiche se lit ainsi: heures d'ouverture (ou simplement ouvert) de 9 h. à 15 h. Voilà. Je repars dans une autre direction. Mon Dieu ce n'est pas possible, est-ce que je rêve? On a placé en évidence à la fenêtre du rez-de-chaussée (et non du premier plancher) de cet immeuble d'habitation (et non de conciergerie qui est un archaïsme) Flatte à louer. Barbarisme venu de l'anglais flat, il n'a rien de français. Tout le monde sait que le mot appartement est le bon terme pour signifier un ensemble de pièces. La petite pancarte devrait indiquer simplement appartement à louer. Un écriteau à la vitrine d'une épicerie fine (appelée incorrectement délicatessen) m'apprend que l'épicer est licencié. En lettres, en Sciences ou en Droit? Non, bien sûr, on veut dire qu'il a obtenu l'autorisation de vendre de la bière. Mais de là à en faire un épicer diplômé, il n'y avait qu'un pas qui fut allègrement franchi. La démarche française serait d'indiquer simplement: un service au comptant. L'horrible "deux - piasses - ty" qui est une descente aux enfers de la langue française n'est pas possible, est-ce que je rêve? (Il disparaît, heureusement). Dans un magasin, l'inscription pantalon de toilette (?) sans doute pour dire pantalons habillés.

## L'opinion des quotidiens du pays

Extraits d'éditoriaux puisés dans des quotidiens de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne: Le Free Press, London

### Le bilinguisme

... Même si l'étude Gray était d'abord destinée au cabinet qui s'en serait servi pour dresser ses politiques publiques, le problème de l'investissement étranger est assez crucial pour l'avenir du Canada pour que l'on puisse exiger un débat détaillé et ouvert sur l'évaluation du problème et sur les solutions que le groupe d'étude propose...

Il s'agit pas d'éloigner l'investissement étranger mais de surveiller la mainmise élevée des étrangers sur les entreprises; cette situation empêche le gouvernement d'adopter des politiques économiques efficaces dans l'intérêt du Canada et permet aux intérêts financiers étrangers de déterminer les structures et les priorités de développement du pays.

Le Parlement et la population canadienne ont droit de savoir l'importance du problème, tel que le définit le groupe de travail du gouvernement, et de comprendre les choix et les solutions dont le gouvernement dispose. — Le 17 novembre.

### Le séparatisme

Le Star, Toronto

... Nous croyons que les espoirs canadiens d'un avenir paisible, prospère et indépendant reposent sur le maintien de la Confédération "d'un océan à l'autre". Nous croyons que la sécession d'une province serait désastreuse et pour cette province et pour tout le pays. Nous croyons aussi qu'en sus des dommages immédiats causés par la séparation, celle-ci pourrait facilement donner le branle à un processus de démantèlement qui réduirait le Canada à des fragments dont l'indépendance à long terme ne serait pas assurée...

Un Québec indépendant pourrait-il tenir longtemps le coup? Ce n'est pas certain. Dans les quatre siècles qu'ils ont passés autour des rives de Saint-Laurent, les Québécois ont manifesté une résistance stupéfiante, et leur culture est plus vivante que jamais. Mais la langue et la culture française ont quitté depuis 200 ans de vastes régions de l'Amérique du Nord. Elles ont survécu au Québec par la détermination de survivre; mais le fait est que le Québec faisait partie d'une nation partiellement bilingue et qui a toujours rejeté l'idée du "melting pot". Si imparfaitement qu'il ait compris son rôle, le Canada a contribué à la survivance.

Au sein du fédéralisme, estimons-nous, Canadiens et Québécois peuvent édifier une meilleure association. Un véritable fédéralisme est souple et créatif, non pas rigide ou obéissant par la centralisation. Ses institutions s'unissent pour combler les besoins et les réalités. En acceptant le fédéralisme, un Québécois n'accepte pas nécessairement le statu quo. Au contraire, c'est la réalisation commune de réformes sociales et libérales qui offre le meilleur espoir aux Canadiens anglais et français.

Nous voulons que les Canadiens français soient nos associés dans une Confédération libre; toutefois, s'ils refusent, nous ne pouvons en faire des associés malgré eux et nous ne devons pas tenter de le faire. Plus l'option fédéraliste aura un sens de liberté, plus elle exercera une attraction magnétique. — Le 17 novembre.

### Le bilinguisme

Que Keith Spicer réussisse ou non à nous faire comprendre les problèmes des droits linguistiques garantis aux deux peuples fondateurs du Canada, personne ne pourra nier qu'il l'ait essayé, d'une façon sobre et courtoise...

Il faut reconnaître que les Canadiens de l'Ouest ne comprennent rien à tout ce branle-bas sur le bilinguisme et le biculturalisme. Ils ne voient pas là un problème important dans un pays aux prises avec un chômage élevé, une triste situation de ventes céréalières et une pauvreté incompatible avec une nation supposément prospère.

Les gens de l'Ouest, pour la plupart, ne voient pourquoi la législation sur le bilinguisme et le biculturalisme devrait s'appliquer à eux quand l'immense majorité de leur population ne parle pas français.

Mais il y a des francophones dans cette province de l'Ouest et dans d'autres et ils ont aussi des droits. Il est malheureux que les politiques gouvernementales, qui visent d'abord à garantir les droits des francophones dans les régions où ils sont en grand nombre, incluent des régions où le problème est à peu près inexistant... — Le 13 novembre.

### Un marché commun?

Même s'il est probable que le Canada se lance dans un marché commun avec les Etats-Unis, comme le suggère le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. Bennett, il est possible que cette suggestion ait un certain mérite.

Le danger d'une telle décision serait qu'avec une population équivalente au dixième de celle des Etats-Unis, le Canada n'aurait guère de pouvoir de négociation dans des pourparlers sur un marché commun...

Nous ne voudrions pas nous borner à n'être qu'un exportateur de ressources vers les Etats-Unis et un importateur de produits finis fabriqués avec ces ressources. Il faudrait conclure un arrangement pour que l'industrie manufacturière du Canada se renforce pour fournir aux Etats-Unis les biens de consommation que les Américains achètent actuellement à leurs propres entreprises protégées.

La proposition Bennett est intéressante. Mais l'important est de savoir si le Canada pourrait tirer grand profit d'un tel marché commun. Ne serait-ce pas plutôt un étape vers l'union politique avec les Etats-Unis? — Le 16 novembre.

### Le service des postes

... Si certains employés des Postes ont violé les termes de leur contrat en se lançant dans des grèves tournantes, ils devraient recevoir sur le champ des avis de congédiement et le ministre des Postes, M. Jean-Pierre Côté, devrait mettre un terme à ses appels au calme et à la négociation. D'autre part, si les autorités des Postes, aux échelons local ou national, ont fait preuve de mauvaise foi dans l'application des termes du contrat, il faut leur conseiller de laisser la place à des gens qui connaissent un peu le système des relations avec le personnel. Avec le prix que coûtent maintenant les postes, les Canadiens ont le droit d'être assurés que ce service fonctionne. — Le 17 novembre.

## La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par  
**La Voix de l'Est Ltée.**  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT					
	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camelot					
Par jour	.10				
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00
Semaine	.75				
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50
					37.00

Courier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

## A travers le Québec

### Chartrand refusé

SEPT-ÎLES (PC) — La salle publique de l'école polyvalente de Sept-Îles, qui avait été prêtée pour une réunion du Front des travailleurs unis FTU de Sept-Îles, dimanche, a été interdite au leader syndicaliste Michel Chartrand, qui doit y prononcer une conférence.

C'est le président de la Commission scolaire régionale du Golfe, M. Jean-Louis Labbé, qui a pris la décision d'interdire l'accès de la polyvalente au syndicaliste Michel Chartrand, après avoir appris que ce dernier devait porter la parole au cours de la réunion.

De leur côté, les dirigeants du FTU ont fait savoir, mercredi, que la décision du président de la régionale ne pouvait être considérée comme légale puisque l'accès à la salle avait été légalement autorisé pour une réunion du FTU.

Les dirigeants ont décidé d'ignorer la décision de M. Labbé et ils se sont demandés quelle sera la réaction de la direction de la régionale quand d'autres conférenciers prendront la parole, tel que proposé dans le programme de la réunion.

### Ralentissement désastreux

MONTREAL (PC) — Le ralentissement de la production à l'usine de Bathurst, N.-B., de la société Consolidated Bathurst Ltd, a été qualifié de désastreux et de déprimant, jeudi, par M. L.H. Lorain, vice-président de la Fraternité internationale des travailleurs de l'industrie des pâtes et papier, dans un télégramme adressé à M. Jean Marchand, ministre fédéral de l'Expansion économique régionale.

Ce ralentissement, dit M. Lorain, qui va entraîner la mise à pied de près de 325 travailleurs "n'est rien de moins qu'un désastre". C'est un "autre exemple déprimant de l'état pitoyable dans lequel se trouve l'industrie des pâtes et papier et notre économie en général."

"Nous ne pouvons pas laisser faire. Votre gouvernement doit certainement prendre toute action que vous jugerez nécessaire afin de prévenir ces licenciements massifs."

Le syndic invite M. Marchand "à consulter immédiatement la société et notre organisation afin de prévenir ces mises à pied qui ne peuvent signifier que pauvreté et désespoir pour des centaines d'autres familles dans le Nouveau-Brunswick."

### Pas encore vendu

QUEBEC (PC) — S'il n'en tient qu'au chef de l'Unité-Québec, M. Gabriel Loubier, le quotidien Montréal-Matin ne sera jamais vendu à des Américains ou à des monopoles de l'extérieur du Québec.

Signalant que le quotidien n'était pas encore vendu, M. Loubier a mentionné jeudi qu'un comité, présidé par M. Marcel Faribault, étudiait une autre possibilité que la vente, soit l'étude d'une réforme complète des cadres administratifs.

Toutefois, devant préciser le chef du parti en réponse à une question d'un journaliste la vente du quotidien montréalais est assujettie à l'approbation des cinq fiduciaires de l'ex-Union nationale dont il a refusé de révéler les noms. Au sens juridique du terme, a-t-il dit, seuls les fiduciaires sont les véritables possesseurs des biens du parti et ni le cher ni les parlementaires en font partie. Cependant, le chef de l'Unité-Québec peut toujours faire valoir son droit de veto sur toutes décisions touchant les biens du parti.

### Détaillants d'essence

QUEBEC (PC) — Les détaillants d'essence du Québec viennent de voir le gouvernement provincial accéder à une demande qu'ils formuleraient depuis de nombreuses années alors qu'ils pourraient maintenant obtenir une "compensation" pour la perte de profits due à l'évaporation d'essence.

Le conseil des ministres vient en effet de décider, par son arrêté numéro 3916, publié dans la dernière livraison de la Gazette officielle, que les détaillants d'essence pourront réclamer une compensation de \$33 les 100,000 gallons d'essence.

Rappelons qu'en vertu d'ententes intervenues entre le ministère du Revenu et les différents raffineurs et certains grossistes, ces derniers perçoivent la taxe sur la gasoline qu'ils livrent aux détaillants d'essence.

### M. Paul Desmarais

## Une petite minorité est en train de "tuer La Presse"

MONTREAL — M. Paul Desmarais, propriétaire du quotidien La Presse, dont la publication a été suspendue le 27 octobre, est intervenu publiquement pour la première fois depuis le début du conflit. Dans sa déclaration, il souligne les progrès enregistrés dans les négociations avec certains groupes d'employés, mais affirme ensuite qu'une petite minorité — des journalistes — est en train de tuer la Presse par des "demandes exagérées, irréalistes et inacceptables".

Voici d'ailleurs le texte intégral de sa déclaration:

"C'est à titre de responsable de plusieurs entreprises québécoises qui emploient, entre autres, 22,000 personnes au Québec, et plus particulièrement comme propriétaire de la Presse, que je vous fais la déclaration suivante.

"Le conflit à la Presse est pénible et complexe. Il présente deux aspects. Le premier touche les employés à la production, dont les typographes, affectés par les changements technologiques essentiels à la survie du journal. Face à ce phénomène mondial, nous avons proposé des formules équitables, et dans ce secteur du conflit nous croyons être très près d'un règlement.

"Le deuxième aspect du conflit touche à l'information, soit les journalistes. Ils exigent ni plus ni moins le contrôle de l'information, c'est-à-dire que la direction du journal ne peut plus empêcher certains journalistes de manipuler l'information en vue de servir leurs fins ou leurs opinions politiques. Or, ma responsabilité pre-

## Le congrès d'orientation du printemps: un test de survie pour Unité-Québec

QUEBEC (PC) — Le congrès d'orientation du printemps sera le test de survie de l'Unité-Québec dont il permettra d'évaluer le véritable visage, a déclaré jeudi le chef de cette formation politique, M. Gabriel Loubier.

Au cours d'une conférence de presse sur la colline parlementaire, où il dévoilait les noms des membres du comité directeur chargé de déterminer les structures d'organisation et les thèmes de ce congrès, M. Loubier a déclaré que ce n'est qu'après le congrès que l'on saura vraiment si l'Unité-Québec existe ou pas.

Il estime que le fait de changer le nom de l'Union nationale n'était que le premier pas. C'est toute la vie future du parti

qu'il remet à ce comité directeur qui comprend plusieurs personnalités influentes de la défunte UN.

Parmi celles-ci, on note M. Mario Beaulieu, ex-ministre des Finances unioniste; M. Robert Lusier, ex-ministre des Affaires municipales; M. Gérard Lebel, ex-ministre des Communications et ancien président de la Chambre et M. Fernand Grenier, ex-député unioniste du comté de Frontenac.

### Pas engagées

A l'extérieur, M. Loubier a réussi à recruter quelques personnalités connues pour faire partie de ce comité directeur d'une cinquantaine de membres. Il a toutefois

précisé que cette collaboration ne signifiait pas en soi une adhésion à l'Unité-Québec.

Entre autres, il a annoncé la participation de M. Claude Jourdain, ex-député libéral de Gaspé-Nord; M. Michel Cloutier, ex-doyen de la faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke et vice-président de Bombardier; M. Richard B. Holden, ex-adjoint au protecteur du citoyen; M. Hyman Brock, membre du conseil de la CUM, et M. Jules Blanchet, membre du conseil et de l'exécutif de la CUQ.

M. Loubier a de plus indiqué qu'il annoncerait définitivement le 12 décembre les thèmes et le "format" du congrès qui se tiendra en avril. Ces assises avaient été décidées pour les 2-3-4 mars à l'Hôtel Reine Elizabeth, dans la métropole.

### Innovations

L'Unité-Québec compte innover dans l'organisation du congrès. Le comité directeur étudiera la possibilité de faire participer de 10,000 à 15,000 personnes de toutes les classes sociales et de toutes les allégeances politiques dans les dix régions économiques du Québec, grâce à un réseau de télévision en circuit fermé.

La moyenne d'âge des membres du comité directeur est d'environ 35 ans, a précisé le chef du parti. D'autres noms seront dévoilés la semaine prochaine, dont un président d'un "important corps intermédiaire" de Montréal, un syndicaliste et trois femmes.

## Regroupement des chiropraticiens en une corporation

QUEBEC (PC) — Le ministre des Affaires sociales du Québec, M. Claude Castonguay, a déposé hier un projet de loi visant à grouper les chiropraticiens en une corporation qui tiendra compte des dispositions du code des professions.

Le projet de loi décrit l'exercice de la chiropraxie comme étant tout acte qui a pour objet de pratiquer des corrections de la colonne vertébrale, des os du bassin ou des autres articulations du corps humain, à l'aide des mains seulement. Le chiropraticien pourra déterminer l'indication du traitement au moyen d'un examen clinique ou radiologique mais il devra détenir un permis de radiologie pour être autorisé à faire un examen radiologique.

Un autre projet de loi déposé par le ministre Castonguay reconnaît l'exercice de la podiatrie comme étant tout acte qui a pour objet de traiter les affections locales des pieds mais non reliées aux maladies du système.

Ces deux projets de loi visent à accorder aux chiropraticiens et aux podiatres une existence légale qui ne leur avait pas été reconnue jusqu'à présent.

Par ailleurs, le solliciteur général du Québec, M. Roy Fournier, a pré-

senté à la Chambre 4 projets de loi modifiant la loi de certaines professions de façon à ce qu'elle concorde avec les dispositions du Code des professions. Ces lois concernent les médecins vétérinaires, les ingénieurs forestiers, les chimistes professionnels et les architectes.

Tous ces projets de loi ont été référés à la Commission parlementaire spéciale qui sera chargée de l'étude du code des professions.

## La Commission des transports somme Domtar de donner suite à sa demande sur la révision des tarifs ferroviaires

Par BOB DOUGLAS

OTTAWA (PC) — La société Domtar Ltd, de Montréal, a été sommée hier, par la Commission canadienne du transport, de faire savoir si elle entendait donner suite à sa demande de révision des tarifs ferroviaires qui lui sont appliqués par les deux compagnies canadiennes de chemins de fer: le Canadien Pacifique et le Canadien National.

Domtar devra donner sa réponse aujourd'hui même à la reprise de la réunion de la CCT.

La société, représentée par son avocat, Me Luc Joly, conteste les tarifs qui lui sont appliqués pour le transport de l'eau de chlore de Beauharnois, au Québec, à ses usines de Windsor, Qué. et de Cornwall, Ont.

Un article de la loi des chemins de fer, autorise les usagers des transports ferroviaires, qui ne peuvent avoir d'autres moyens de transport, d'en appeler à la CCT contre les tarifs.

Au cours des débats, Me Howard Pye, avocat du CN avait demandé l'ajournement, en faisant valoir que la Domtar devrait fournir aux chemins de fer des précisions sur les autres moyens dont elle disposerait pour transporter le chlore à ses usines. Domtar devait également faire état des conditions qui lui seraient faites par d'autres transporteurs.

M. Joly a alors appuyé la motion d'ajournement

présentée par Me Pye, en disant que la Domtar pourrait décider, en raison du coût de la démarche, de retirer sa requête.

C'est alors que la CCT a sommé la Domtar de faire connaître ses intentions aujourd'hui même. M. D.H. Jones, président du comité des chemins de fer de la CCT, a dit: "Si Domtar n'a pas l'intention de poursuivre l'affaire, autant s'en tenir là."

Dans un mémoire soumis à la CCT, les compagnies de chemins de fer ont remarqué que Domtar n'est pas obligée de se servir des transports ferroviaires. Il pourrait



### Subvention à l'I.N.C.A.

Le club Kiwanis de Granby a effectué la remise d'un chèque à l'Institut national canadien pour les aveugles afin d'aider cet organisme à défrayer les coûts de sa Fête de Noël. Sur la photo, nous voyons, dans l'ordre habituel, M. Roland Courtemanche, administrateur de l'Institut pour le district de Granby, qui reçoit le chèque de M. Roy Andersen, président du club Kiwanis de Granby.

(Photo Jeannot Petit)

## René Lévesque s'en prend aux journaux de Toronto

MONTREAL (PC) — Le chef du Parti québécois, M. René Lévesque a critiqué la Presse Canadienne et les journaux torontois pour leur façon de couvrir, la semaine dernière, une conférence qui s'est tenue à Toronto sur les relations entre le Québec et le reste du Canada.

Dans sa chronique quotidienne dans le Journal de Montréal, M. Léves-

que précise que la PC, le Toronto Globe and Mail et le Toronto Star ont passé à côté d'un point important de sa conférence.

M. Lévesque avait demandé à M. Barnett Danson, député libéral de New York et secrétaire parlementaire du premier ministre, de définir ce que voulait dire M. Trudeau quand il mentionnait, au cours d'une récente visite à Québec et Lévis, la possibilité d'un référendum sur le statut politique du Québec.

### Référendum

M. Lévesque a demandé si un référendum devant déterminer le statut du Québec serait mené au Québec seulement ou dans tout le Canada.

"La réponse... est aussitôt venue, claire et décente, d'un homme qui

n'est pas n'importe qui..." ajoute M. Lévesque qui cite M. Danson: "A mon sens, aucun référendum éventuel sur le statut politique du Québec ne saurait avoir lieu autrement qu'à la seule échelle québécoise. Un référendum pan-canadien n'aurait pas de sens..."

Le chef du PQ a aussi blâmé les journaux de Toronto qui n'ont pas rapporté des propos qu'il attribue au secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier. Un interlocuteur ayant demandé au secrétaire d'Etat, si le gouvernement fédéral pourrait s'opposer par la force à une indépendance québécoise qui aurait été décidée démocratiquement par la population, il a répondu:

"...Tout ce que je puis vous dire, c'est que jamais je ne ferais partie d'un gouvernement qui agirait de la sorte..."

**POUR DE LA QUALITÉ c'est chez MAHEU qu'il faut aller!**

### Spécial 3 '71 NEUFS

'71 CHRYSLER NEWPORT, 2 p., H.T., P.D.B., P.S., radio, toit de vinyle.

'71 DODGE POLARA CUSTOM, 4 p., H.T., P.S., P.B., radio, toit de vinyle, dégivrante arrière, protecteurs de pare-chocs.

'71 POLARA 2 p., H.T., P.D.B., P.S., radio, toit de vinyle.

'71 DEMON SIZZLER, V8, auto., P.S., radio, roues de rallye.

'70 CHRYSLER 4 p., H.T., P.S., P.D.B., radio, toit de vinyle, dégivrante arrière.

'69 PLYMOUTH FURY II, 2 p., H.T., P.B., P.S., toit de vinyle, radio.

'69 MONTEGO MX H.T., 2p.

**DODGE '71** Pick up, 1/2 tonne, boîte de 8 pi., tout équipé.

**PRIX SPÉCIAL**

'66 CHRYSLER NEW YORKER, 4 p., H.T., P.B., P.S., radio, sièges baquets, dégivrante arrière, P.D.L., P.W., P.V.W.

'66 PONTIAC PARIENNE, sedan, P.B., P.S., radio.

'66 VOLKSWAGEN Radio.

'65 CHRYSLER 300, 2 p., H.T., P.S., P.B., radio, dégivrante arrière, P.D.L.; un seul propriétaire.

'65 CHRYSLER NEWPORT, Custom, 4 p., H.T., P.S., P.B., radio, haut-parleur arrière, toit de vinyle, P.A., P.D.L.

'65 PLYMOUTH FURY III, 2 p., H.T., P.B., P.S., radio.

'65 PLYMOUTH 4 p., sedan, 6 cyl., standard.

'64 CHRYSLER NEWPORT, Custom, 4 p., H.T., P.S., P.B., radio, P.S., P.B., P.W., radio, P.S.

'64 BUICK WILDCAT, 4 p., H.T., sièges baquets, console, P.B., P.S., P.W., P.S.; un seul propriétaire.

'66 CORONET 4 p., H.T., V8, auto., radio; un seul propriétaire.

'66 PONTIAC SUPER SPORT, P.S., P.B., radio; un seul propriétaire.

**Achetez mieux, qui achète chez MAHEU**

**CHEMIN ST-PAUL GRANBY**

**378-7474 378-6823**

**WATERLOO 539-1122**

**UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE**

**FACULTÉ D'ADMINISTRATION I.R.P.A.**

L'Institut de recherche et de perfectionnement en administration (I.R.P.A.) offre à l'intention des diplômés universitaires un programme de cours conduisant au

**DIPLOME EN ADMINISTRATION**

Les cours offerts lors de la session d'hiver sont:

- INTRODUCTION À L'INFORMATIQUE (tous les lundis soir à compter du 3 janvier 1972);
- COMPTABILITÉ DE GESTION (tous les jeudis soir à compter du 6 janvier 1972).

Inscrivez-vous dès maintenant

Les inscriptions se terminent le 20 décembre 1971.

Pour renseignements complémentaires, appeler 565-3413 ou se présenter à Mlle Pierrette Poisson, bureau 206, Faculté d'administration, Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Qué.

## SPÉCIAL DE DÉCEMBRE

# 500 HABITS FORTREL

Worsted anglais, et tous les styles et couleurs à la mode, sont en magasin.

Prix suggéré: \$89 et plus

### SPÉCIAL DE DÉCEMBRE

\$39<sup>95</sup>

et \$59<sup>95</sup>

Grand choix de pantalons en fortrel

PALETOTS D'HIVER, à prix d'automne \$29 et \$39

**LÉO BINETTE** 1740 rue ST-ANTOINE SAINT-HYACINTHE (Face au stationnement de la Plaza)

Chapeau pour Laroche

Les Vics battent Magog 5-3 et reçoivent Sherbrooke, ce soir

MAGOG, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Magog, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Magog, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Magog, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Hockey

LIGUE NATIONALE DIVISION EST table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for New York, Montréal, Boston, Toronto, Detroit, Vancouver, Buffalo.

JUNIOR "B" table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for Megantic, Asbestos, Thetford, Granby, Magog, Waterloo, Sherbrooke.

DIVISION OUEST table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for Minn., Chicago, Pitts., Philadel., Califor., St. Louis, L. Ang.

HIER table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for Granby 5 Magog 3, Asbestos 9 Sherbrooke 1, CE SOIR, Sherbrooke à Granby, 9h., Magog à Thetford, Waterloo à Asbestos, BELLE PROVINCE table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for Granby, Farnham, Assompt., S. Hyacinth.

HIER table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for Detroit 1 Philadelphie 1, Los Angeles 0 Buffalo 2, CE SOIR, Chicago à Californie, VANCOUVER à MONTRÉAL, BOSTON à TORONTO, NEW YORK à PITTSBURGH, LOS ANGELES à DETROIT, BUFFALO à ST-LOUIS, PHILADELPHIE à MINNESOTA, DIMANCHE, VANCOUVER à NEW YORK, PITTSBURGH à BOSTON, ST-LOUIS à DETROIT, MINNESOTA à BUFFALO, LOS ANGELES à CHICAGO, CALIFORNIE à PHILADELPHIE.

HIER table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for Laprairie, Château, Longueuil, Cap, Valley, Irberville, Belecil, Cowans.

Les meneurs table with columns B, A, Pts and rows for Exposito, Orr, Hadfield, Ratelle, Gilbert, Perreault, Buff.

HIER table with columns G, P, N, PP, PC, PTS and rows for Cowansville 5 Valleyfield 4, Farnham à Assomption, 8.00, CHATEAUGUAY à IBERVILLE 4, DIMANCHE, Cap à Cowansville 7h.30, Valleyfield à Laprairie, Châteauguay à Belecil.

Lancers par: Los Angeles 5 12 14-31, Buffalo 10 14 8-32, Gardiens — G. Edwards, Los Angeles; Crozier, Buffalo. A — 15.051.

Lancers par: Los Angeles 5 12 14-31, Buffalo 10 14 8-32, Gardiens — G. Edwards, Los Angeles; Crozier, Buffalo. A — 15.051.

Cowansville et Irberville perdent

GRANBY — Valleyfield a remporté une victoire de 8 à 5 hier soir sur les Voyageurs de Cowansville, dans une partie régulière de la ligue Richelieu junior. Les Voyageurs ont disputé un beau match, mais n'ont pu tenir le coup en troisième période. Valleyfield a eu un léger avantage de 39-34 dans les lancers. Pour Valleyfield, Richer, Roy et Faubert ont réussi chacun deux buts. Desforges et Bourgon ont aussi compté. Alain Laroche a dirigé l'attaque des Voyageurs de Cowansville avec deux buts. Les autres ont été réussis par Whitehead, Dion et Dandenault. Cowansville disputera sa prochaine partie dimanche, devant ses partisans. Les Voyageurs auront alors la visite du Cap-de-la-Madeleine. Dans une autre partie hier soir, Châteauguay a défait les Renards d'Irberville 8 à 3, à Irberville.

Les Kings blanchis 2-0

BUFFALO (PA) — Le premier but de Gerry Meehan depuis le 30 octobre a conduit les Sabres de Buffalo à un gain de 2-0 sur les Kings de Los Angeles dans la LNH hier soir. Le gain a mis fin à une série de 10 matches sans victoires, les six derniers étant des revers. SOMMAIRE Première période 1. Buffalo, Meehan 6. Atkinson, Evans 14:20 Punitons Dead-marsh B 0:36, Marotte LA 1:31, Curtis LA 5:58, Shack B 11:44. Deuxième période Aucun but. Punitons — Berry LA 4:44, Corrigan LA inconduite 13:08. Troisième période 2. Buffalo, Shack 7 Perreault, Evans 14:02 Punitons — O'Shea Buf 10:34.

Detroit annule 1-1 avec Philadelphie

PHILADELPHIE (PA) — Grâce au cinquième but de la saison de Bobby Clarke, les Flyers de Philadelphie ont annulé 1-1 avec les Red Wings de Detroit, hier soir. Les Flyers se sont donc hissés au quatrième rang de la division Ouest de la Ligue Nationale, sur un pied d'égalité avec les Golden Seals de la Californie. Les Wings ont ouvert le pointage à 6:11 de deuxième engagement. Nick Libett s'est emparé d'un retour de lancer de Marcel Dionne et a déjoué le gardien Doug Favell. Il s'agissait du septième filet de Libett cette saison. Par la suite, Clarke a habilement soulevé la rondelle au-dessus du bras gauche de Jess Daley pour égaliser le pointage. A la troisième période, Favell a exécuté un brillant arrêt aux dépens de Mickey Redmond. SOMMAIRE Première période Aucun but. Punitons — Bernier P 7:18, Bergman D 7:36, Gendron P 13:16. Deuxième période 1. Detroit, Libett 7 Collins, Dionne 6:11 2. Philadelphie, Clarke 5 Bernier, Van Impe 11:23. Punitons — Stackhouse D 7:24, Johnson Phe 12:52, Bernier Phe, Johnston D 15:28. Troisième période Aucun point. Puniton — Aucune. Lancers par: Detroit 9 11 7-27 Philadelphie 7 11 8-26 Gardiens — Detroit, Daley, Philadelphie, Favell. A — 13.214.

Autres nouvelles du sport en p.16



La joute que les Barons de Granby ont disputé hier soir au Palais des Sports, était commanditée par Robert Bernard Tire Service, 402 Principale à St-Paul d'Abbotsford. La mise au jeu a été effectuée par M. Gérard Bernard, représentant du commanditaire. On remarque également Mlle Jacinthe Dubois, hôtesse de l'équipe et le président Jocelyn Gervais. Les capitaines sont Paul-Emile Laporte et Gilles Papineau.

MAGOG, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Magog, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Magog, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Magog, spécial à La Voix de l'Est — Pee Wee Laroche, qui a effectué un retour avec les Vics junior il y a une semaine seulement, a réussi le "tour du chapeau" dans la seule troisième période hier soir, pour conduire les hommes de Gilles Bédard à une précieuse victoire de 5 à 3 sur les As de Magog, et du même coup à l'exclusivité de la 4e position, deux points devant Magog. Pee Wee a éclaté au 3e ving, et chacun de ses trois lancers a trouvé le fond du filet. Michel Préfontaine avait donné le ton aux Vics en deuxième période, en marquant ses 5e et 6e buts de la saison. Michel a raté son chapeau en 3e, quelques secondes avant le but de Laroche. En effet, c'est lui qui allait s'échapper devant un filet désert, lorsqu'il trébucha. Laroche s'empara alors de la rondelle, pour aller compter dans le filet vide.

Les Barons grimpent en tête — St-Hyacinthe écrase Assomption

GRANBY — Les Barons de Granby ont passé seuls en tête de la ligue de hockey de la Belle Province, déclassant les Jets de Farnham 10 à 3 hier soir au Palais des Sports. Pendant ce temps, le Mayflower de St-Hyacinthe a poursuivi son élan victorieux, maîtrisant aisément les Voyageurs de l'Assomption 10 à 3 également. Les Barons jouissent maintenant d'une priorité

de deux points sur Farnham, pendant que St-Hyacinthe s'approche à deux points de l'Assomption et de la troisième place. Les Barons ont explosé pour six buts à la période médiane pour s'assurer cette précieuse victoire. Les protégés de l'instructeur Fernand Chausse ont percé à volonté une défensive chancelante des visiteurs: les cerbères Ponton et Messier

ont été abandonnés à maintes reprises et les Barons ont capitalisé sur toutes les occasions qui s'offraient. Tant qu'à Mario Hudon, il a été appelé à se surpasser à plusieurs reprises, surtout à la première période, alors que les Jets ont dominé. Gilles Renaud et Denis Alivizatos ont dirigé l'attaque des locaux avec deux buts chacun; John Ekdum, Gilles Papineau, Pierre Audet, André Bélanger, Alain et Réal Jodoin ont réussi les autres. Papineau, Audet et Robert Bibeau ont fourni trois assistances. Pierre Dion, Gilles Dumont et Paul Hamm ont répliqué pour Farnham. Granby menait 3-0 après la première période et 9 à 1 après quarante minutes de jeu. Au total des lancers, les Barons ont eu un léger avantage, soit 35 contre 33. Dimanche soir, les Barons recevront le Mayflower de St-Hyacinthe, dans un match prévu pour 8 heures.

10—Granby: A. Jodoin (Papineau, Bibeau) 16,19 Puniton: Bibeau 6:08. Troisième période 11—Farnham: Dumond (Fleming, Grégoire) 7:35 12—Granby: Alivizatos (Bibeau) 10,21 13—Farnham: Hamm (Farella, D. Audette) 15,09 Punitons: Delorme 5:08, Ethier 9:13, Normandin et Morin 11:51, Papineau 18:16. LANCERS Farnham 12 13 8 33 Granby 9 11 15 35 A ST-HYACINTHE Le Mayflower de St-Hyacinthe a éclaté pour sept buts à la première période et il a vogué vers un triomphe facile de 10-3 sur l'Assomption. ASSOMPTION 3 ST-HYACINTHE 10 SOMMAIRE Première période 1—St-Hyacinthe: D'Anjou (Goyette, Beauregard) 8:01 2—St-Hyacinthe: Darsi-gny (Goyette) 8:38

3—St-Hyacinthe: Chagnon (Viens, Côté) 10,02 4—Assomption: Gadbois (Purcell, Whittin) 14,49 5—St-Hyacinthe: Chagnon (Viens, Robert) 15,21 6—St-Hyacinthe: D'Anjou (Frappier, Matte) 15,44 7—St-Hyacinthe: Darsi-gny (Lemieux, Goyette) 17,00 8—St-Hyacinthe: Gosselin (Cloutier, Viens) 18,40 Punitons: Banville 14,02, 19,32. Deuxième période 9—Assomption: Marcel (Paul, Goyette) 7:28 Punitons: Banville 5:42, Whittin, mineure et majeure, Lemieux, majeure 16:45. Troisième période 10—St-Hyacinthe: Viens (Beauregard, Chagnon) 15 11—St-Hyacinthe: D'Anjou (Matte, Frappier) 7:43 12—Assomption: Goyette (Purcell, Filion) 15:17 13—St-Hyacinthe: Matte (Frappier, D'Anjou) 16:30 Punitons: Goyette 11:23, Banville 11:23, Robert 17:21.

1971 FORD Galaxie 500, 2 portes hard-top, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, pneus blancs, enjoliveurs de roues, air climatisé, radio, dégivreur arrière etc. automobile d'exécutif de Ford, 12.000 milles de garantie. PRIX SPÉCIAL ESCOMPTÉ DE \$1000. Le Trianon GRANBY AUTO METEOR - MERCURY - MARQUIS - COMET - COUGAR MONTGO - CAPRI - CONTINENTAL - CORTINA CAMIONS FORD 922 rue Principale Granby 378-9063

YARD-MAN SPÉCIAL DE LA SAISON SOUFFLEUSES À NEIGE SNOWBIRD —7 C.V. avec largeur de coupe de 26" —Système à 2 stades —5 Vitesses avant plus une vitesse arrière Prix régulier \$569. SPÉCIAL: \$510. PRIX SPÉCIAUX SUR LES MODÈLES DE 4 C.V. ET 5 C.V. OFFRE EN VIGUEUR DU 22 NOV. AU 24 DÉC. 1971 SEULEMENT. R. VIENS ÉQUIPEMENT INC. 822, Principale Granby 378-4303 — 378-9959

LANCERS Farnham 12 13 8 33 Granby 9 11 15 35 A ST-HYACINTHE Le Mayflower de St-Hyacinthe a éclaté pour sept buts à la première période et il a vogué vers un triomphe facile de 10-3 sur l'Assomption. ASSOMPTION 3 ST-HYACINTHE 10 SOMMAIRE Première période 1—St-Hyacinthe: D'Anjou (Goyette, Beauregard) 8:01 2—St-Hyacinthe: Darsi-gny (Goyette) 8:38

PHILADELPHIE (PA) — Grâce au cinquième but de la saison de Bobby Clarke, les Flyers de Philadelphie ont annulé 1-1 avec les Red Wings de Detroit, hier soir. Les Flyers se sont donc hissés au quatrième rang de la division Ouest de la Ligue Nationale, sur un pied d'égalité avec les Golden Seals de la Californie. Les Wings ont ouvert le pointage à 6:11 de deuxième engagement. Nick Libett s'est emparé d'un retour de lancer de Marcel Dionne et a déjoué le gardien Doug Favell. Il s'agissait du septième filet de Libett cette saison. Par la suite, Clarke a habilement soulevé la rondelle au-dessus du bras gauche de Jess Daley pour égaliser le pointage. A la troisième période, Favell a exécuté un brillant arrêt aux dépens de Mickey Redmond. SOMMAIRE Première période Aucun but. Punitons — Bernier P 7:18, Bergman D 7:36, Gendron P 13:16. Deuxième période 1. Detroit, Libett 7 Collins, Dionne 6:11 2. Philadelphie, Clarke 5 Bernier, Van Impe 11:23. Punitons — Stackhouse D 7:24, Johnson Phe 12:52, Bernier Phe, Johnston D 15:28. Troisième période Aucun point. Puniton — Aucune. Lancers par: Detroit 9 11 7-27 Philadelphie 7 11 8-26 Gardiens — Detroit, Daley, Philadelphie, Favell. A — 13.214.

PALAIS des SPORTS VENDREDI 3 DÉCEMBRE PETITE PATINOIRE 4 h. 30 Yoland-Paul Ferland 5 h. 30 Patinage artistique 6 h. 30 Sportifs Labatt-Hullis G.R. vs Gervais Sport 10 h. 00 Sportifs Labatt Garage Dufresne vs IBEW 11 h. 30 Rougemont 12 h. 30 Sheffield Chrysler GRANDE PATINOIRE 1 h. 30 Patinage artistique CEGEP 4 h. 00 Vics Micoquios 5 h. 00 Vics Pee Wee 6 h. 00 Midjet Bergeron Agiles vs Alouettes 7 h. 00 Récréative O'Keefe Grandin Sport vs Laiterie Leclerc 9 h. 00 Sherbrooke vs Vics Junior 11 h. 30 St-Vallérien 12 h. 30 Patinage Lacoste-Goulet ROYAL CROWN COLA Le Cola des connaisseurs ni trop sec, ni trop sucré

DETROIT annule 1-1 avec Philadelphie

Autres nouvelles du sport en p.16

LUTTE SAMEDI SOIR 8 h. 30 PALAIS des SPORTS GRANBY Finale COMBAT ROYAL 2 dans 3 GILLES POISSON, MAXIM ZARINOFF, MAURICE VACHON — VS — EDOUARD CARPENTIER, DENIS GAUTHIER, WAR EAGLE SEMI-FINALE BILLY TWO RIVERS vs PAUL VACHON Spécial Lutteurs NAINS PEE WEE JAMES vs TOM POUCE 30 MINUTES NIKE DE CARLO vs COWBOY KURLE 20 MINUTES LUIGI MACERA vs THE DESTROYER No 2

# Les mini-Vics à l'oeuvre samedi, au Palais

GRANBY — Les mini-Vics de Granby, mosquito, pee wee, bantam et midget, qui ne connaissent que des succès actuellement dans la ligue Inter-Cités de l'Estrie, seront tous à l'oeuvre pour au moins une partie dans cette ligue en fin de semaine.

Tout d'abord, demain, au Palais des Sports à midi, le Bergeron Sports de Drummondville, mosquito et pee wee viendra rendre visite à nos Vics mosquito et pee wee. Une victoire des Vics mosquito, demain, (ils n'ont pas encore perdu dans la ligue Inter-Cités) leur permettrait d'accéder au premier rang du circuit sur un pied d'égalité avec les Castors de Sherbrooke. Dimanche, à midi trente, à l'aréna de

Sherbrooke, nos Vics mosquito de Denis Dumas et de la pee wee de Roger Vachon iront rendre visite aux Castors de l'endroit pour la première fois cette saison, dans un double d'une extrême importance pour les deux villes concernées. Les Vics pee wee, il va sans dire, se doivent de reporter les honneurs des deux joutes qu'ils disputeront demain et dimanche. De cette façon, ils pourraient se rapprocher de seulement deux points des meneurs, Sherbrooke, en l'occurrence.

Dimanche, toujours, les Vics bantam et midget iront rendre une première visite au Centre Civique de Drummondville, en affrontant deux équipes de l'endroit dans un

double régulier qui débutera à 6h.30, dimanche. Les Vics bantam, qui présentent une fiche parfaite présentement, pourraient en profiter pour s'échapper. On ignore si le défenseur Benoît Couture, qui a été blessé au dos samedi dernier à Sherbrooke, sera en mesure de prendre part au match. En ce qui a trait au midget, disons qu'une victoire du Drummondville créerait une égalité au sommet de la ligue. Ce sont des Vics midget décimés qui rendront visite aux Drummondvillois. En effet, Jean Patenaude sera privé des services de trois réguliers, dimanche. Il s'agit du défenseur Daniel Russell, qui s'est fracturé une clavicule pour la deuxième fois

cette saison. Daniel sera tenu au rancart pour une couple de mois. Le centre Jean-Luc Denault, à la suite de ligaments déchirés à la jambe droite, est au rancart pour une période indéterminée. Il y a également Noël Roy qui sera absent jusqu'au 10 janvier prochain, suite à un genou fracturé. Ces trois doubles, constituent les seules joutes au calendrier régulier de la ligue Inter-Cités, et les Vics sont impliqués dans les trois. Les Vics disputeront également quelques joutes hors-concours en fin de semaine. Tout d'abord, ce soir, à Cowansville, les Vics bantam et midget seront au Pavillon des Sports, à compter de 7 h. p.m. A noter que la première joute opposera

le midget et la deuxième, le bantam. Demain, à 4h.30, les Vics bantam et midget seront à l'aréna de Farnham pour y affronter deux équipes similaires de l'endroit. C'est donc dire que les Vics bantam et midget disputeront chacun trois parties en trois jours, cette fin de semaine, constituant donc un grand total de dix parties à disputer pour nos mini-Vics de Granby.

## Déjeuner

On n'oublie pas de prendre part au grand déjeuner aux fêtes du Vics de Granby, dimanche avant-midi de 9h à midi à l'hôtel Mont-Shefford. Il y aura une présentation spéciale à l'égard des joueurs des Vics. On peut se procurer des billets au Palais des Sports.

## Statistiques

Les dernières statistiques de la ligue Inter-Cités de l'Estrie, compilées par René Parent, nous font voir que Sherbrooke domine les catégories mosquito et pee wee et Granby, les catégories bantam et midget. Chez les compteurs, les frères Jutras, de Sherbrooke, dominent le mosquito et pee wee, tandis que Pierre Bédard, des Vics, domine le bantam et Gaétan Rheault, également des Vics, est au premier rang des pointeurs dans le midget.

## Mosquito

	G	P	N	PP	PC	PTS
Sherbr.	4	1	1	21	6	9
Granby	3	0	1	11	5	7
Dr'Ville	0	6	0	4	25	0

Compteurs						Compteurs							
	B	A	Pts		B	A	Pts		B	A	Pts		
R. Jutras (Sher.)	5	3	8	P. Bédard (Gra.)	9	5	14						
D. Dumas (Sher.)	5	2	7	Y. Desroches (Gra.)	8	5	13						
J. Gremier (Sher.)	4	2	6	L. Perras (Gra.)	3	10	13						
N. Couture (Gra.)	2	3	5	B. Couture (Gra.)	3	9	12						
P. Bilodeau (Sher.)	2	3	5	D. Denault (Sher.)	2	4	8						
Y. Lagueudoc (Gra.)	2	2	4	L. Loignon (Sher.)	2	4	6						
Y. Grondin (Sher.)	2	2	4	C. Haworth (Dr'v.)	2	2	4						
B. Carrier (Sher.)	1	3	4	L. Lapointe (Dr'v.)	4	1	5						
				C. Benoit (Gra.)	2	3	5						
"Pee-Wee"						MIDGET							
	G	P	N	PP	PC	PTS		G	P	N	PP	PC	PTS
Sherbr.	3	1	1	12	6	9	Granby	4	1	0	13	11	8
Dr'Ville	1	3	2	8	13	4	Dr'Ville	3	2	0	11	8	6
Granby	1	2	1	5	6	3	Sherbr.	1	5	0	13	18	2
Compteurs						Compteurs							
	B	A	Pts		B	A	Pts						
B. Jutras (Sher.)	3	2	5	G. Rheault (Gra.)	4	2	6						
M. Demers (Sher.)	0	5	5	R. Ducharme (Sher.)	3	2	5						
S. Couture (Gra.)	2	2	4	R. Rioux (Dr'v.)	3	2	5						
S. Boisvert (Dr'v.)	2	2	4	A. Couture (Gra.)	1	4	5						
L. Leclerc (Dr'v.)	2	2	4	L. Bergeron (Sher.)	4	0	4						
C. Doucet (Sher.)	2	2	4	D. Gaudreau (Sher.)	1	3	4						
L. Jutras (Sher.)	1	3	4	G. Paradis (Dr'v.)	1	3	4						
A. Beault (Sher.)	1	3	4	C. Dunn (Gra.)	2	1	3						
"BANTAM"						"BANTAM"							
	G	P	N	PP	PC	PTS		G	P	N	PP	PC	PTS
Granby	5	0	0	30	14	10	Granby	2	4	0	13	19	4
Sherbr.	2	4	0	13	19	4	Dr'Ville	1	4	0	11	24	2
Dr'Ville	1	4	0	11	24	2							

René Parent, statisticien

## Lutte

### Finale royale demain à Granby

GRANBY — Les amateurs de lutte de Granby et de la région auront une autre soirée fort mouvementée, et bien remplie, demain soir au Palais des Sports de Granby. Les promoteurs ont préparé, en effet, une carte de cinq combats, dont une finale royale mettant aux prises six lutteurs, sans oublier la rencontre spéciale entre des lutteurs nains.

La finale royale suscite naturellement le plus de commentaires. On ne s'ennuiera pas en leur compagnie.

Edouard Carpentier, qui a subi une défaite "douteuse" au mains de Gilles Poisson, samedi dernier, aura l'occasion de revoir ce rival demain. En effet, tous deux font partie des équipes inscrites. D'une part, Edouard Carpentier fera équipe avec les populaires Denis Gauthier et War Eagle. Tous trois seront opposés à Gilles Poisson, qu'on surnomme maintenant le "jaune", ainsi que Maurice Vachon et Maxim Zarinoff. Le plus à plaindre dans cette finale royale sera nul doute l'arbitre. Mais il n'est pas impossible que deux officiels soient appointés pour ce combat. D'une part, Edouard Carpentier aimerait bien revoir son compatriote Jean Ferré dans ce rôle d'arbitre. Mais, on doute que les promoteurs se rendent à la demande de l'équipe de Carpentier.

Ce qui ne manque pas non plus de retenir l'attention des sportifs, c'est la semi-finale. En effet, Billy Two Rivers et Paul Vachon se feront face dans ce combat d'une chute ou 30 minutes. On ne peut passer sous le silence que Billy Two Rivers est l'ami inséparable de War Eagle, et que Paul Vachon est le frère de Maurice. Donc, une finale royale de 4 contre 4 est toujours possible, dans ces circonstances.

Une chose est certaine, les deux semi-finalistes seront des spectateurs très attentifs à la finale royale.

## LES NAINS

Les lutteurs nains seront de retour au Palais, samedi soir. Une rencontre, simple a été bâclée entre Pee Wee James, et l'unique Tom Pouce. Il est toujours captivant de voir à l'oeuvre ces petits lutteurs, dont l'habileté est sans égale.

En deuxième préliminaire, Nick de Carlo fera face à Cowboy Kirk. Ce match sera d'une chute, limitée à 20 minutes.

Il en sera de même pour le match d'ouverture à 8h.30 précises, alors que Destroyer "2" se mesurera à Luigi Macera.

On peut réserver ses billets, en communiquant au Palais des Sports maintenant. A souligner que la saison de lutte sera interrompue le 18 décembre prochain, pour faire place aux fêtes...

## Nouvelle brève

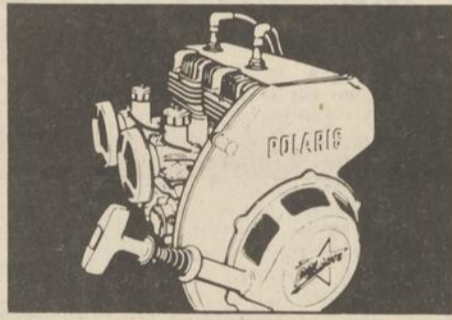
SACRAMENTO, Californie (PA) — Selon la WBC, Erbito Salavaria est toujours champion mondial des poids mouches. La WBC tiendra une réunion à Los Angeles le 13 décembre au sujet du combat controversé entre Salavaria et Betulio Gonzales alors que le champion a été disqualifié, après avoir triomphé aux points, sous prétexte qu'il avait bu du glucose pendant le match.

# Polaris... la motoneige pour les connaisseurs... de motoneiges

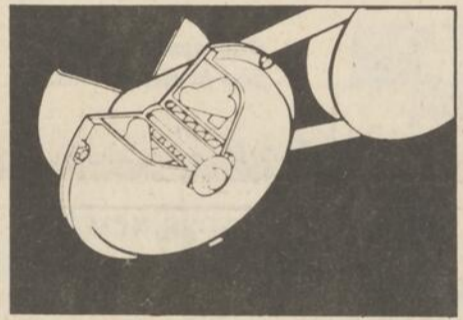
Il n'y a pas de remorques ni mécaniciens dans les profondeurs de la campagne. Lorsque vous vous dirigez dans les bois, vous devez d'avoir une motoneige fiable... capable d'arrêter et de repartir en un instant. Elle doit vous mener sûrement et efficacement... sans se briser! C'est pourquoi plus de connaisseurs de motoneiges changent pour la Polaris. Ils ont essayé d'autres marques et en furent déçus. Voici donc six bonnes raisons pourquoi les motoneigistes expérimentés achètent POLARIS:



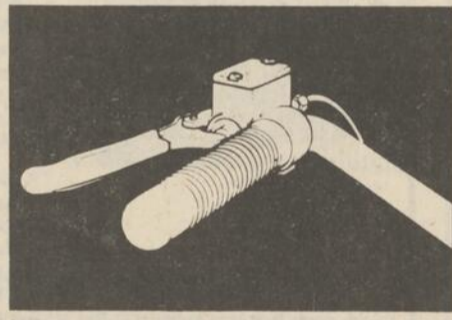
Les Magnifiques Machines vous en donnent plus pour votre argent



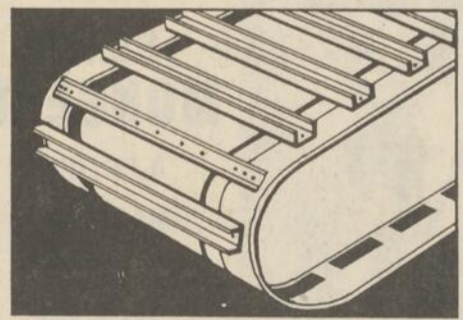
**MOTEUR**... plusieurs motoneiges de marques connues sont équipées de moteurs initialement non conçus pour l'usage des motoneiges. Les moteurs Polaris ont été pensés et fabriqués exclusivement pour les motoneiges Polaris. Leur conception spéciale leur permet d'opérer à des températures relativement basses du cylindre dans toutes les conditions de neige, garantissant une plus longue durée du moteur et augmentant sa fiabilité.



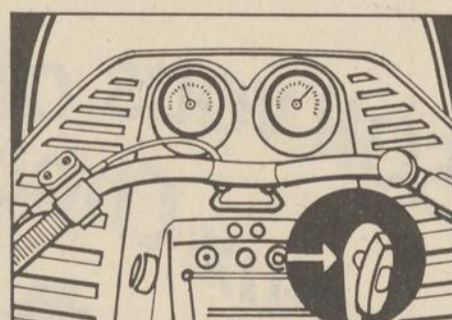
**L'EMBRAYAGE**... est une faiblesse générale sur toutes les autres motoneiges, incluant celles de nos compétiteurs à prix élevés. Conformément à notre compétition de course, l'embrayage de Course Polaris est aisément le meilleur dans l'industrie. Dessiné exclusivement pour Polaris, construit pour un usage dur et long, il est d'équipement standard sur tous nos modèles.



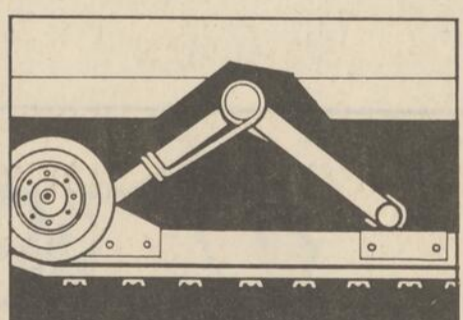
**FREINS**... sont essentiels pour votre sécurité, voilà la raison pourquoi Polaris fut la première compagnie à développer des freins hydrauliques à disque. Ils sont d'équipement standard sur tous nos modèles parce qu'il est essentiel que vous ayez un contrôle de freinage dans toutes les conditions. Notre poignée de freins, facile à prendre même avec des mitaines, transmet un arrêt vite et sûr d'une seule pression légère.



**CHENILLE**... de caoutchouc à travers de métal donne à toutes les motoneiges Polaris une traction maximale et stable. Nous garantissons qu'une Polaris grimpera plus que toute autre machine sur le marché. Et ceci grâce à sa chenille!



**DEMARREUR**... de Polaris est une de nos plus populaires caractéristiques. Nos motoneiges partiront avec seulement une couple de tirées (on dit bien une ou deux). A vrai dire notre démarreur est si efficace que nous sommes maintenant pris avec nos démarreurs électriques en inventaire car ils ne sont tout simplement pas nécessaires sur une Polaris. Et pour vous faciliter la chose la poignée du démarreur est placée sur le tableau de bord.



**SUSPENSION**... de Polaris à glissières du type à deux rails garantit une randonnée douce et confortable même dans les pires conditions. La motoneige glisse tout simplement sur les cahots. Jamais vous en perdrez le contrôle sur un terrain cahoteux. Elle est de toute sécurité à hautes vitesses sous toutes les conditions. Demandez à vos amis qui conduisent d'autres marques s'ils obtiennent cette douceur en randonnée!

ET QUOI ENCORE? Une foule d'autres exclusivités, tel le réservoir à essence tout d'acier pour plus de sécurité, lumières d'arrêt sur la plupart des modèles, un interrupteur de moteur sur le guidon (ainsi plus besoin de courir après votre motoneige)... et évidemment ne perdez pas de vue son apparence! POLARIS est aussi fière de son élégance que de sa performance! Et leurs prix de \$649.00 à \$2,000, sont accessibles à vos besoins et budgets. Alors, si vous recherchez une motoneige meilleure et plus fiable, suivez la première de file. Voyez votre concessionnaire et un court essai de conduite vous convaincra que Polaris est la motoneige pour vous!

# Polaris

## MOTONEIGES DE QUALITÉ

Gagnant de 4 classes sur 5 aux séries mondiales 1971.

Distributeur exclusif de Polaris pour l'Est du Canada: F. MANLEY & SONS LTD., 25 Lesmill Rd., Don Mills, Ontario (416) 445-7775, 9730 Birnam St., Montreal, Quebec (514) 334-1480.

<b>DOUVILLE</b> Sport Marine Enr. 4075 FRONTENAC	<b>GRANBY</b> Garage Emilien Poirier 21, rue Denison	<b>IBERVILLE</b> Garage St-Gelin 83 Route 40A	<b>ST-LUC</b> Auto Sport Centre Enr. RR # 1	<b>VENISE EN QUÉBEC</b> Garage Neron Enr.
--	--	---	---	--

28 joueurs impliqués dans les échanges

# Les Dodgers s'assurent les services de Frank Robinson et échangent Richie Allen

PHOENIX (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont dominé une série d'échanges au baseball hier en faisant l'acquisition de Frank Robinson et en cédant Richie Allen aux White Sox de Chicago.

Les Orioles de Baltimore ont cédé Robinson et le lanceur de relève gaucher Pete Richert aux Dodgers en retour de quatre jeunes joueurs, les lanceurs Doyle Alexander et Bobby O'Brien, le receveur Sergio Robles et le voltigeur-1er-but Royce Stillman.

Par ailleurs, les Dodgers ont cédé Allen en retour du lanceur gaucher Tommy John et du joueur d'intérieur Steve Huntz.

Dans les autres échan-

ges, Houston a cédé le 1er but John Mayberry et l'intérieur Dave Grangaards au Kansas City en retour des lanceurs Jim York et Lance Clemons; Atlanta a échangé le receveur Hal King aux Rangers du Texas en retour du receveur Paul Casanova; Le Texas a été impliqué dans un autre échange avec Cleveland et les Yankees de New York, cédant le 3e but Bernie Allen aux Yankees en retour des gauchers Terry Ley et Gary Jones, que les Rangers ont ensuite échangé en compagnie du voltigeur Del Unser et du gaucher Denny Riddleberger au Cleveland en retour du voltigeur Roy Foster, du receveur Ken Suarez, et des lanceurs Mile Paul et

Rich Hand; enfin, Detroit a acquis le receveur Tom Haller des Dodgers en retour d'une somme d'argent et d'un joueur identifié plus tard.

Un peu plus tard, les White Sox ont cédé l'intérieur Rich McKinney aux Yankees en retour du lanceur Stan Bahnsen.

En somme, il y a eu huit échanges impliquant 28 joueurs.

### Dodgers

Les échanges des Dodgers ont facilement été les plus importants.

Des Orioles, ils ont acquis le vétéran Robinson, 36 ans, mais ils ont dû céder de bons jeunes joueurs en retour.

"Nous avons complété un échange pour assurer

notre avenir, a déclaré le gérant Earl Weaver, des Orioles. Nous avons hésité pendant quatre ans à échanger Frank, mais, avec nos réserves au champ intérieur, nous avons cru pouvoir le faire maintenant."

Robinson est le seul joueur ayant été élu le joueur le plus utile dans les LN et LA, à Cincinnati, en 1961 et à Baltimore en 1964. Il a cagné 503 circuits en 16 saisons sous la grande tente.

Il a conduit les Orioles à quatre championnats de la LA et deux championnats mondiaux depuis son arrivée à Baltimore en 1966.

En retour de Frank Richer, les Orioles ont obtenu quatre jeunes joueurs prometteurs,

ayant peu d'expérience dans les majeures. Alexander a présenté une fiche de 6-6 en une demisaison avec les Dodgers, et O'Brien, 2-2. Robles a affiché une moyenne de .265 avec Spokane, de la Ligue du Pacifique, et Stillman, .267 dans la Ligue du Texas.

### Allen

Au sujet de critiques possibles à la suite de l'échange de Robinson en retour de quatre jeunes joueurs peu connus, Weavers dit en souriant: "On expliquera probablement ces noms dans les prochaines années."

En dépit du départ de Robinson, les Orioles alignent toujours trois voltigeurs de premier plan en Don Buford, Paul Blair et Merv Rettenmund, plus l'excellente recrue Don Baylor et les vétérans Tom Shopay et Terry Crowley.

Pour sa part, Allen sera à son troisième club en trois ans après un début de carrière fort controversée à Philadelphie.

"Je crois que Allen est un gentilhomme et un ami, a dit Chuck Tanner, gérant des White Sox. Chicago le juge à sa valeur sur le terrain, d'autant plus qu'il aidera nos frappeurs."

Allen a cagné 234 circuits en huit saisons et il a coûté un bon lanceur gaucher. Lohn, 13-16 et

Huntz, .299 à Tucson, aux Sox.

Texas a été le club le plus occupé à la suite d'échanges séparés avec

les Yankees, Cleveland et Atlanta, mais ils ont été plus importants au point de vue nombre de joueurs, 11, que qualité,

## Dill roule un 65

ORLANDO (PA) — Terry Dill a roulé un 65, sept sous la normale, en prenant les devants hier, à l'ouverture de l'Ornium Walt Disney doté de bourses de \$150,000.

Dill, qui n'a pas encore triomphé en 10 ans sur le circuit, détenait une avance d'un coup sur Dave Eichelberger tandis que le favori Jack Nicklaus dominait un groupe de quatre golfeurs avec des 67, y compris Bob Goalby, Jimmy Wiecher

et Gary Groh.

Un autre groupe affichait un total de 68, y compris Dow Finsterwald, Bert Yancey, Grier Jones, Hugh Royer, Chris Blocker, DeWitt Weaver, Dale Douglass et Bob Lunn.

Plus de la moitié des 144 participants a roulé la normale 72 ou mieux, mais Arnold Palmer et Lee Trevino ont connu des difficultés avec 71 et 70 respectivement, Trevino admettant qu'il était fatigué.

Palmer a dû se contenter de quatre birdies et trois bogeys.

Dill, qui n'a pas dépassé la normale, a calé quatre birdies sur une série de cinq trous à un moment donné.

Nicklaus, favori pour remporter la première bourse de \$30,000 qui lui permettrait de dépasser Trevino chez les boursiers de golf cette année, a calé six birdies et deux bogeys.

## Pas de publicité sur les vêtements des skieurs

SAINT MORITZ (AFP) — L'interdiction de toute publicité sur les vêtements des skieurs décrétée par la Fédération internationale de ski FIS a été pour la première fois appliquée lors de la descente féminine d'entraînement "non-stop" du Ruban Blanc, première compétition de la saison 1971-1972, comptant pour la Coupe du Monde tropée Evian.

Le jury avait reçu, la veille, des instructions précises de la F.I.S. concernant l'application stricte du nouveau règlement, ce qui posa des problèmes à certaines équipes puisque, par exemple, il fut impossible de trouver, dans Saint-Moritz, des lunettes ne portant aucune marque ou signe, mais on se débrouilla le mieux possible en utilisant du sparadrap ou de l'encre noire pour faire disparaître marques et signes.

Hier après-midi, au départ de la "non-stop", tout était en ordre chez les skieuses. L'officiel chargé de la revue de détail n'eut pas à sévir.

En revanche, l'interdiction faite également aux techniciens des fabri-

cants de se présenter sur la piste avec des vêtements portant des marques et signes n'avait pas été respectée par certains auxquels l'entrée de la piste fut refusée.

Il s'en suivit quelques protestations et un certain nombre de techniciens appartenant essentiellement à des marques de skis et de fixations décidèrent de faire grève alors que d'autres qui avaient respecté la nouvelle règle continuèrent de s'occuper du matériel des concurrents, les garçons s'entraînant d'ailleurs sur une piste parallèle.

La grande majorité des skieurs, officiels, techniciens, journalistes etc., réunis à Saint-Moritz pour cette grande "Première", s'étonne cependant que la F.I.S. ait interdit la publicité de marques sur les vêtements alors qu'elle est limitée hauteur des lettres, mais permise, sur les skis, fixations, chaussures et bâtons.

En revanche, chacun s'accorde à déclarer qu'il convenait de supprimer les "hommes-sandwich" du ski et d'interdire formellement toute publicité

faite sur les vêtements par des marques qui n'avaient aucun rapport avec l'équipement, matériel et habillement des skieurs.



ALLEN

RICHERT

JOHN

ROBINSON

Les échanges ont été très nombreux hier, lors des assises annuelles du baseball majeur qui se tiennent à Phoenix, Arizona. Ainsi, 28 joueurs ont changé d'équipe hier, dont les réputés Frank Robinson et Richie Allen. Les Dodgers ont cédé Allen aux White Sox de Chicago en retour du lanceur Tommy John et de l'intérieur Steve Huntz. Pour obtenir Robinson, les Dodgers ont cédé quatre joueurs; il ont également reçu, Pete Richert, un lanceur.

Bienvenue chez-nous pour la détente c'est au

**Castel** DE L'ESTRIE INC.

901 PRINCIPALE GRANBY 378-9071

AU BAR SALON **La Tourelle** tous les soirs (sauf lundi) de 9 heures à la fermeture

**SERGE MONGEAU** à l'orgue vous interprète vos mélodies préférées

### GM Plastic bat Leclerc

GRANBY — Le GM Plastic a remporté une victoire de 3-0 sur la Laiterie Leclerc, dans un match régulier de la ligue de ballon-balai Industrielle-Labait. Girard a marqué deux buts et Jacques complétait. L'Esmond Mills a écrasé Crino 6-0. Grenier a mené l'attaque avec deux buts; les autres vont à Laurioh, Forand, Arès et Laplame.

Le Federal Pacific a déclassé l'Imprimerie Montréal-Granby 13-1. C'était le premier but de la saison pour l'Imprimerie Montréal-Granby: Renaud, Babineau, Dupont ont récolté un tour du chapeau pour Federal; Bonin a compté deux tois, pendant que Thompson et Hébert fermaient le pointage. Plante a réussi le "filet historique" pour l'Imprimerie.

**LE DOMAINE** PRÉSENTE

VENREDI: Soirée "bavaroise" et mets bavarois avec les Genevas 69" de 9 h. à 3 h. a.m.

SAMEDI: Soirée populaire 9 h. à 3 h. a.m.

DIMANCHE: 3 h. P.M. à 7 h. p.m.

"LES GENEVAS 69"

- Maintenant licencié
- Rendez-vous des amateurs de belles musiques de danse
- Les meilleurs vins et fromages

**LE DOMAINE** Chemin grande ligne entre Granby et St-Paul Abbotsford — Réservation 378-7918

**LE DOMAINE** RÉVEILLON DE NOËL et du NOUVEL AN

- VENEZ VOUS AMUSER AVEC NOUS
- AMENAGEZ TOUTE LA FAMILLE
- AMBIANCE DE GAÏETÉ

**NOËL** DE 12 H.P.M. À 6 H.P.M. BUFFET CHAUD-FROID À PARTIR DE MINUIT

**NOUVEL AN** DE 9 H.P.M. À 3 H.A.M. BUFFET CHAUD-FROID À PARTIR DE MINUIT

BILLETTS EN VENTE IMMÉDIATEMENT AU DOMAINE

DATE LIMITE 19 DÉC.

AUCUN BILLET NE SERA VENDU À LA PORTE

**LE DOMAINE** CHEMIN GRANDE LIGNE ENTRE GRANBY ET ST-PAUL-ABBOTSFORD

RÉSERVATION 378-7918

**SOIRÉE DE DANSE** SAMEDI, 4 DÉCEMBRE 1971, à 8.30 h. P.M.

À LA SALLE POUTRE ST-IGNACE DE STANBRIDGE

organisée par **LES LOISIRS D'ADAMSVILLE** Orchestre LACROIX

Admission: \*2.50 (rafraichissements gratuits)

**HÔTEL WINDSOR** GRANBY

DU LUNDI AU DIMANCHE

**4 GOGO TOPLESS** de 4 h. P.M. à 3 h. A.M.

**CLAUDE CHARRON** ORGANISTE-CHANTEUR présente: **DON JONAS** ACTE DE NOUVEAUTÉ **MICHELINE, DANSEUSE** **PEGGY ELLIS** CHANTEUSE-COMÉDIENNE DE COULEUR

EN VEDETTE: **WILLIE LAMOTHE** et **BOBBY HAGHEY**

**Hôtel ROYAL** GRANBY

**BAR SALON La Pieuvre** • 4 jolies DANSEUSES tous les jours de 2h. p.m. à 3 h. a.m.

**TAVERNE ROYAL** REPAS tous les jours: **75¢**

**HÔTEL ADAMSVILLE** ATTENTION AUX MOTONEIGISTES

Invitation spéciale à tous les clubs et leurs membres et amateurs de motoneige à se rendre à

**L'HÔTEL ADAMSVILLE** APRÈS UNE RANDONNÉE SALLES À VOTRE DISPOSITION SERVICE IMPECCABLE ET DISCRET

**CHAMBRES À LOUER** au soir ou à la semaine **2 BARS-SALONS** **SALLE PRIVÉE** pour réunions d'hommes d'affaires, etc.

**DONNEZ-VOUS RENDEZ-VOUS À L'HÔTEL ADAMSVILLE** LAURENT OUELLET, propriétaire Pour réservation: 263-0456

**MOLSON vous offre un Joyeux Choix**

**LAURENTE** Ale

**MOLSON** ALE

**MOLSON CANADIAN** Best Lager Beer

# Madame

## Le thé de Noël remporte un incroyable succès

GRANBY — Le thé des Dames Auxiliaires de l'Hôpital Général de Shefford, Ladies Auxiliary Association of the Shefford General Hospital, fut un succès complet. L'assistance nombreuse était d'accord pour dire que ce thé a remporté un incroyable succès. Bravo à la présidente, Mme Paul Phoenix, à la vice-présidente, Mme E.J. Crevier et à Mme Legendre, trésorière qui se sont dévouées ainsi que de nombreuses dames bénévolement pour ce thé

de Noël. De nombreux prix de présences ont été tirés et une vente de billets dans la salle firent d'heureuses gagnantes. Radio - Cadra, don de la Meublerie fut remporté par Mme Françoise Fortin; bon de \$50.00, don de Hiven Fourrière, Mme Claire Racine, panier de fruits, don de Le Fruitière, M. Gagnon du Castel et une jolie peinture, don de Mme Charlotte Giguère, gagnée par Mme Fernande Dubé.

Cette organisation a rapporté la jolie somme de \$1.342.00.

Les Dames Auxiliaires désirent remercier toutes celles qui se sont dévouées, les dirigeants du motel Le Castel, les donateurs des superbes cadeaux offerts comme prix de présence et à M. Philippe Couture, accordéoniste qui a donné sa journée complète afin d'offrir une "note" de gaieté aux dames présentes.



Les Dames Auxiliaires de l'Hôpital Général de Shefford ont été très heureuses du succès que remporta leur thé de Noël. De gauche à droite: Mmes Luberki, Giddings, Marie Crevier, Yvette Phoenix, Carmen Tétrault, Suzanne St-Jean, Monique McIninch et Mlle Yolande Comeau.

(Photo Jeannot Petit)

### Selon l'abbé Rondeau

## "On ne peut pas parler de libération de la femme sans parler de compétence"

GRANBY (GL) — Une soirée dans le cadre de la fraternité chrétienne s'est déroulée au sous-sol de l'église Notre-Dame et M. l'abbé Rondeau en était l'animateur et le conférencier invité. L'abbé Marc Rondeau a écrit un livre sur la "Promotion de la Femme" et plusieurs dames intéressées à savoir ce qu'il pensait de la libération de la femme, y ont assisté.

La soirée débuta par des informations, à savoir le nombre de femmes qui travaillent à l'extérieur du foyer, à temps plein et partiel, le nombre de personnes ayant quatre enfants et plus, le nombre de couples présents, (un seul couple

leurs occupations et préoccupations.

### M. Rondeau s'adresse aux femmes

Après plusieurs discussions, l'abbé Marc Rondeau donna son point de vue. Il voit surtout la libération de la femme, si l'on parle du couple, comme étant un abolissement de frontières entre le mari et la femme, au sujet de l'éducation des enfants, des tâches de la maison. L'abbé dit qu'il ne faut pas faire d'images fixes aux époux: la mère travaille à la maison, voit à l'éducation de ses enfants; le père travaille à la maison, voit à l'éducation de ses enfants; le père travaille à l'extérieur et ne doit surtout pas

aider sa femme aux travaux ménagers. Le seul moyen de remédier à ces malentendus, sera le dialogue. Les couples qui s'entendent se partageront l'autorité, la participation au foyer et acceptent l'autre tel qu'il est. L'abbé Rondeau ajoute: "Dieu a créé l'humain, l'humain masculin et l'humain féminin, par contre l'homme et la femme marche parallèlement, indépendamment. L'homme a donc bâti le monde pour ses besoins en l'absence de la femme". Il avoue aussi qu'au départ, des tableaux de qualité ont été donnés, pour ne pas dire imposés, aux humains. On a dit de la femme, qu'elle était tendre, de l'homme, qu'il était intelli-

gent?... Par contre, sur le plan des mentalités, il y a encore beaucoup de chemin à faire. La femme et l'homme tout en demeurant équilibrés doivent retrouver chez eux, un coin de tendresse et d'intelligence.

Très peu de femmes occupent ou exercent des rôles premiers dans les organisations. A qui la faute? Les femmes ont admises, que certaines refusent de prendre des responsabilités et d'autres disent qu'il est inutile de foncer, là où il y a des hommes, secteur politique, social. L'abbé Rondeau a demandé aux dames: "Qui s'intéresse aux problèmes de la justice, au domaine civil, à la politique?". La femme doit s'engager, en tant que mère, épouse et "citoyenne". Si elle veut des responsabilités, elle devra prendre les mesures pour y arriver.

L'évolution de l'homme a été la force physique.

L'homme a été obligé d'aller à l'extérieur. Fait qui s'est présenté dans l'histoire de la société: l'homme le

soutien de la famille.

"La femme sera libérée, de dire l'abbé Rondeau, le jour où elle choisira le plus librement possible la ligne qui aboutit à son épanouissement. Elle devra avoir une vie personnelle, mais non indépendante. Un couple qui se bâtit dans une indépendance réciproque, ne peut pas être heureux".

L'abbé Rondeau ajouta que l'on ne peut parler de libération de la femme sans parler de compétence. Elle doit avoir la capacité de discuter sur des sujets qui préoccupent les jeunes, les hommes et les femmes qui ont des responsabilités.

De toute façon, devrait-on parler exclusivement de libération de la femme? Ou devrait-on plutôt parler de la libération de l'humain. Une dame a aussi ajouté, qu'aimer ce que l'on fait, c'est être libre.

Que l'on parle de l'homme ou de la femme, les deux ont un choix à faire, et ce choix sera la cause de leur bonheur et de leur liberté.

## Crime passionnel

TURIN (AFP) — Antonio aimait Maria sans espoir: il l'a tuée d'un baiser au cyanure, et a succombé lui-même quelques minutes plus tard.

Le crime hallucinant s'est déroulé dans la cave d'une petite entreprise de Turin où travaillait Maria Tumolo, belle fille de 15 ans, venue du sud de l'Italie avec sa famille chercher du travail dans le nord industrialisé. Depuis un certain temps, Antonio Andreucci, 27 ans, chef du secteur où travaillait Maria, s'était pris

de passion pour la jeune fille, mais sans succès. Désespéré, il l'a entraînée par un stratagème dans la cave du bâtiment, et, devant sa résistance, a pris une pastille de cyanure, l'a mise dans sa bouche puis a embrassé Maria.

Antonio Andreucci a eu assez de forces pour remonter en rampant jusqu'au rez de chaussée, et a eu le temps de murmurer avant de perdre connaissance: "J'ai pris du cyanure et je l'ai embrassée". Il a été transporté moribond à l'hôpital.



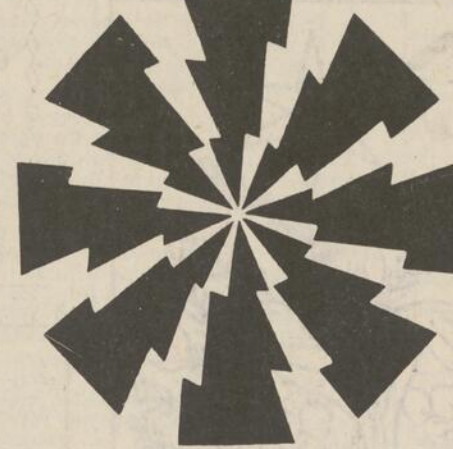
La veillée sur la "Promotion de la Femme" fut très intéressante, grâce à la participation de M. l'abbé Marc Rondeau, conférencier; Mme André Feeley, Mme Brunet et l'abbé Michel Cartier, de la paroisse Notre - Dame.

(Photo Jeannot Petit)

figurait parmi le public, il faut par contre mentionner que les hommes étaient demeurés à la maison pour garder les enfants, le nombre de célibataires et le nombre de religieuses. Mme Andrée Feeley demanda ensuite à des dames, de raconter en quelques mots, leur vie de femme de tous les jours.

L'assemblée fut, par après, divisée en petits groupes et chacune donna sa propre conception sur la libération de la femme contemporaine. A maintes reprises les dames ont répété qu'il fallait avant tout, faire l'éducation des hommes. C'est vraiment dans une atmosphère de gaieté et de participation que s'est écoulée la soirée.

Selon les femmes, la façon de se libérer amplement, commence par les loisirs. Par contre, les loisirs doivent leur apprendre des choses importantes, doivent meubler l'esprit afin qu'elles puissent communiquer plus facilement avec leur époux, d'abord, et avec les enfants. Aussitôt que l'enfant n'a réellement plus besoin de sa mère, où que son absence ne le gêne pas dans ses occupations, la mère peut trouver un travail à l'extérieur qui l'aidera à évoluer en même temps que les membres de sa famille. Si l'on parle en terme d'égalité, la femme est placée sur le même plan que l'homme puisqu'elle a droit à son autonomie. Les femmes ont aussi avoué que sortir de temps à autre, "ça change les idées" et elles oublient pour un moment

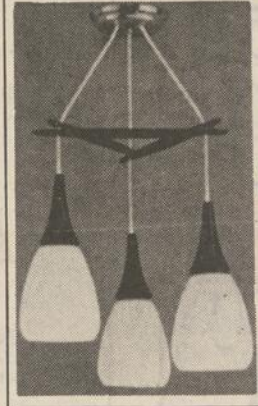


# FRANKLIN

## CENTRE D'ÉCLAIRAGE


M. A. LORANGER, gérant

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4628



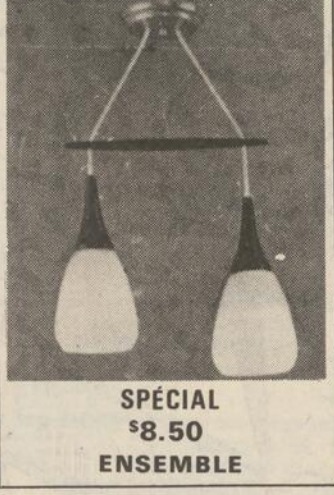
SPÉCIAL  
\$12.95

ENSEMBLE



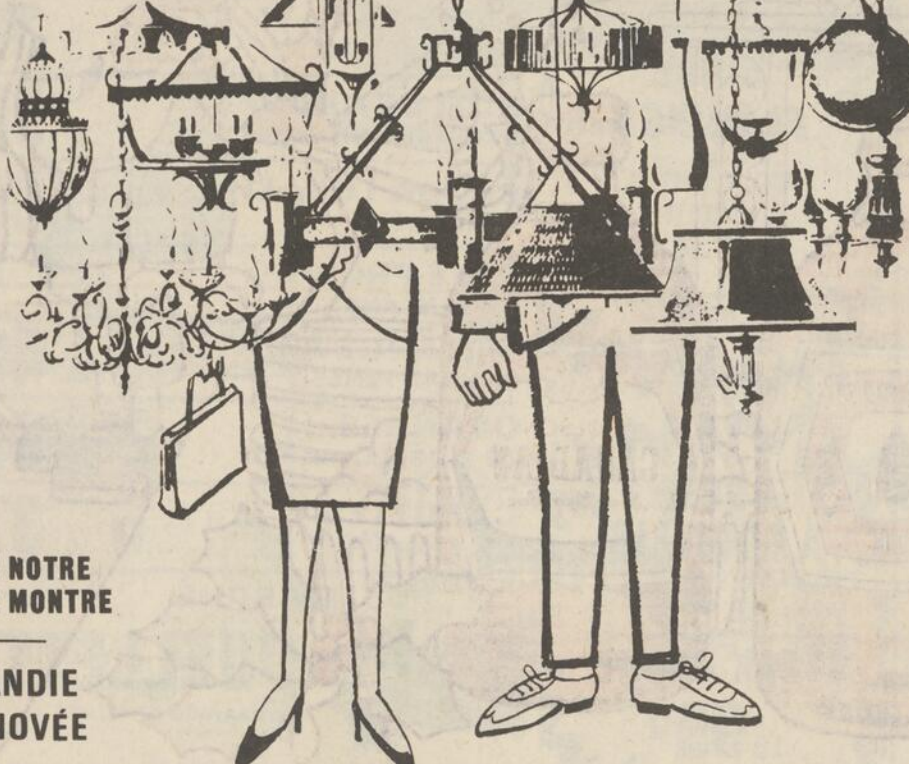
SPÉCIAL  
\$4.50

chacune



SPÉCIAL  
\$8.50

ENSEMBLE



VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

AGRANDIE et RÉNOVÉE

Voyez les NOUVEAUX modèles de FIXTURES et de LAMPES, dans le PLUS GRAND centre d'éclairage de Granby et la région.

# Mini, maxi ou pantacourt les jambes sont en vedette

par Louise SAUVE

La mode des deux dernières années nous a offert la mini, la midi, la maxi et, maintenant, nous sommes aux pantacourts. Ce sont autant de caprices de couturiers qui confèrent une importance croissante aux jambes.

Ces modes en ont suscité une autre, celle des bas-culottes qui accordent à la femme une liberté de mouvement encore inconnue et un confort dont elle se félicite. Le lavage de ces bas-culottes est relativement facile, mais celles qui suivront les quelques conseils que nous leur offrons s'assureront qu'ils seront parfaitement frais et propres.

La femme qui enfiler pour la première fois une paire de bas-culottes éprouve la douceur du tissu neuf qui s'adapte à sa taille. Cette douceur et la rigidité qui contribue au galbe de la jambe peuvent être conservés tout simplement en ajoutant 1/4 de tasse d'additif comme le Borateem à un bassin d'eau chaude. Il suffit de laisser les bas tremper de 2 à 3 minutes

sans ajouter de détergent. Évitez ensuite de rincer, vous contentant d'éponger délicatement l'excédent d'eau et d'étendre.

Ce procédé prolongera la durée de vos bas-culottes et en éliminera les odeurs tout en les conservant aussi frais que neufs.

Les bas sont maintenant plus résistants qu'ils ne l'étaient mais leur grande variété de coloris et de dessins demandent qu'on en prenne plus de soin. Pour conserver vos bas blancs et pastel propres et frais, il est bon de les pré-traiter aux orties, aux talons et aux chevilles où le poli à chausserie et la boue pourront les avoir décolorés. Ce pré-traitement se fera en y brossant simplement un peu de Borateem. Laissez-les ensuite tremper durant une heure, puis lavez.

Les bas plus épais sont plus susceptibles de se déformer. Ils peuvent être lavés à la machine si on les place dans un sac de mailles. Ces sacs sont disponibles dans la plupart des magasins à rayons et des pharmacies.

Les agents de blanchiment sont fortement déconseillés pour les bas, les bas-culottes et la lingerie en général. Plusieurs de ces vêtements contiennent du nylon ou du spandex et de l'élastique qui exigent des précautions au lavage. Le nylon peut se décolorer au contact d'un tel agent, tandis que l'élastique et le spandex perdent leurs propriétés d'expansion.

En ce qui concerne les bas élastiques, on les lavera de la même façon que les bas-culottes pour en éliminer les odeurs et les conserver propres. Ils peuvent être lavés à la machine, mais à l'eau tiède. Assurez-vous néanmoins de les tenir éloignés de la chaleur intense. Il vaut mieux, à tout événement, les faire sécher à la température de la pièce ou au grand air.



Les côtelettes de porc Parmentier, un nouveau mets en cocotte plein de saveur et nourrissant pour les jours de grand froid.

## Côtelettes de porc Parmentier

Il faut prendre de bons repas nourrissants par ces jours de grand froid, et un plat en cocotte sait vous réchauffer jusqu'au cœur. Si vous désirez varier vos menus, es-

sayez nos deux recettes ci-dessous et vous saurez pourquoi on les aime tant!

Les côtelettes de porc Parmentier plairont particulièrement aux hommes.

Ce sont des côtelettes dorées, couchées sur un lit composé de pommes de terre, d'oignons et d'une sauce crémeuse et lisse grâce au lait évaporé velouté. La cocotte à la hambourgeoise met à profit certains aliments minute qui épargne du temps et facilitent la préparation d'un repas. Du lait évaporé ajoute ses éléments nutritifs à cette cocotte bien assaisonnée.

Ces deux mets plairont sûrement à toute votre famille. Préparez-les bientôt... et souvent.

### Côtelettes de porc parmentier

(Pour 4 ou 6 personnes)  
6 côtelettes de porc (1/2 pouce d'épaisseur)  
Sel  
Poivre  
Paprika  
2 c. à table de beurre, fondu  
6 tasses de pommes de terre crues, émincées  
2 tasses d'oignons, émincés  
4 tasses d'eau  
1 c. à thé de sel  
1 1/4 tasse (boîte de 10 oz) de potage Parmentier  
1 tasse de lait évaporé velouté, non dilué  
1/4 c. à thé de poivre  
1/4 c. à thé de sarriette  
1 c. à thé de persil, en flocons

Assaisonner les côtelettes de sel, poivre et paprika. Faire dorer à la poêle dans le beurre.

Retirer et égoutter sur une serviette en papier. Mettre les minces rondelles de pommes de terre et d'oignons, l'eau et le sel dans une grande casserole. Amener à ébullition; couvrir et faire cuire jusqu'à ce que les légumes soient tendres, de 8 à 10 minutes. Bien égoutter. Mettre pommes de terre et oignons dans une cocotte beurrée, de 12 x 7 1/2 x 2 pouces. Mélanger potage, lait évaporé, poivre, sarriette et persil. Verser sur les légumes. Coucher les côtelettes dorées sur le dessus. Couvrir d'une feuille d'aluminium. Mettre au four modérément chaud (350°F) pendant 30 minutes. Retirer le couvercle et prolonger la cuisson de 15 minutes, ou jusqu'à ce que les côtelettes soient cuites.

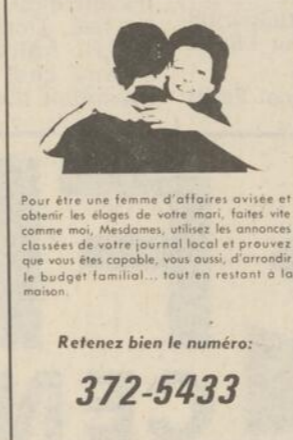
**Cocotte à la hambourgeoise**  
Pour 6 personnes  
1 1/2 livre de bœuf haché  
1/2 tasse de piment vert, haché  
1 sachet (1 3/4 oz) de mélange assaisonné Chili  
2 tasses (boîte de 19 oz) de haricots rouges, égouttés  
1 tasse de lait évaporé velouté, non dilué  
2 1/3 tasses (boîte de 19 oz) de tomates  
10 (paquet de petits pains réfrigérés au lait de beurre  
1/3 tasse de fromage de type fondu, râpé

Faire rissoler le bœuf dans un grand poêlon. Ajouter le piment vert et faire revenir 5 minutes. Egoutter la graisse. Ajouter le mélange Chili, les haricots rouges et le lait évaporé. Mélanger jusqu'à homogénéité. Ajouter les tomates, les briser avec une cuiller. Amener à ébullition. Verser dans une cocotte ronde de 10 tasses. Disposer les petits pains en couronne près du bord. Mettre au four chaud (400°F) de 10 à 15 minutes. Saupoudrer de fromage, prolonger la cuisson de 5 minutes.

## Sucre et sirop d'érable

Les producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec ont écoulé 948,824 livres de ces produits en 1970, sous le régime des plans conjoints, indique le dernier rapport annuel de la Régie des Marchés agricoles du Québec.

Neuf acheteurs licenciés ont payé \$252,231,00 aux 660 producteurs qui ont écoulé ce produit.



Une montre pour sportif, pilote ou grand voyageur. Il s'agit d'un chronographe suisse à mouvement automatique, totalisateur de 12 heures et calendrier.

Retenez bien le numéro: **372-5433**

## Mangeons des pommes...de terre

Originaire de l'Amérique du Sud, la pomme de terre fut tout d'abord introduite comme plante ornementale. Pendant une assez longue période, on lui attribua des propriétés néfastes et on la rangea parmi les "poisons". Heureusement, la pomme de terre a été réhabilitée en France par le célèbre Parmentier. Un jour, il offrit un bouquet de fleurs de pomme de terre à Louis XVI, ainsi ces fleurs valurent à ce légume les faveurs des dames alors.

Le procédé que Parmentier utilisa pour exciter la convoitise des Parisiens est bien connu. Il a fait garder sévèrement pendant le jour son champ de production de pommes de terre et le laissa sans surveillance la nuit. Ses prédictions se réalisèrent: on en profita pour les lui voler durant la nuit. Depuis la popularité de ce légume ne cesse de croître.

La pomme de terre était d'une grande utilité aux colons canadiens. Ceux-ci en tiraient de la levure pour la cuisson du pain. Les cuisinières les faisaient bouillir, les écrasèrent et les mélangeaient ensuite à la farine, réalisant ainsi des économies. De plus, la pulpe de ce tubercule leur servait d'amidon pour la lessive.

De nos jours où la cuisine est alarmée par le haut prix des aliments, cherche par tous les moyens à remettre le budget en équilibre les Services consultatifs de l'alimentation du Ministère de l'Agriculture du Canada suggèrent l'emploi des pommes de terre en plus grande quantité.

que rang de farine et parsemer de noisettes de beurre. Répéter et finir par les pommes de terre; y verser le lait. Couvrir et cuire à 350°F jusqu'à ce que le lait commence à bouillir, environ 45 minutes; continuer la cuisson sans couvercle jusqu'à tendreté, environ 30 minutes.

**Méthode utilisant une sauce blanche**  
Faire une sauce blanche en utilisant tous les ingrédients mentionnés ci-haut sauf les pommes de terre et l'oignon. Ajouter ces deux derniers ingrédients à la sauce et cuire sur feu jusqu'à ce que la sauce commence à bouillir. Verser la préparation dans un plat à four beurré et cuire à 350°F, environ 30 minutes; continuer la cuisson sans couvercle jusqu'à tendreté, environ 30 minutes.

**Méthode utilisant une soupe condensée à la crème**  
Suivre la recette de base en omettant le sel et la farine et en réduisant le lait à 1/2 tasse. Mélanger le lait et 1 boîte (10 onces) de soupe condensée à la crème de céleri. Finir en suivant le mode de préparation précédent.

**Escalope de pommes de terre au fromage cottage**  
2 c. à table de beurre; 2 c. à table de farine; 2 c. à thé de sel; 1/8 c. à thé de poivre; 1/2 tasse de lait; 1 1/2 tasse de fromage cottage; 6 tasses de pommes de terre, tranchées mince; 1/2 tasse d'oignon haché; 1/4 tasse d'olives tranchées.  
Fondre le beurre puis y incorporer farine et assaisonnements. Ajouter graduellement lait et fromage cottage; cuire en remuant pour rendre épais. Ajouter à la sauce pommes de terre et oignon puis amener à ébullition. Verser dans un plat à four graissé; cuire à couvert à 350°F jusqu'à ce que la sauce recommence à bouillir, environ 45 minutes. Découvrir et cuire jusqu'à tendreté, environ 45 minutes. 6 à 8 portions.

**Oubliez VOTRE DENTIER**  
Aucun risque d'être gêné par votre dentier si vous utilisez le produit adhésif FASTEETH. Non acide, FASTEETH fait tenir les dentiers plus longtemps, facilite la manipulation. Avec FASTEETH, ni goût ni sensation désagréable. Pour votre santé, votre dentier doit tenir fermement en place. Visitez votre dentiste régulièrement. Utilisez FASTEETH.

**Escalope de pommes de terre**  
2 c. à table de farine; 2 c. à thé de sel; Pincée de poivre; 6 tasses de pommes de terre, tranchées mince; 1 oignon moyen, tranché; 2 c. à table de beurre; 2 tasses de lait.  
Mélanger farine, sel et poivre. Dans un plat à four beurré disposer en rangs pommes de terre, oignon. Saupoudrer cha-

**PROBLEME 1995**  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1 T A L L E R A R E M E N T  
2 Q U E R A C A E  
3 A L E N M E J L O N  
4 T E R G L I V E R S A N T  
5 I N T E R A E S S A N T E  
6 L E E L U V E T  
7 L A P A R A M E N T I E R  
8 E M E D E R A U M U E  
9 R A N C I I S E M I  
10 A M T E N N E E S  
11 I D E S E N C L I N S  
12 T E R A T T E S T E

**PROBLEME 1996**  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
**HORIZONTALEMENT**  
1 — Nature d'une cause finale. — Sorte de petite pomme.  
2 — Matière ouvrée qui stimule une matière plus riche. — Dans.  
3 — Particule. — Prénom masculin.  
4 — Attribut en mérite, en perfection. — Dieu du soleil.  
5 — Prendre connaissance d'un écrit. — Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants.  
6 — Préfixe privatif. — Conforme à la raison, à l'usage.  
7 — Cherchait à faire réussir. — Pronom.  
8 — Grand lac. — Etoffe légère de laine ou de coton.  
9 — Préposition latine. — Chemin de halage. — Terminaison d'infinifatif.  
10 — Division en deux parties.  
11 — Enlèverait. — Peau épaisse de certains animaux.  
12 — Meuble sur lequel on écrit.  
**VERTICALEMENT**  
1 — Attachement constant. — Billet qui autorise à toucher de l'argent.  
2 — Inventerait, combinerait.  
3 — Négation. — Préposition latine. — Vieux vêtements.  
4 — Elle était célèbre pour son agilité à la course. — Unité de mesure agraire.  
5 — Article simple. — Fleuve côtier de France. — Bruit d'une chose sèche qui se rompt.  
6 — Fait plusieurs fois. — Art de lancer au moyen d'une arme.  
7 — Fit sortir. — Service que rend un objet.  
8 — Agent politique de Louis XV. — Terminaison d'infinifatif. — Propre.  
9 — Qualité de ce qui est sans tache. — Ville du Pérou.  
10 — Petite île. — Particule affirmative.  
11 — Oiseau de mer palmipède. — Avoir à la main.  
12 — Préfixe privatif. — Se dit d'un bâtiment qui s'affaisse. — Préfixe.



**ST-VALERIEN** — Un souper aux fêtes et un bûche auront lieu samedi le 4 décembre, à 6 hres p.m., à l'école St-Pierre de St-Valérien. Ce souper est organisé par les loisirs de St-Valérien.

**ST-CESAIRE** — Le cercle des Filles d'Isabelle de St-Césaire (727) invite tous ses membres au dépouillement d'arbre de Noël, alors qu'il y aura échanges de cadeaux, lundi le 6 décembre. Bienvenue à toutes.

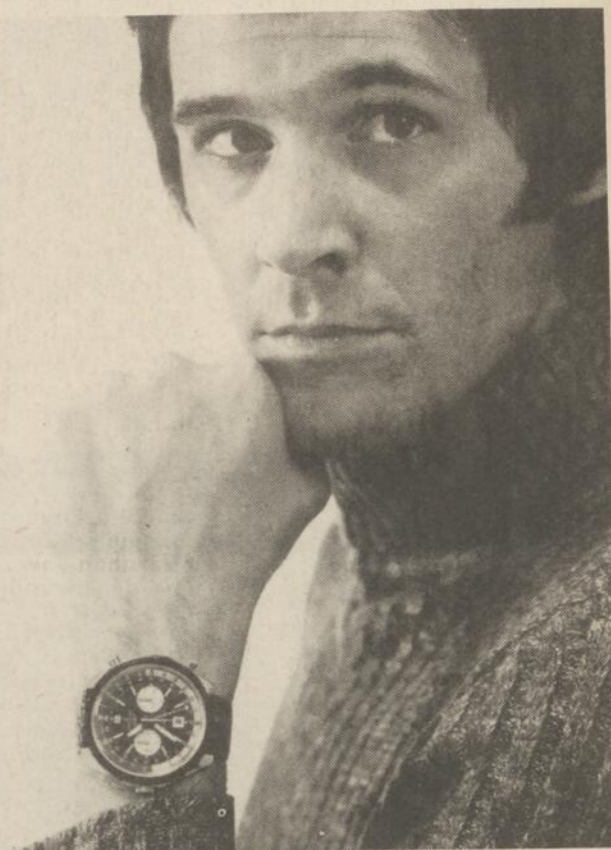
**GRANBY** — Le club des 50 ans et plus invite les membres à une soirée, samedi le 4 décembre à l'école St-Eugène, à 8 hres. Bienvenue. A Noël, il y aura un réveillon à l'école St-Eugène. Le club invite les membres à réserver leur billet immédiatement.

**ROUJEMENT** — Le club de l'Age d'Or de Roujement invite la population à une partie de cartes qui aura lieu le 11 décembre, à la salle de l'école St-Michel de Roujement. Il y aura des prix de tables et de présence. Un goûter sera servi à la fin de la veillée.

## La mode horlogère manifeste des tendances précises

Rarement la mode horlogère a eu autant d'éclat que depuis l'avènement de la nouvelle ligne appelée "forme continue". Contrairement à la mode vestimentaire où l'absence de lignes directrices se fait actuellement remarquer, la montre et le bijou ont l'a-

re selon laquelle c'était la forme géométrique du boîtier qui définissait la mode. Maintenant, pour être "dans le vent", une montre doit réunir en tout ses trois éléments: boîtier, bracelet et cadran, et leur donner une impression d'unité. Il n'y a cependant



Une montre pour sportif, pilote ou grand voyageur. Il s'agit d'un chronographe suisse à mouvement automatique, totalisateur de 12 heures et calendrier.

vantage de pouvoir s'inspirer d'une tendance générale permettant des variations illimitées. Quelle est donc cette forme continue qui remporte ainsi les suffrages des stylistes horlogers? Tout simplement une nouvelle conception remplaçant l'ancienne règle de la mode horlogère.

— Ligne continue du bracelet englobant boîtier et cadran, seul un léger renflement sert à abriter ces deux derniers éléments.

— Larges anneaux nettement détachés, dont l'un renferme la montre.

— Unité rythmique faite de nombreux petits éléments semblables donnant à l'ensemble souplesse et légèreté.

Depuis l'an passé, première apparition de la "forme continue", la ligne s'est encore affinée. Les bracelets sont devenus plus étroits ou, restés larges, se sont ajourés. Parfois, pour souligner le cadran, un décor "satellite" entoure le boîtier, sans rompre la ligne. Et le détail a toujours une grande importance puisqu'il donne sa personnalité à la montre.

Retour des surfaces polies, contrastant avec les pages gravées; autour des diamants, souvent sertis en "pavés" les pierres de couleur (beaucoup de turquoises) sont souvent taillées en cabochons; le verre recouvrant le cadran est parfois remplacé par une pierre précieuse translucide ou d'une taille si mince qu'elle devient transparente; beaucoup de couleurs amenées par les cadrans, souvent en pierres précieuses, les pierres de couleur et même parfois l'émail.

D'Angleterre, le groupe de "Who" vient tout juste de sortir un recueil de leurs 14 plus grands succès sur micro-sillon qui s'intitule "Meaty, Beaty, big and bouncy". Il est maintenant disponible au Canada.

Ceux qui préfèrent le "Folk rock" seront servis à souhait avec le nouveau micro-sillon de l'auteur-interprète Rick Nelson sous étiquette Decca qui vient de paraître. L'album "Rudy the fifth" sera une preuve étincelante du talent de cet artiste.

"Danny is a mirror to me" est le nouveau tube de Bobby Goldsboro extrait de son micro-sillon "Come back home". Les amateurs des succès de cet artiste bien connu s'en réjouiront sûrement.

## Rubrique du disque

La compagnie de disques Trans World vient de mettre sur le marché un nouveau 45-tours de Donald Lauret dont la chanson principale s'intitule "L'envolée". Edgar Winter est l'auteur de cette chanson.

Le grand succès de Jacques Michel "Un nouveau jour va se lever" fera partie du prochain 33-tours de James Last. D'autres part, les éditions parti pris ont l'intention de publier incessamment un recueil de la musique et des poèmes de Jacques Michel.

Depuis le 1er novembre, c'est la compagnie Trans World qui distribue officiellement l'étiquette européenne vogue. Deux interprètes débutent cette association. Gérard Manger avec "Alletia en pyjama". Un peu plus tard, en janvier 1972, Jean-François Michéal interprétera "Un an déjà". Ce sera aussi un 45-tours. — Fernand Gignac, Karo, les Karrick, Renée Martel, Donald Lauret et bien d'autres font partie du long-jeu lancé aujourd'hui le 18 novembre. Ce 33-tours se compose en fait des plus récents succès dans toute la province.

Steve Fisel se trouve actuellement en Jamaïque et ce pour deux semaines avec son grand ami Michel Pagliaro.

"Ce qui pourrait être le commencement de la gloire pour Don McLean serait son nouveau tube "American pie" extrait de son micro-sillon du même titre. De nombreuses personnalités de l'industrie du disque fondent de grands espoirs à l'effet que cet album deviendrait celui de l'année.

D'Angleterre, le groupe de "Who" vient tout juste de sortir un recueil de leurs 14 plus grands succès sur micro-sillon qui s'intitule "Meaty, Beaty, big and bouncy". Il est maintenant disponible au Canada.

Ceux qui préfèrent le "Folk rock" seront servis à souhait avec le nouveau micro-sillon de l'auteur-interprète Rick Nelson sous étiquette Decca qui vient de paraître. L'album "Rudy the fifth" sera une preuve étincelante du talent de cet artiste.

"Danny is a mirror to me" est le nouveau tube de Bobby Goldsboro extrait de son micro-sillon "Come back home". Les amateurs des succès de cet artiste bien connu s'en réjouiront sûrement.

A noter que très bientôt, la compagnie MCA sera heureuse de présenter le nouveau micro-sillon de l'inimitable Elton John intitulé "Mad man across the water".

## SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

**BOEUF de MARQUE ROUGE ou BLEU**

**JAMBON DANS L'ÉPAULE** LB **39¢**

**RÔTI de CROUPE BOEUF ROUGE ou BLEU** LB **99¢**

**BACON LOCAL TRANCHÉ** LB **49¢**

**CAFÉ PROVIGO INSTANTANÉ** POT 10 ON. **1.29**

**MÉLANGE à GÂTEAUX DUNCAN HINES** 19 ON. **49¢**

**ORANGES DE FLORIDE**, gross. 125 **2 DOUZ. 89¢**

**CAROTTES NO. CANADA** **5 LB. 37¢**

**MARCHÉ**

**OUELLETTÉ**

— LIVRAISON GRATUITE — ENR.

**ÉPICERIE — BOUCHERIE — LICENCIÉE**

**338 AVE. du PARC GRANBY 378-3013**

Obtenez la meilleure coupe de viande  
**M. DONAT SEVIGNY** maître boucher de 22 ans d'expérience.

**DINDE FLAMINGO**  
C.O.V. CAT. A  
8 à 10 LB  
**41¢**  
LB

**BOEUF à BOUILLIR PALETTE**  
LB **49¢**

**STEAK HACHÉ**  
LB **99¢**



## Une compagnie, déjà intéressée à s'installer à Granby, songe à s'établir en Saskatchewan

GRANBY (JF) — Une société d'Etat roumaine, qui a déjà entretenu des négociations avec la ville

de Granby, poursuit présentement des pourparlers avec le gouvernement de la Saskatchewan en vue de construire une usine de tracteurs de \$15 millions dans cette province de l'Ouest du Canada.

d'unités produit aurait été de 10,000 environ, ce qui aurait assuré la création de plusieurs milliers d'emplois à Granby.

La compagnie roumaine visait alors, de dire M. Boivin, à atteindre le marché américain surtout et également le marché canadien.

Enfin, le délégué commercial de la Roumanie au Canada a révélé qu'une entente pourrait survenir avant la fin de la présente année. Des représentants de la compagnie roumaine se rendront en Saskatchewan au cours de la prochaine fin de semaine, a-t-il dit.

### Les Chevaliers de Laval invite Soeur Beaugard

MARIEVILLE — Soeur Monique Beaugard de la compagnie des Soeurs Ste-Croix prendra la parole devant les membres des Chevaliers de Laval, le samedi 4 décembre, à 9h. p.m. La conférence sera accompagnée d'une présentation audio-visuelle sur le récent voyage de Soeur Monique à Haiti et suivie d'une soirée récréative avec l'orchestre les Joyeux Chevaliers.

### Spectaculaire carambolage à Cowansville

COWANSVILLE (JdB) — Un accrochage impliquant trois automobiles s'est produit vendredi matin, peu avant midi, à l'intersection des rues Principale et Désourdy à Cowansville.

Aucun blessé n'est à déplorer dans cet accrochage assez spectaculaire, mais le constable Giacomo Verbish, de la Sûreté municipale de Cowansville, qui a effectué les constatations d'usage signale des dommages matériels de l'ordre de \$1,000.00.

L'accrochage est survenu lorsqu'un automobile a passé outre le croisement du boulevard Désourdy avec la Principale et est allé frapper un véhicule stationné devant le numéro civique 401 rue Principale. Un troisième automobiliste, n'ayant pu éviter les deux voitures, est allé les emboutir.

Les automobiles impliquées sont les propriétés de M. Alfred Lebeau, domicilié au 208, rue Barré, à Cowansville, M. Michel Whitehead, résidant au 113, rue John, et M. William Burham, un habitant de Sud Bolton.

Cet accident, qui n'a causé que des dommages assez importants est le premier survenu dans les limites de la municipalité depuis plusieurs jours.

### Un nouveau parti?

MONTREAL (PC) — La Fédération du travail du Québec a décidé par vote jeudi d'étudier la possibilité d'appuyer à un parti politique et, si nécessaire, de créer un nouveau parti.

Cette décision a été prise au cours d'une séance plénière, au cours de laquelle les 850 délégués au congrès biennal de la FTQ ont été appelés à se prononcer sur les décisions prises la veille par les différents ateliers de travail. L'un de ces derniers avait étudié la suggestion du président, M. Louis Laberge, d'une plus grande action politique.

Les délégués ont ainsi accordé indirectement un vote de confiance à la ligne de conduite de M. Laberge.

Presque deux heures de débat ont précédé le vote. Le thème sans cesse mis en vedette de ce débat a été la nécessité d'éduquer les membres des syndicats locaux sur la réalité politique dans laquelle se débat présentement le mouvement syndical québécois.

Bien que la résolution ne fasse mention d'aucun parti, il a été question du Parti québécois et du Nouveau parti démocratique au cours des discussions.

Le vote renversait en même temps une autre résolution prise en atelier et selon laquelle les 225,000 membres de la FTQ ne devaient pas songer à une participation d'ensemble à la politique.



### Clair-obscur

Le titre de la photo du mois de novembre, au Club des photographes amateurs, a été décerné à M. Yvon Crête pour ce

magnifique coucher de soleil. Cette photo a été croquée au Cap Cod.

### En juillet et août

# Plus de 10,500 personnes inscrites dans les CMC

OTTAWA — Il y avait au cours de l'été une moyenne de 10,609 personnes inscrites dans les centres de main-d'oeuvre de la région, si l'on se fie aux statistiques publiées dans la revue de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

Il ne faut pas cependant conclure qu'il y avait 10,609 personnes en chômage en moyenne durant l'été, car la seule mesure officielle du taux de chômage provient de l'enquête sur la main-d'oeuvre faite par Statis-

tique-Canada. Ceci se comprend puisque certaines personnes omettent de faire rayer leur nom des listes du moment qu'elles se trouvent en emploi ou d'autres en chômage ne s'enregistrent pas dans les CMC. Cependant, ces statistiques sont un indice valable de la situation du marché du travail dans une région donnée.

Voici les statistiques, hommes et femmes ensemble: Août 1971 et juillet 1971.

Cowansville	695	767
Farnham	342	397
Granby	2339	2247
St-Hyacinthe	3520	3847
St-Jean	3312	3753

On remarquera que si on englobe Cowansville et Farnham avec la région de Granby, cela donne 3,376 et 3,411 personnes inscrites. St-Hyacinthe arrive en tête pour le nombre, suivi de St-Jean et de Granby.

puisque, d'une part, l'ouverture du nouvel hôpital créera 300 nouveaux emplois et que l'expansion dans les industries manufacturières en créera 200 autres.

**St-Hyacinthe**  
Au dire du ministère, c'est dans cette région que la conjoncture s'est le plus nettement améliorée au cours de la période.

Les conserveries ont fourni de l'emploi à plus de 600 travailleurs. Une importante entreprise de la préparation de la volaille a augmenté son personnel de 350 personnes, qu'il était en juin, à 650 en août. Dans l'industrie du textile et du vêtement, une augmentation du carnet de commandes des producteurs a permis

la création de 100 nouveaux emplois. Enfin, l'ouverture d'un important magasin dans le nouveau Centre d'achats de St-Hyacinthe a nécessité l'embauche de 150 personnes. L'emploi total prévu à ce Centre d'achats se chiffrera entre 250 et 300 personnes.

**Granby**  
La récolte de pommes a été meilleure cet automne qu'en 1970; la température fut clémente pour les pomiculteurs de Rougemont et de St-Paul d'Abbotsford. Par contre, la grêle a causé des pertes considérables aux vergers de Frelighsburg, Bedford et Dunham. La demande de cueilleurs de pommes a été plus considérable que l'an passé, permettant l'em-

bauche de plus de 4,000 personnes pour quelques semaines.

Pour ce qui est des autres industries, le rapport note une relative stabilité dans l'emploi.

### Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmises à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture: Beurre: arri-vages courants 92 points, 67, 93 points, 68; Commission canadienne des produits laitiers, 68.

Fromage: Blanc, 71.9; Jaune 71.8.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 30 à 31 la livre, procédé par rouleau, No 1 en sacs, 29 1-2 à 30, pour nourrissage, 27 à 28.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 25 1-2 à 26 1-2 la livre, poudre de lait, 6 à 6 1-2.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros 51; A-gros 49; A-moyens 42; A-petits 27; A-peewee, 20.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec: A-extra gros 53 1-2; A-gros 51 1-2; A-moyens 44 1-2; A-petits 29 1-2.

Pommes de terre: prix de gros, blanches, 90 à \$1.00 les 50 lb; 45 à 48 les 25 lb; lavées, \$2.00 à \$2.25 le boisseau; I.P.E., \$2.00 à \$2.25 les 75 lb; \$1.55 à \$1.65 les 50 lbs., 40 à 42 les 10 lbs; Nouveau-Brunswick, \$1.10 à \$1.30 les 50 lb; 32 à 33 les 10 lb.

**Mercuriale**  
Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première

qualité jusqu'à 9 heures ce matin.

Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, Fruits

Pommes: Macintosh et Cortland, \$1.50 à \$1.75 le boisseau; Wolf River, \$1.50 le boisseau; Macintosh, grosses, \$2.50 à \$2.75 le boisseau. Légumes

Ail: gros \$9.00 la doz de paquets; petits, \$5.00 la doz de paquets.

Betteraves: \$1.25 les 25 lb; \$1.75 à \$2.50 les 50 lb. Carottes: \$2.75 à \$3.00 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; \$1.50 à \$1.75 les 50 lb; .65 à .75 les 25 lb.

Choux: rouges et Savoys, \$2.00 à \$2.50 la doz; verts \$1.75 à \$2.25 les 50 lb.

Choux chinois: \$2.00 à \$2.25 pour 12.

Oignons: jaune gros \$2.50 le 50 lb; \$1.00 le 25 lb, 30 le 10 lb; \$2.25 le 24 cellos de 2 lb, ou 10 cellos de 5 lb; rouges, \$2.00 les 50 lb, 40 le 10 lb. Panais: \$1.75 le 20 lb; \$3.00 les 50 lb; \$2.75 à \$3.00 pour 12 cellos de 2 lb.

Poireaux: \$1.25 à \$1.50 la doz.

Pommes de terre: 90 à \$1.00 les 50 lb; 55 à 60 les 25 lb; 25 à 28 Rutabaga: \$1.25 à \$1.50 les 50 lb.

Salsifis: \$2.00 la doz de paquets. Arbres de Noël: \$15 à \$18 la doz.

### Carrières et Professions

#### COMMIS JUNIOR COMPTABILITÉ

Nous recherchons les services d'un jeune homme pour travail dans la comptabilité. Le candidat doit être bilingue, âgé de 20 à 25 ans, avoir complété cours commercial et une (1) année d'étude vers R.I.A. et un minimum d'une à deux années d'expérience en comptabilité. Excellents avantages sociaux.

#### CYANAMID OF CANADA LTD SERVICE DU PERSONNEL

25, rue Mercier  
St-Jean, P.Q. Tél. 347-7541 (14308)

**GRANDE PARADE DE MODE TRICOTS ET FOURRURES SALLE FLAMINGO HOTEL GRANBY**  
Mardi, le 7 décembre 1971 à 8:30 heures p.m. NOMBREUX PRIX DE PRESENCE  
ADMISSION: \$1.50 (14448)

**OLIVAX**  
La nouvelle industrie OLIVAX manufacturier d'électronique située dans le parc Industriel de Granby, ouvrira ses portes bientôt. Toute demande d'emploi doit parvenir à  
**OLIVAX C.P. 576 GRANBY, QUÉ.**

**FAITES CARRIÈRE** dans la fonction publique du Québec  
SURVEILLANT EN INSTITUTION PÉNALE — Traitement initial de \$5,312 à \$6,812 selon la compétence. Ministère de la Justice; postes à Montréal.  
— Assurer la garde et la surveillance des détenus et des prévenus.  
— Avoir réussi une 9e année d'études dans une institution reconnue par le ministère de l'Éducation. Être âgé d'au moins 21 ans et d'au plus 40 ans à la date d'échéance du concours; ce maximum d'âge est de 45 ans pour les personnes qui possèdent un certain nombre d'années d'expérience pertinente dans un corps d'agents de la paix ou en tant que militaires. Taille minimum de 5 pieds et 7 pouces (sans chaussures). Excellente condition physique.  
— Concours PM-6465. Échéance de l'inscription: 17 décembre 1971.

Les personnes qui désirent prendre part à ce concours doivent s'inscrire directement auprès de la Commission de la fonction publique du Québec en remplissant le questionnaire "offre de service" qu'elles peuvent se procurer aux bureaux de la Commission: 255, boulevard Crémazie est, Montréal 354 (tel. 873-3035) ou aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.  
Il ne sera tenu compte que des candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études. Prière d'indiquer le poste qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant.

**GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**FAISCA FAISCA**  
ILY EN A DEUX!  
Tous les amateurs de vins connaissent Faisca Rosé, le vin rosé pétillant du Portugal ensoleillé dont la qualité distinctive lui a mérité une réputation mondiale.  
Maintenant, il a un compagnon — Faisca Blanc Pétillant... délicieux, plein de vie. Dégustez-le.

**Inégalable**

No. 534-C Rosé Pétillant 13 oz. \$1.20  
No. 534-G Rosé Pétillant 26 oz. \$1.95  
No. 535-G Blanc Pétillant 26 oz. \$1.95

**Réduction des 2/3 du tarif ordinaire**  
pour les appels faits par l'interurbain automatique au Québec et en Ontario, la nuit, après 23 heures.

Le nouveau tarif de nuit, c'est une façon économique de joindre parents et amis. En effet, vous profitez d'une réduction des 2/3 du tarif ordinaire quand vous utilisez l'interurbain automatique\*, entre 23 heures et 8 heures. Par exemple, un appel qui coûte \$1.50 au tarif ordinaire ne coûte que \$0.50 durant cette période.

Appellez au "tarif de nuit"... l'interurbain coûte moins la nuit, après 23 heures.

Ce nouveau tarif de nuit s'applique aux appels faits dans le territoire desservi par Bell Canada au Québec, en Ontario, au Labrador et dans les Territoires du Nord-Ouest.  
\*Si l'interurbain automatique n'est pas encore en service là où vous demeurez ou dans la localité où vous appelez, la téléphoniste acheminera votre appel aux tarifs de l'interurbain automatique.

**Bell Canada**

Un jeune ouvrier vient de perdre sa place dans l'usine où il travaillait et son père lui en demande la raison:

— Le contremaître était jaloux de moi, explique-t-il, tu les connais, les contremaîtres, papa: des gars qui se promènent dans les ateliers sans rien faire, en regardant travailler les autres!

— Bien sûr, je les connais. Mais pourquoi le tien était-il jaloux de toi?

— Eh ben, justement! explique le jeune homme parce que, dans l'usine, tout le monde croyait que le contremaître, c'était moi!



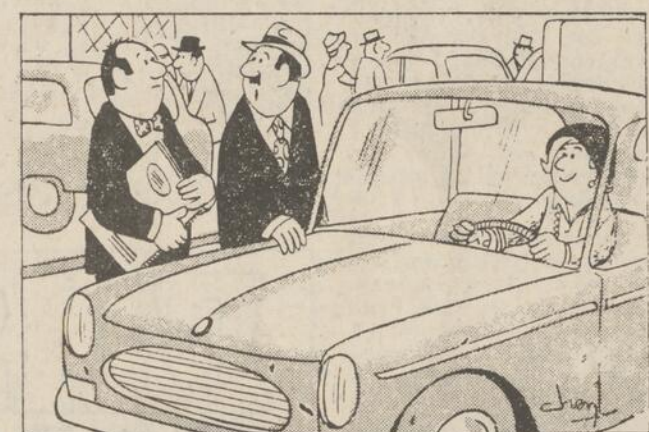
— Et une nourriture soignée et abondante; ici, Monsieur ne mettra pas longtemps à devenir comme notre cochon!

### Remariage

Traitant du remariage, Robert Rocca est catégorique:

— L'institution du mariage est plus libérale que le Code de la route. Même après un accident de parcours, on ne vous retire pas les permis de conduire les femmes devant le maire.

Et d'ajouter: — L'alcôve tue lentement!



— La tôle résiste bien aux chocs?

## en furetant

• Jacques MENARD était très satisfait, l'autre soir, dans les vestiaires du PALAIS des SPORTS. On le comprend. L'équipe de ballon-balai avait non seulement perdu son 13e match de la saison, mais elle avait aussi témoigné d'une forme nettement ascendante.

• Un revers de 13 à 1, c'est loin d'être une occasion pour célébrer, il est vrai. Pourtant, ce qui avait peut-être apporté la plus grande joie à l'industriel du Club Imprimerie Montréal-Granby, c'était la cohésion dont toute l'équipe a fait preuve malgré l'absence de plusieurs... supporters.

• Et Guy PLANTE, l'auteur du but des nôtres, est devenu du coup le héros et le meilleur compte. Après le match, Guy a été l'objet d'une fête qu'il n'oubliera pas de sitôt.

• Nos conquérants, le Federal Pacific, parlons-en! Ils ont usé de tous leurs moyens pour nous battre à plate couture. Et

Gilles RÉNAUD, un copain depuis toujours, a fait son frais en marquant trois buts. Prenez ma parole, Gilles ne l'emportera pas au Paradis! Il va me les payer cher son petit truc du chapeau!

• La première neige a déjà fait ses victimes. Et parmi les plus célèbres, il y a le jeune Jocelyn GILBERT, boucher de luxe au Dominion. Il a réussi une de ces plus belles entrées dans le décor. Jocelyn s'en est tiré indemne, mais il devra faire des heures supplémentaires pour reprendre le temps perdu.

• Depuis qu'il s'est acheté un piano, Jacques LAGLOIRE se proclame déjà le Libérateur de la PRINCESSE.

• Au moment où on ne parle que de rencontres qui, bien souvent hélas, n'aboutissent à rien, que ce soit chez nous entre les antagonistes du Vietnam, ou entre les patrons et les syndicats, on s'aperçoit qu'il est plus difficile qu'on ne croit de se "rencontrer".

• Il est bon de se rappeler, à ce propos, la pensée de Sarto FOURNIER qui a dit un jour:

"Avez-vous remarqué, quand vous avez rendez-vous dans un endroit public avec une personne qui ne vient pas, le nombre de gens qui viennent et avec qui vous n'avez

pas de rendez-vous? ..."

• Une campagne de presse et de publicité est en train de se déclencher afin de vanter les mérites



— Ne vous frappez pas, mon vieux, prenez la mienne!

des produits surgelés. On a pu le voir, l'autre samedi, à la télévision. Au point que, s'insurgeant contre les restaurateurs qui emploient ces produits dans d'énormes proportions et qui s'en font les propagandistes, on vit le critique gastronomique et restaurateur célèbre Jean-Pierre PLUMET se demander si bientôt ils n'en seraient pas à afficher sur le menu: "ici rien n'est frais!"

• Un petit écho du journal de Montréal nous a particulièrement réjoui. Le voici:

"La voiture de M. Roger LEMAY percuta un poteau électrique de ciment armé qui se trouve sur le bas-côté de la route. C'est d'ailleurs celui-ci qui, réveillé par le bruit du choc, prévint les pompiers par téléphone."

— C'est certainement ce qu'on doit appeler un poteau indicateur!

• D. JOLIN, propriétaire de la boutique CADEAUX ROYAL, vous invite à la visiter et voir la grande sélection de cadeaux qu'il vous offre à l'occasion des Fêtes.

• Ça jette un froid. On annonce qu'aux Etats-Unis va être construit le premier cryotarium. Autrement dit, le premier cimetière destiné à recevoir les personnes décédées qui auront désiré être "congelées".

Si cette nouvelle vous laisse froid, attention! vous êtes peut-être quelqu'un que cela intéresse!

• Saviez-vous qu'à la BOUCHERIE DERAGON on peut faire servir par la seule bouchère de la région?

• Hors cadre. Du Montréal-Matin à propos d'un automobiliste accidenté: "Grèvement blessé, il décéda durant son transfert à l'hôpital. Qu'il trouve ici l'expression de notre sincère sympathie".

Ca le laisse froid.

• Après avoir été gentiment mis à la porte par la direction des Vics junior, Pierre ROY m'a révélé: Avec le retour au jeu de Pee Wee, Lacroix et les autres, Granby a maintenant la meilleure équipe de la ligue Junior des Cantons de l'Est.

## La nuit dans le tiroir

Dans ce grand palace parisien, on avait beaucoup remarqué l'arrivée d'un couple qui était visiblement en voyage de noces. La jeune femme avait les yeux brillants, une splendide chevelure auburn, une poitrine à rendre jalouse Sophia Loren elle-même. Quelle ne fut pas la surprise d'un de leurs voisins d'étage lorsqu'il rencontra le mari déambulant en pleine nuit dans les couloirs de l'hôtel:

— Veuillez m'excuser, lui dit-il, mais j'occupe l'appartement voisin du vôtre et je suis docteur en médecine. Or, vous semblez souffrir et peut-être pourrais-je vous être utile. Ne passez-vous pas ici votre lune de miel?

— Oui, seulement je suis une victime des progrès scientifiques. Tout à l'heure, au moment de nous coucher, ma femme a retiré ses lentilles cornéennes, son faux chignon, son soutien-gorge à bonnets spéciaux pouvant se gonfler à volonté et elle a mis tout cela dans un tiroir de la commode...

— C'est à ce moment-là que je suis sorti pour réfléchir, me demandant si je devais aller au lit tout de même ou si je passerais la nuit dans le tiroir de la commode.



— Monquerait plus que ça!

## L'éternelle commission!

Le Révérend Terry Russel, de Davenport, vient d'acquiescer une sorte de célébrité en déclarant cette semaine à ses ouailles:

— L'homme du XXe siècle peut tuer son prochain à des milliers de milles de distance, forcer une poule à pondre 365 oeufs calibrés par an, faire jouer au football des lions de mer, d'accord... Mais montrez-lui, d'une part, cinq biftecks et deux miches de pain, d'autres part cinq adultes sous-alimentés et deux enfants mourant de faim, alors il réunit une conférence, désigne une commission, des sous-commissions, vote un tas de règlements et s'en va, finalement, laissant les cinq hommes et les deux enfants l'estomac vide.

Les propos du Révérend Russel ayant été communiqués à l'O.N.U., celle-ci a déclaré qu'elle allait nommer... une commission pour les étudier et se prononcer.

## Connaissez vos droits!

Les voyageurs sont insuffisamment protégés parce qu'ils ignorent en général la législation. Nous avons retrouvé un décret du 13 février 1900 dont l'article 332, non abrogé, stipule qu'il est défendu aux chauffeurs et receveurs d'autobus de rassembler des voyageurs en offrant par paroles et par gestes leur voiture au public. En outre, la réglementation sur les transports le dit formellement: «le pouvoir d'un contrôleur d'autobus ne dépasse pas les limites de la voiture». Il ne peut vous poursuivre si vous avez quitté l'autobus. Dès que la moutarde lui monte au nez, descendez.

En revanche, les usagers doivent se méfier: une ordonnance de police interdit formellement «de s'amuser avec des cerfs-volants sur la voie publique».

## Mise à l'eau

G.-B. Shaw avait accepté d'être le parrain qu'un riche Américain s'appretait à lancer.

— Je n'aurais jamais cru, lui dit un de ces amis, qu'un antialcoolique comme vous puisse baptiser un yacht au champagne. Il s'agit-là d'un mauvais exemple.

— Pas du tout, répliqua l'humoriste. Ce bateau, après avoir été baptisé au champagne, s'est mis à l'eau et restera à l'eau toute sa vie.

## La guerre en dentelle

Lors de la courte guerre que se livrèrent la France et l'Espagne en 1719, les troupes françaises assiégèrent San Sebastian, sous le commandement du Duc Charles Stuart de Berwick. La reine d'Espagne Elisabeth Farnèse, épouse du roi Philippe V, vint encourager de sa présence les troupes espagnoles qui se portaient au secours des assiégés. Elle apparut un jour à ses soldats, montée sur un superbe cheval arabe, et vêtue d'une magnifique tenue de cavalière en tissu bleu brodé d'argent. Le costume venait tout juste d'arriver... de Paris. Le duc de Berwick, avec la traditionnelle galanterie des Stuart, avait chevaleresquement laissé passer la tenue de cheval d'Elisabeth à travers les lignes françaises.

## La pièce

Un Ecossais faisait visiter avec fierté sa maison tout nouvellement construite, à un ami.

— Et cette petite pièce-là? demande l'ami. Pourquoi donc n'at-elle pas de toit?

— Oh! celle-là, c'est la douche, répond l'Ecossais.



## Inquiétude

Un important homme d'affaires entre dans son bureau et demande à sa secrétaire:

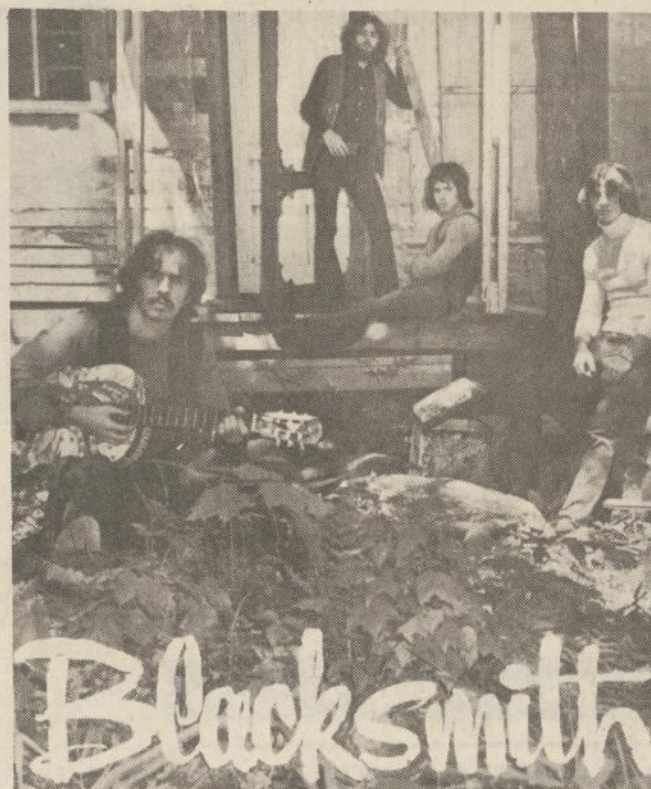
— Quoi de neuf pendant mon absence?

— Un monsieur a téléphoné. Il désirerait vous rencontrer afin que vous lui expliquiez le secret de votre réussite dans la vie!

— Je vois! Sans doute un journaliste, hein?

— Non! fait la secrétaire. Un inspecteur de police!

Enfin, nous avons réussi à avoir en primeur à Granby!



Mercredi au Dimanche

Mercredi au Dimanche

LES

+ Un artiste invité les samedis soir

TCHICOTEK

HOTEL MONT-SHEFFORD (1970) Ltée

393 Principale

Granby

378-4661



LA PAGE A Doc

## Si tu veux la paix...

Tout se passe vraiment comme si la dose de sagesse de l'Homo economicus était inversement proportionnelle aux progrès de sa technique.

L'industrie du casse-pipes collectif n'a jamais été aussi florissante que depuis les grandes inventions scientifiques.

Depuis des siècles, le virus guerrier se transmet pieusement de père en fils tout comme la syphilis ou le goût de p'tite bière.

Des utopistes de bonne volonté ont cru que l'élevage de la Colombe de la Paix pouvait se faire dans des Tours de Babel politiques sous des sigles magnifiques tels que la S.D.N. ou l'O.N.U.

Le résultat probant de ces confusions de langues diplomatiques a été la conduite triomphale des troupeaux de moutons fanatisés vers des abattoirs agrandis et modernisés.

Or la solution du problème de la paix, comme d'ailleurs celles de tous les problèmes humains, est d'une simplicité désarmante. Il suffit d'un raisonnement à la portée du premier mobilisable venu.

Avec qui peut-on faire la guerre? Avec des soldats. Comment fabrique-t-on des soldats? Avec des civils. Par quels moyens?

En les réunissant pour les affubler d'un uniforme militarisé.

Donc, en conclusion, pour bénéficier d'une Paix éternelle et universelle il suffit de reléguer dans les musées des époques barbares tous uniformes, ornements, insignes militaires modernes à côté de ceux des légions romaines et des khakis du 22e.

Un civil, à moins qu'il ne soit au volant d'une voiture, devant le guichet du percepteur des billets de stationnement ou dans une réunion électorale, ne ruine normalement aucune pensée sanguinaire à l'égard de son prochain.

Il ne serait jamais venu à l'idée du petit gars de Mawcook, par exemple, d'aller crier: A Berlin! en salopettes ou à un gros Bavarois d'aller chanter Lili Marlene au pas de parade en short à bretelles de cuir.

Un paysan ukrainien en jean se permettrait-il d'aller empêcher un cultivateur tchécoslovaque de préférer le grand air de la vie de bohème aux choeurs russes de l'Armée rouge?

Mais il est évident que l'uniforme est surtout dangereux quand il est agrémenté d'insignes galonnés ou étoilés.

Il semble alors coller à la peau de celui qui le porte comme la tunique de Nessus.

S'il ne reste aucune séquelle guerrière au soldat Lebrun, le lieutenant Finfin ou le colonel Gros-Jean peuvent demeurer des civils combattifs.

Il faut suivre ma formule qui préconise pour les chefs militaires l'uniforme du Père Adam avant le péché originel.

On peut être persuadé que des citoyens de n'importe quel pays auraient du mal à prendre au sérieux les proclamations enflammées d'un général nu comme un ver même avec des étoiles tatouées sur la poitrine ou des feuilles de vigne placées à l'endroit qu'on devine.

La Paix, comme la vérité, aime le strip-tease intégral.

Gilles Goyette

## Le porte-manteau

— Je voudrais un porte-manteau très bon marché, dit cet Ecossais en entrant dans un magasin. — En voici un à deux pences, monsieur, répond le vendeur. — Deux pences? Vous n'avez rien de moins cher? — Si, monsieur, un clou.

Si vous projetez des réparations à votre maison ou la finition de votre sous-sol allez donc

CHEZ

COUR-VAIL

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 71 CHEMIN MARTIN GRANBY 378-3636

SPÉCIAUX

PANNEAUX DE PRÉFINI \$325

SPÉCIAUX SUR TOUS LES PRÉFINIS EN MAGASIN

Venez rencontrer M. Philippe Vaillancourt, un expert avec 25 ans d'expérience dans la construction. Il vous conseillera sur le choix de vos matériaux et vous guidera dans leur installation.

TOUT POUR LA FINITION PORTES—FENÊTRES—PRÉFINIS PEINTURES—TAPISSERIES, ETC. STATIONNEMENT FACILE—LIVRAISON GRATUITE

**GRANDE VENTE DE NOËL**  
Jeudi-vendredi-samedi  
2-3-4 DÉC.  
PROFITEZ DE NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ

Vue intérieure de Granby Pet Shop.  
20% de réductions sur toutes nos décorations de fond d'aquarium.

<p><b>AQUARIUMS, EN ACIER INOXYDABLE COMPRENANT.</b> Ampoule, vibreur, laine de verre, tube à air, charbon, filtreur et plantes. <b>\$1495</b></p>	<p><b>POISSON ROUGE 9c CHACUN</b> CHOIX DE POISSONS TROPICAUX À PRIX SPÉCIAUX</p>
<p><b>SERIN GARANTIE CHANTEUR SPECIAL \$695</b></p>	<p><b>BÉBÉ PERRUCHES SPEC. \$119</b> CHOIX DE PANIERS POUR CHIEN ET CHATS</p>
<p><b>KITTY DRI SAC DE 10 LB SPECIAL 79c</b> LITIÈRE POUR CHAT</p>	<p><b>CAGES D'OISEAUX TELLES QU'ILLUSTRÉES SPÉCIAL \$649</b></p>
<p><b>CHOIX DE BROSSÉ POUR ANIMAUX</b></p>	<p><b>VÊTEMENTS POUR ANIMAUX</b></p>

**GRANBY PET SHOP**  
65 CENTRE GRANBY 372-3616

# Taxe d'importation de 7% sur les autos fabriquées au Canada

WASHINGTON (PC) — Une conférence conjointe du Sénat et de la Chambre des représentants a donné son accord à un projet de loi destiné à permettre aux compagnies américaines de retarder le paiement des taxes sur la plus grande partie de leurs revenus réalisés sur les exportations. Le Canada et d'autres partenaires commerciaux s'opposent à ce plan.

La conférence, qui avait été convoquée pour aplanir les difficultés qui ont surgi entre le Sénat et la Chambre des représentants relativement à la rédaction de l'important projet de loi sur la fiscalité, a également adopté une mesure que l'on craignait en décrétant une taxe à l'importation de sept pour cent sur les automobiles fabriquées au Canada et dans d'autres pays étrangers.

La conférence a en outre remis en vigueur un crédit de sept pour cent sur la taxe à l'investissement tout en modifiant d'une façon significative la clause dite "Achetez l'Amérique" et suivant laquelle les compagnies pourraient seulement utiliser ce crédit sur le nouvel équipement ou sur des produits achetés aux Etats-Unis.

Les travaux de la conférence sur le projet de loi de 209 pages se sont terminés jeudi et cette législation de compromis sera probablement soumise aux deux chambres dès la semaine prochaine pour ratification finale avant d'être signée par le président Nixon.

## Retard

Le plan de remise de taxation s'appliquerait aux compagnies qui seraient reconnues comme des corporations domestiques faisant des affaires au niveau international. L'administration Nixon avait proposé qu'il soit permis à ces corporations de retarder le paiement des taxes sur tous leurs revenus d'exportation. La version complexe présentée par la Chambre des représentants permettrait de retarder seulement le paiement de 25 pour cent des revenus de ce type, mais d'après un ajustement par rapport au niveau des ventes établi à partir des années 1968 à 1970.

La version du Sénat, qui a été acceptée par la conférence, permettra une remise de 50 pour cent.

Les critiques du projet ont dit que le plan offrait une "échappatoire" d'un milliard de dollars" aux entreprises.

Une source proche du comité a souligné que les pertes en revenus de taxation seraient à peu près les mêmes d'après les versions du Sénat ou de la Chambre des représentants.

Mais cette source a précisé que le projet soumis par le Sénat aurait pour effet de favoriser davantage les petites compagnies d'exportation tandis que le projet de la Chambre constituerait un boni pour les compagnies plus riches.

## Taxe d'accise

La Chambre des représentants avait proposé la suppression de la taxe d'accise de sept pour cent sur toutes les voitures importées ou de fabrication domestique. La version du Sénat l'aurait supprimée pour les automobiles fabriquées aux Etats-Unis mais l'aurait simplement suspendue sur les automobiles étrangères tout en donnant au président Nixon l'autorité de l'imposer à

nouveau contre tout pays qu'il estimerait concurrencer d'une façon injuste, l'industrie américaine de l'automobile.

Les dirigeants canadiens présumaient que le Canada serait exempté de toutes façons de la taxe d'accise en raison

du pacte canado-américain de l'automobile de 1965 mais le comité des finances du Sénat avait spécifiquement mentionné le Canada dans sa proposition.

La conférence a donc décidé d'adopter l'idée proposée par la Chambre

de supprimer la taxe d'accise sur toutes les voitures.

Bien qu'elle ait à toute fin pratique, aboli la clause "Achetez l'Amérique" du crédit sur la taxe à l'investissement, la conférence a voté pour accorder l'autorité au

président Nixon de refuser un crédit sur l'équipement acheté dans un pays que le président estimerait en position de concurrencer d'une façon injuste l'industrie de l'automobile des Etats-Unis.

D'après le projet original, le crédit sur la taxe à l'investissement ne se serait appliqué à aucun de ces produits achetés à l'étranger.

Le comité a apparemment éliminé la possibilité menaçante que le président Nixon impose son veto sur tout le projet de

loi, en retardant jusqu'à une date ultérieure aux élections présidentielles de 1972, l'étude d'un système controversé de vérification des contributions financières aux campagnes politiques.

D'après ce projet, chaque contribuable pourrait indiquer s'il désire que la Trésorerie utilise un dollar tiré de ses taxes pour financer les campagnes présidentielles. Chaque parti important pourrait ainsi disposer d'environ \$20 millions; les démocrates approuvent ce projet.

**COMME TOUJOURS  
L'ÉCONOMIE  
DÉBUTE CHEZ...**

*Premiers rendus,  
premiers servis!  
Tant qu'il y en aura!*

MANUFACTURES LTÉE.  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.

**...OÙ VOUS PAYEZ  
MOINS CHER...  
BEAUCOUP moins cher!**

**4 DÉCEMBRE**  
9 h. A.M. à 5 h. P.M.

# SAMEDI VENTE 1 JOUR



**2<sup>99</sup>**

**REPASSAGE  
PERMANENT!  
PYJAMAS  
EN SPÉCIAL**

65% polyester et 35% coton facile d'entretien. Veste à col tailleur, poche et poignets garnis d'une ganse contrastante. Pantalon à cordon coulissant et bouton. Choix de marine, bourgogne, vert, ton or ou bleu. Tailles A à E pour hommes



**59¢**  
**ANTIGEL  
ÉPROUVÉ À PARE-BRISE**  
La solution éprouvée prête à être utilisée et qui gardera votre pare-brise propre durant tout l'hiver. De plus, cet anti-gel assure une visibilité claire et nette pour sécurité. Efficacité: jusqu'à 35° sous zéro.



**49¢**  
**PLATEAU POUR BOTTES**  
Fabrication vinyle épais. Rebords surélevés pour égouttage et faciliter le nettoyage. Aide à garder hall d'entrée et parquets propres. Choix de beige, avocat, gris ou noir.



**3 paquets pour 77¢**  
**SACS VINYLE  
À REBUTS**

Fameux sacs Lasco exclusifs à LaSalle! Vinyle épais et robuste de format régulier 26 x 36 pouces. Complète avec attaches. Dix sacs par paquet.



**POLYESTER  
TRICOT  
DOUBLE**

**9<sup>88</sup>**

Tricot extensible qui conserve sa forme. Modèle habillé de coupe moderne à jambes évasees d'inspiration nouvelle mode; taille "Ivy" à passants 2 pouces, poches à coins fendus devant, a rabat au dos. Tons unis de gris, marine ou brun. Tailles 30 à 42 hommes.

**Pour Hommes**



**\$ 7**

**LONG PEIGNOIR  
ORLON FRAPPÉ**

Peluche d'orlon frappé d'une féminité sans pareille! Modèle à col Chelsea: devant à glissière et fentes bordées d'une lisière fantaisie en rehaussant encore plus l'apparence. Manches 3/4. Bourgogne, violet, brun ou ton or. Tailles P.M.G., dames.

CHARGEX

MANUFACTURES LTÉE.  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.

**Centre d'Achats FRONTENAC, Granby**

320 BOULEVARD LECLERC  
(ENTRE ST-ANTOINE NORD  
ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 3 DÉCEMBRE 1971 — PAGE 13



Prêts hypothécaires  
1ère et 2e hypothèques  
de \$1,000 à \$200,000  
Taux à partir de 8%  
Pour réparations, achats, etc.  
GUY GALLANT  
105, rue Bouchard  
AGENT  
Tél.: 378-7218, 372-1330  
Achats—Ventes—Échanges  
Badeau et fils, courtiers  
(13824)

60—PERDUS OU  
TROUVÉS  
AVONS perdu chien noir et  
blanc, chien de chasse. Perdu  
Rang 5, Milton, samedi le  
27 novembre. Récompense  
promise.  
Tél.: 378-2202 (14443)

66—BOIS ET  
MATERIAUX  
BOIS de charpente usagé,  
dimensions diverses, B.C. fir  
pin rouge.  
PRESSWOOD — particule  
pressée 4' x 8' en 10 épais-  
seurs \$1.59 et plus la feuille.  
CLAPBOARD masonite  
\$200.00 et plus le 1000'.  
PREFINI couleurs ord. \$7.20  
en spécial à \$4.50 la feuille.  
ARBORITE .25 P.C. porte 1  
3/4 en pin \$6.00 ch.  
SCIE Skil 7 3/4" à \$39.95 ch.  
OUVERT jeudi et vendredi  
9 hres p.m.  
Tél.: 245-3322 jour, 245-3311  
soir.

MAURICE BOURGEOIS  
INC.  
NAPIERVILLE, P.Q.  
(14219)

72—MOTONEIGES  
A VENDRE Ski-Doo Bom-  
bardier, 1971, en très bonne  
condition.  
Tél.: 378-7921 jour et 378-  
2187 soir. (14446)

MOTONEIGE Boa-Ski, 1970,  
22 forces, 2 cylindres, peu  
de millage. Presque neuf.  
Tél.: 378-3597 de midi à 1  
heure et de 5 hres à 6 hres.  
(14477)

MOTONEIGE "Artic Cat"  
puma 440, 35 forces, 1971, en  
très bonne condition.  
Tél.: 378-6817 après 6 heures  
p.m. (14471)

MOTONEIGES  
USAGÉES  
RECONDITIONNÉES  
COMME NEUVES  
• SKI-ROULE SX, 440, 1971,  
à \$650.00  
• SNO-JET 19 forces, 1970, à  
\$325.00  
• MOTO-SKI 1970, Grand  
Prix, à \$450.00  
• SNO-PRINCE 1969, 19 forces  
électrique \$325.00  
• MOTO Kawasaki 350 CC.  
1971.  
• MOTO Yamaha 60 CC  
1971.

AUSI motoneiges neuves  
avec garantie de la compa-  
gnie, modèles 1971, 20 forces  
à \$750.00 chacun.  
• S-338, 32 forces \$895.00  
• G.P. 396, 28 forces, \$995.00  
Adressez-vous à: J.J. FON-  
TAINÉ AUTONEIGE, Ven-  
deur Yamaha, 241, rue Prin-  
cipale, St-Damase, P.Q.  
Tél.: 797-3377 (14454)

A VENDRE 2 motoneiges  
neuves, en bas du prix cou-  
lant.  
S'adresser: Cour-Vail Engr.,  
71 rue Martin, Granby.  
Tél.: 378-3636 ou 378-  
3647 (14484)

ACHETEZ VOS  
PIECES DE MOTONEIGE  
DIRECTEMENT  
Economisez 30%, envoyez  
\$1.00 pour obtenir le nou-  
veau guide 1971-72, compre-  
nant plus de 300 différentes  
pièces et accessoires.  
Ecrire à: Direct Distributing  
Inc., P.O. Box 1178, Hull,  
P.Q. (14371)

73—ANIMAUX  
A VENDRE 4 chiens cani-  
che, 2 mois, blancs, enregis-  
trés.  
Tél.: 378-1893 (14478)

Attention  
mesdames et  
demoiselles!  
Vous êtes cordialement invi-  
tées à venir encourager nos  
étudiantes en coiffure pour  
servir de modèle. Comme  
shampooing, coupe, teinture,  
permanente, mise en plis  
etc. En plus nous faisons l'a-  
nalyse des cheveux gratuite-  
ment. S'adresser: Ecole de  
coiffure Paula Eng.  
ATTENTION  
Si vous avez terminé votre  
9e année scolaire et bien  
c'est votre dernière chance  
avant le 1er janvier 1972  
pour vous inscrire aux cours  
de 6 mois au prix de \$325.00.  
L'ÉCOLE DE COIFFURE  
PAULA ENGR  
16A, rue Centre, Granby,  
P.Q. (14438)

Cowansville  
1—PROPRIETES  
A VENDRE  
MAISON de 4 logis, coin de  
rue, centre-ville, revenu de  
\$4,320 par année. Sérieux.  
Tél.: 514-678-8043 (13635)

16—LOGEMENTS  
A LOUER  
LOGIS à louer, coin Willar  
et Ste-Thérèse, 9 pièces.  
S'adresser: 235 Ste-Thérèse.  
Tél.: 263-2468 avant 6 hres,  
295-2006 après 6 hres. (14430)

LOGIS dans un bas, 6 piè-  
ces, libre immédiatement,  
boul. des Vétérans.  
Tél.: 263-1862 (14413)

26—HOMMES  
DEMANDES  
ON DEMANDE aide-cuisi-  
nier avec expérience, sé-  
rieux, bon salaire. Pour Res-  
taurant Le Patio.  
Tél.: 263-0800 (14411)

40—A VENDRE  
DIVERS  
CADEAUX pour toute occa-  
sion. Bouquets de fleurs  
séchées, 40% d'escompte.  
Tél.: 263-3250 (14475)

73—ANIMAUX  
A VENDRE chien Coley,  
pure-race âgé de 7 mois.  
Tél.: 263-4637 (14488)

26—HOMMES  
DEMANDES  
ON DEMANDE débousser  
d'automobile avec expé-  
rience. S'adresser: Rodrigue  
Lanier Auto Liée, 150 rue  
Foch, St-Jean. (14445)

28—FILLES, FEMMES  
DEMANDEES  
COIFFEUSE demandée pour  
la période des Fêtes.  
Tél.: 469-2022 (14440)

FEMME  
DEMANDEE  
On demande une récep-  
tionniste bilingue. Avec  
ou sans expérience. Bon  
salaire.  
Tél.: 534-2202 (demandez  
M. Roger Ricard) (14447)

Waterloo  
1—PROPRIETES  
A VENDRE  
A VENDRE propriété de  
120' x 208'. Tél.: 539-1258 de  
midi à 5 hres P.M. Samedi  
et dimanche. (13590)

Farnham  
1—PROPRIETES  
A VENDRE  
• MAISON de 2 logis, 6 piè-  
ces, brique, rue St-Joseph.  
Bonne condition.  
• MAISON 2 logis, 6 pièces,  
prix discutable.  
• MAISON 1 logis, 5 pièces,  
système de chauffage air  
chaud, rue St-Gregoire.  
• GRAND terrain, rue Cul-  
lin, prix discutable.  
S'adresser: Immeubles Ya-  
maska Engr., 153 rue St-  
Charles, Farnham.  
Gérard Martin, courtier.  
Tél.: 293-4402, Roland Coder-  
re, tél.: 293-4423 (14251)

40—A VENDRE  
DIVERS  
ARBRES DE  
NOEL  
A VENDRE  
En gros ou en détail. Sapins  
cultivés. Livraison à domici-  
le si désiré. S'adresser:  
Marcel Tremblay, 66 rue  
Cam Robert.  
Tél.: 293-5067 (14282)

72—MOTONEIGES  
A VENDRE  
A VENDRE motoneige Moto-  
Ski, Grand Prix, 1970, 439CC.  
2 cylindres, 24 forces, très  
bonne condition.  
Tél.: 293-4213 (14473)

AVIS  
PUBLIC  
MUNICIPALITE  
SCOLAIRE  
ST-MICHEL  
DE ROUEMONT  
Avis public, est par le présent  
donné, qu'à une session des com-  
missaires d'écoles de la Municipalité  
Scolaire St-Michel de Roue-  
mont, tenue le 8 novembre 1971, il  
a été résolu d'imposer une cotisa-  
tion provisoire pour l'année scolar-  
re 1971-72, égale à 60% du mon-  
tant des taxes scolaires payées l'an-  
née précédente.  
Donné à Rouemont ce 2e jour de  
décembre 1971. (14501)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

• BATTERIES  
DE CUISINE  
(avec primes)  
• BALAYUSES  
ELECTRIQUE  
• TROUSSEAU  
TEX-MADE  
• MACHINE A COUDRE  
VAISSELLE  
• COUTELERIES  
• ENSEMBLE DE COUPEUX  
(pour le ménage)  
LEGERS PAIEMENTS  
(sans intérêt)  
Démonstration sans obligation  
378-5557

AUTRES CLASSÉES  
EN PAGES 11

ACCORDEUR DE PIANOS  
Vendeur de pianos "Willis"  
directement du manufacturier  
25% D'ESCOMPTE  
TÉL: 546-2664  
615, NOTRE-DAME ACTON-VALE  
(14112)

ENCAN  
SPECIAL  
DIMANCHE le 5 décembre  
1971  
à 1.00 hre précise  
chez  
LIONEL LANGLOIS  
St-Milles d'Aquin  
(2 milles de l'église  
sortie St-Hyacinthe.  
Sera vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
chez  
M. Walter Hickey  
935 rue Principale, Granby  
SAMEDI le 4 décembre  
à 1 hre P.M.  
SERA vendu sans réserve 1 gros  
ménage d'antiquités de toutes sortes:  
Horloge "Grand-Père" de 7 pi, 1/2;  
Harmonium en parfaite condition  
(Bien décoratif) Horloges à table-  
tes; Rouets; Lits de bronze; Mobi-  
liers de chambre; Mobiliers de sa-  
lon; Mobilier de salle à diner; Ta-  
bles rondes; Tables décoratives;  
Chaise Grand-Père; Fauteuil; Lam-  
pes à l'huile; Lustres; Cadres;  
Vaisselle de toute sorte; Berceau;  
Armoire en pin.  
Et beaucoup d'autres articles trop  
long à énumérer.  
Pour informations:  
LIONEL LANGLOIS, enc. lic.  
Tél.: 773-4780 ou 796-3695  
LOCAL CHAUFFE (14480)

ENCAN  
DE  
SUCCESSION  
chez  
CONRAD CHARTIER  
Rang 7 à St - Théodore  
d'Acton,  
route 13 sans arrêt.  
SAMEDI le 4 décembre  
1971  
à 10.30 A.M.  
(rendez-vous pour l'heure)  
SERONT VENDUS: Tracteur  
1950 International; Poney hydroli-  
que équipé; Mixeur à ciment;  
Brouette; Remorque; Voiture sur  
pneus; 2 sleepers fins; Lot de bois 2  
x 4, 2 x 6; Echelle extensible; Ré-  
servoir à l'huile 200 gallons; Banc  
de scie combiné comprenant scie à  
ruban 6 piouces, sableuse,  
presse drill; Banc de scie 2 en-  
clumes vis, état; pelles; Fauc; Chaî-  
nes; Pièces; Scie à chaînes McCul-  
lock 1963; 1 fusil 12; 2 carabines  
22 automatiques; 3 moteurs 1 for-  
ce; Set de filières; Meule à coudre  
Set de filière à botte; Meules d'e-  
mery; 3 états; Scie électrique in-  
dustriel; Scie sauteuse; Drill 3/8  
Black'n' Decker; Set de mixtes;  
Boite à ondulet avec égoutte 30  
pouces; Coffre à outils d'ouvrier  
équipé au complet; Set de ratchet;  
Un gros lot de fer et plusieurs au-  
tres articles de hangar; 6 abre-  
vours pour animaux; Epaneur à  
poivre;  
Ménage de maison: Cabinet à vais-  
selle (sideboard) 2 sets de chambre  
au complet; 4 bureaux antiques;  
Horloge; Plusieurs tables, chaises  
berçantes et droites antiques; 3  
grosses valises; 4 violons; Plusieurs  
cadres antiques; Moulin à coudre  
électrique; 3 radios, 3 réfrigéra-  
teurs; Poêle à bois avec lance-  
flamme; 3 chauffe-eaux électriques;  
2 téléviseurs; lingerie de maison et  
autres articles.  
Conditions: Argent comptant,  
Cause: Mortalité  
JEAN-LOUIS CHICOINE, enc.  
lic.  
120 Principale, Roxton-Pond,  
Tél.: 372-5567 (14481)

ENCAN  
DE  
SUCCESSION  
chez  
CONRAD CHARTIER  
Rang 7 à St - Théodore  
d'Acton,  
route 13 sans arrêt.  
SAMEDI le 4 décembre  
1971  
à 10.30 A.M.  
(rendez-vous pour l'heure)  
SERONT VENDUS: Tracteur  
1950 International; Poney hydroli-  
que équipé; Mixeur à ciment;  
Brouette; Remorque; Voiture sur  
pneus; 2 sleepers fins; Lot de bois 2  
x 4, 2 x 6; Echelle extensible; Ré-  
servoir à l'huile 200 gallons; Banc  
de scie combiné comprenant scie à  
ruban 6 piouces, sableuse,  
presse drill; Banc de scie 2 en-  
clumes vis, état; pelles; Fauc; Chaî-  
nes; Pièces; Scie à chaînes McCul-  
lock 1963; 1 fusil 12; 2 carabines  
22 automatiques; 3 moteurs 1 for-  
ce; Set de filières; Meule à coudre  
Set de filière à botte; Meules d'e-  
mery; 3 états; Scie électrique in-  
dustriel; Scie sauteuse; Drill 3/8  
Black'n' Decker; Set de mixtes;  
Boite à ondulet avec égoutte 30  
pouces; Coffre à outils d'ouvrier  
équipé au complet; Set de ratchet;  
Un gros lot de fer et plusieurs au-  
tres articles de hangar; 6 abre-  
vours pour animaux; Epaneur à  
poivre;  
Ménage de maison: Cabinet à vais-  
selle (sideboard) 2 sets de chambre  
au complet; 4 bureaux antiques;  
Horloge; Plusieurs tables, chaises  
berçantes et droites antiques; 3  
grosses valises; 4 violons; Plusieurs  
cadres antiques; Moulin à coudre  
électrique; 3 radios, 3 réfrigéra-  
teurs; Poêle à bois avec lance-  
flamme; 3 chauffe-eaux électriques;  
2 téléviseurs; lingerie de maison et  
autres articles.  
Conditions: Argent comptant,  
Cause: Mortalité  
JEAN-LOUIS CHICOINE, enc.  
lic.  
120 Principale, Roxton-Pond,  
Tél.: 372-5567 (14481)

ENCAN  
DE  
SUCCESSION  
chez  
CONRAD CHARTIER  
Rang 7 à St - Théodore  
d'Acton,  
route 13 sans arrêt.  
SAMEDI le 4 décembre  
1971  
à 10.30 A.M.  
(rendez-vous pour l'heure)  
SERONT VENDUS: Tracteur  
1950 International; Poney hydroli-  
que équipé; Mixeur à ciment;  
Brouette; Remorque; Voiture sur  
pneus; 2 sleepers fins; Lot de bois 2  
x 4, 2 x 6; Echelle extensible; Ré-  
servoir à l'huile 200 gallons; Banc  
de scie combiné comprenant scie à  
ruban 6 piouces, sableuse,  
presse drill; Banc de scie 2 en-  
clumes vis, état; pelles; Fauc; Chaî-  
nes; Pièces; Scie à chaînes McCul-  
lock 1963; 1 fusil 12; 2 carabines  
22 automatiques; 3 moteurs 1 for-  
ce; Set de filières; Meule à coudre  
Set de filière à botte; Meules d'e-  
mery; 3 états; Scie électrique in-  
dustriel; Scie sauteuse; Drill 3/8  
Black'n' Decker; Set de mixtes;  
Boite à ondulet avec égoutte 30  
pouces; Coffre à outils d'ouvrier  
équipé au complet; Set de ratchet;  
Un gros lot de fer et plusieurs au-  
tres articles de hangar; 6 abre-  
vours pour animaux; Epaneur à  
poivre;  
Ménage de maison: Cabinet à vais-  
selle (sideboard) 2 sets de chambre  
au complet; 4 bureaux antiques;  
Horloge; Plusieurs tables, chaises  
berçantes et droites antiques; 3  
grosses valises; 4 violons; Plusieurs  
cadres antiques; Moulin à coudre  
électrique; 3 radios, 3 réfrigéra-  
teurs; Poêle à bois avec lance-  
flamme; 3 chauffe-eaux électriques;  
2 téléviseurs; lingerie de maison et  
autres articles.  
Conditions: Argent comptant,  
Cause: Mortalité  
JEAN-LOUIS CHICOINE, enc.  
lic.  
120 Principale, Roxton-Pond,  
Tél.: 372-5567 (14481)

ENCAN  
DE  
SUCCESSION  
chez  
CONRAD CHARTIER  
Rang 7 à St - Théodore  
d'Acton,  
route 13 sans arrêt.  
SAMEDI le 4 décembre  
1971  
à 10.30 A.M.  
(rendez-vous pour l'heure)  
SERONT VENDUS: Tracteur  
1950 International; Poney hydroli-  
que équipé; Mixeur à ciment;  
Brouette; Remorque; Voiture sur  
pneus; 2 sleepers fins; Lot de bois 2  
x 4, 2 x 6; Echelle extensible; Ré-  
servoir à l'huile 200 gallons; Banc  
de scie combiné comprenant scie à  
ruban 6 piouces, sableuse,  
presse drill; Banc de scie 2 en-  
clumes vis, état; pelles; Fauc; Chaî-  
nes; Pièces; Scie à chaînes McCul-  
lock 1963; 1 fusil 12; 2 carabines  
22 automatiques; 3 moteurs 1 for-  
ce; Set de filières; Meule à coudre  
Set de filière à botte; Meules d'e-  
mery; 3 états; Scie électrique in-  
dustriel; Scie sauteuse; Drill 3/8  
Black'n' Decker; Set de mixtes;  
Boite à ondulet avec égoutte 30  
pouces; Coffre à outils d'ouvrier  
équipé au complet; Set de ratchet;  
Un gros lot de fer et plusieurs au-  
tres articles de hangar; 6 abre-  
vours pour animaux; Epaneur à  
poivre;  
Ménage de maison: Cabinet à vais-  
selle (sideboard) 2 sets de chambre  
au complet; 4 bureaux antiques;  
Horloge; Plusieurs tables, chaises  
berçantes et droites antiques; 3  
grosses valises; 4 violons; Plusieurs  
cadres antiques; Moulin à coudre  
électrique; 3 radios, 3 réfrigéra-  
teurs; Poêle à bois avec lance-  
flamme; 3 chauffe-eaux électriques;  
2 téléviseurs; lingerie de maison et  
autres articles.  
Conditions: Argent comptant,  
Cause: Mortalité  
JEAN-LOUIS CHICOINE, enc.  
lic.  
120 Principale, Roxton-Pond,  
Tél.: 372-5567 (14481)

ENCAN  
DE  
SUCCESSION  
chez  
CONRAD CHARTIER  
Rang 7 à St - Théodore  
d'Acton,  
route 13 sans arrêt.  
SAMEDI le 4 décembre  
1971  
à 10.30 A.M.  
(rendez-vous pour l'heure)  
SERONT VENDUS: Tracteur  
1950 International; Poney hydroli-  
que équipé; Mixeur à ciment;  
Brouette; Remorque; Voiture sur  
pneus; 2 sleepers fins; Lot de bois 2  
x 4, 2 x 6; Echelle extensible; Ré-  
servoir à l'huile 200 gallons; Banc  
de scie combiné comprenant scie à  
ruban 6 piouces, sableuse,  
presse drill; Banc de scie 2 en-  
clumes vis, état; pelles; Fauc; Chaî-  
nes; Pièces; Scie à chaînes McCul-  
lock 1963; 1 fusil 12; 2 carabines  
22 automatiques; 3 moteurs 1 for-  
ce; Set de filières; Meule à coudre  
Set de filière à botte; Meules d'e-  
mery; 3 états; Scie électrique in-  
dustriel; Scie sauteuse; Drill 3/8  
Black'n' Decker; Set de mixtes;  
Boite à ondulet avec égoutte 30  
pouces; Coffre à outils d'ouvrier  
équipé au complet; Set de ratchet;  
Un gros lot de fer et plusieurs au-  
tres articles de hangar; 6 abre-  
vours pour animaux; Epaneur à  
poivre;  
Ménage de maison: Cabinet à vais-  
selle (sideboard) 2 sets de chambre  
au complet; 4 bureaux antiques;  
Horloge; Plusieurs tables, chaises  
berçantes et droites antiques; 3  
grosses valises; 4 violons; Plusieurs  
cadres antiques; Moulin à coudre  
électrique; 3 radios, 3 réfrigéra-  
teurs; Poêle à bois avec lance-  
flamme; 3 chauffe-eaux électriques;  
2 téléviseurs; lingerie de maison et  
autres articles.  
Conditions: Argent comptant,  
Cause: Mortalité  
JEAN-LOUIS CHICOINE, enc.  
lic.  
120 Principale, Roxton-Pond,  
Tél.: 372-5567 (14481)

ENCAN  
DE  
SUCCESSION  
chez  
CONRAD CHARTIER  
Rang 7 à St - Théodore  
d'Acton,  
route 13 sans arrêt.  
SAMEDI le 4 décembre  
1971  
à 10.30 A.M.  
(rendez-vous pour l'heure)  
SERONT VENDUS: Tracteur  
1950 International; Poney hydroli-  
que équipé; Mixeur à ciment;  
Brouette; Remorque; Voiture sur  
pneus; 2 sleepers fins; Lot de bois 2  
x 4, 2 x 6; Echelle extensible; Ré-  
servoir à l'huile 200 gallons; Banc  
de scie combiné comprenant scie à  
ruban 6 piouces, sableuse,  
presse drill; Banc de scie 2 en-  
clumes vis, état; pelles; Fauc; Chaî-  
nes; Pièces; Scie à chaînes McCul-  
lock 1963; 1 fusil 12; 2 carabines  
22 automatiques; 3 moteurs 1 for-  
ce; Set de filières; Meule à coudre  
Set de filière à botte; Meules d'e-  
mery; 3 états; Scie électrique in-  
dustriel; Scie sauteuse; Drill 3/8  
Black'n' Decker; Set de mixtes;  
Boite à ondulet avec égoutte 30  
pouces; Coffre à outils d'ouvrier  
équipé au complet; Set de ratchet;  
Un gros lot de fer et plusieurs au-  
tres articles de hangar; 6 abre-  
vours pour animaux; Epaneur à  
poivre;  
Ménage de maison: Cabinet à vais-  
selle (sideboard) 2 sets de chambre  
au complet; 4 bureaux antiques;  
Horloge; Plusieurs tables, chaises  
berçantes et droites antiques; 3  
grosses valises; 4 violons; Plusieurs  
cadres antiques; Moulin à coudre  
électrique; 3 radios, 3 réfrigéra-  
teurs; Poêle à bois avec lance-  
flamme; 3 chauffe-eaux électriques;  
2 téléviseurs; lingerie de maison et  
autres articles.  
Conditions: Argent comptant,  
Cause: Mortalité  
JEAN-LOUIS CHICOINE, enc.  
lic.  
120 Principale, Roxton-Pond,  
Tél.: 372-5567 (14481)

ENCAN  
DE  
SUCCESSION  
chez  
CONRAD CHARTIER  
Rang 7 à St - Théodore  
d'Acton,  
route 13 sans arrêt.  
SAMEDI le 4 décembre  
1971  
à 10.30 A.M.  
(rendez-vous pour l'heure)  
SERONT VENDUS: Tracteur  
1950 International; Poney hydroli-  
que équipé; Mixeur à ciment;  
Brouette; Remorque; Voiture sur  
pneus; 2 sleepers fins; Lot de bois 2  
x 4, 2 x 6; Echelle extensible; Ré-  
servoir à l'huile 200 gallons; Banc  
de scie combiné comprenant scie à  
ruban 6 piouces, sableuse,  
presse drill; Banc de scie 2 en-  
clumes vis, état; pelles; Fauc; Chaî-  
nes; Pièces; Scie à chaînes McCul-  
lock 1963; 1 fusil 12; 2 carabines  
22 automatiques; 3 moteurs 1 for-  
ce; Set de filières; Meule à coudre  
Set de filière à botte; Meules d'e-  
mery; 3 états; Scie électrique in-  
dustriel; Scie sauteuse; Drill 3/8  
Black'n' Decker; Set de mixtes;  
Boite à ondulet avec égoutte 30  
pouces; Coffre à outils d'ouvrier  
équipé au complet; Set de ratchet;  
Un gros lot de fer et plusieurs au-  
tres articles de hangar; 6 abre-  
vours pour animaux; Epaneur à  
poivre;  
Ménage de maison: Cabinet à vais-  
selle (sideboard) 2 sets de chambre  
au complet; 4 bureaux antiques;  
Horloge; Plusieurs tables, chaises  
berçantes et droites antiques; 3  
grosses valises; 4 violons; Plusieurs  
cadres antiques; Moulin à coudre  
électrique; 3 radios, 3 réfrigéra-  
teurs; Poêle à bois avec lance-  
flamme; 3 chauffe-eaux électriques;  
2 téléviseurs; lingerie de maison et  
autres articles.  
Conditions: Argent comptant,  
Cause: Mortalité  
JEAN-LOUIS CHICOINE, enc.  
lic.  
120 Principale, Roxton-Pond,  
Tél.: 372-5567 (14481)

ATTENTION!... ATTENTION!...  
GARAGES PRÉFABRIQUÉS  
GARAGE DIMENSIONS en acier \$349.00  
10' x 20' en contre-plaqué \$395.00  
ABRI en toile "Viatex" Double \$149.00  
DE MOTONEIGES: en toile de nylon Simple \$ 95.00

REMISE EN ACIER 6' x 8' \$169.00  
CAMPEUR MODERNE  
Chemin St-Paul • 378-4443 • Granby  
ou  
372-1343  
Plan de financement fa-  
cile. Peu de comptant.  
Balance mensuellement  
sans intérêt.  
AUSI  
VENTE FIN SAISON  
DE ROULOTTES ET  
TENTES-ROULOTTES

NECROLOGIE



GATIEU Réjean

Accidentellement, à Water-  
loo, le 1er décembre, à  
l'âge de 33 ans, est décédé M. Réjean Ga-  
tieu, époux de Marie-  
Rose St-Onge, demeurant  
à R.R. 3 Waterloo. Les  
funérailles auront lieu  
samedi, le 4 décembre.  
Le convoi funéraire partira  
des salons Léo-Paul Le-  
doux, 454 rue Foster, à  
Waterloo, à 2 h. p.m.,  
pour se rendre à l'église  
de St-Joachim où le ser-  
vice sera célébré à 2 h. 30  
p.m. Inhumation au cime-  
tière de St-Joachim. M.  
Gatieu était directeur de  
la Société d'agriculture  
des comtés de Rouville et  
Shefford, animateur des  
produits laitiers de la  
Coopérative agricole de  
Granby, Vice-président  
du club Ayrshire de  
Bedford, Marguillier à  
St-Joachim, membre de  
la Garde paroissiale de  
Waterloo, et employé à  
la Coopérative de Water-  
loo. Outre son épouse, le  
défunt laisse dans le  
deuil ses enfants: Car-  
men, Claude, Yvan et  
Denise; ses frères et  
sœurs: M. et Mme Josaphat  
Daigle (Gertrude), de  
St-Joachim, M. et  
Mme Armand Gatien, M.  
et Mme Marcel Gatien,  
M. et Mme Gaston Ga-  
tien, M. et Mme Guy  
Hébert (Rita), M. et  
Mme Jean-Paul Gatien, M.  
et Mme Maurice Gatien, M.  
et Mme Gérard



# Le club Moto-Neige Granby Inc. fait l'acquisition d'un "ski-dozer SV200" — Courses pour les motoneigistes le 19

Le club Moto-Neige Granby Inc. a reçu l'aide de la compagnie Bombardier Ltée qui a prêté son ski-dozer SV 200 au club. M. Jean Lussier marchand de Granby, a pour sa part prêté un ski-doo élan comme véhicule utilitaire. Sur la photo, nous voyons de gauche à droite: M. Pierre Jobin, 1er vice - président du club; M. Jean Lussier, de Jean Lussier Marine; M. Pierre Cloutier, directeur général de Bombardier Québec Ltée; M. Pierre Monfette, président du club de Moto-Neige et M. Yves Pellerin, gérant de district à Bombardier Québec Ltée.

(Photo Jeannot Petit)



Le dernier-né de la firme Bombardier, le Skidozer SV-200 est équipé d'un chasse-neige hydraulique, spécialement conçu pour damer les pistes. Le Skidozer SV-200 peut ouvrir en douceur un chemin de 6-1/2' de large et a un rayon de braquage de 12'. Il a deux chenilles de 29" de large. L'unité mesure 7-1/4' de large par 7-1/4' de haut (cabine comprise) et 11' de long.

GRANBY — Le club de Moto-Neige Granby inc. a fait l'acquisition hier, d'un ski-dozer SV 200 d'une valeur de \$10,800 qui servira à niveler les sentiers qui seront parcourus par quelques 1,000 motoneigistes au cours de l'hiver 1972.

C'est ce qui a été annoncé hier, lors d'une conférence de presse au Castel de l'Estrie, alors que les représentants du club de Moto-Neige Granby inc. et les officiers de la compagnie Bombardier Ltée, se sont réunis pour la présentation du ski-dozer SV 200.

Farmi les invités à cette conférence de presse, signalons la présence de

M. Louis - Paul Neveu, du maire de Granby, Jean - Louis Tétrault, du vice - président exécutif de Bombardier, M. Charles Leblanc et du directeur général de Bombardier Québec Ltée, M. Pierre Cloutier.

M. Cloutier a d'ailleurs pris la parole à cette occasion, et il a d'indiqué qu'environ 80 ski-dozer SV 200 avaient été mis à la disposition des clubs de motoneige cette année. Certaines conditions doivent cependant être remplies par ces clubs, avant qu'ils puissent bénéficier de l'offre de Bombardier qui prête ces modèles à un coût de

\$1,500 par année pour une période de six ans, période après laquelle le ski-dozer devient propriété du club. Le ski-dozer est d'une valeur de \$10,800 et la compagnie ne charge aucun intérêt aux clubs qui se qualifient pour obtenir cette machine.

Les critères pour obtenir le ski-dozer sont les suivants: Il faut que les clubs aient de 800 à 1,000 membres et 100 milles de sentiers. Le ski-dozer a été distribué la semaine dernière à St - Raymond de Portneuf, à Port - Alfred, à Ste - Agathe et à St - Jovite.

Selon le représentant de la compagnie Bombardier, M. Marcel Godette, une enquête a été menée l'an dernier par cette compagnie et elle aurait révélé que 51 personnes ont perdu la vie sur des motoneiges l'an dernier. Selon M. Godette, ces tragédies auraient pu être évitées si les victimes avaient suivi le code de sécurité établi par la compagnie Bombardier.

A propos de l'aménagement des pistes de motoneige, M. Charles Leblanc qui est vice-président exécutif de la firme Bombardier Ltée, a indiqué qu'il s'attendait à ce que des pistes soient entretenues dans tout le Québec, grâce aux efforts de Bombardier, et il a

ajouté que le gouvernement québécois entendait collaborer avec l'industrie de la motoneige et les motoneigistes, afin qu'il n'y ait pas de problème cette année concernant la pratique de ce sport.

M. Réal Monfette, président du club de Moto-Neige Granby Inc. a déclaré que le club pourrait éventuellement devenir une attraction touristique dans la région. Selon M. Monfette, le club a été fondé il y a quatre ans, et cette année il comptera environ 1,000 membres.

Par ailleurs, le club annonce que la première course de vitesse du circuit provincial de l'ACAN aura lieu le 19 décembre prochain. Cet événement sportif d'importance est destiné aux coureurs de classe Stock et Modifié, et sera doté d'une bourse de \$700, pour la classe Stock et de \$2,500 pour la classe Modifié.

Cette compétition aura lieu au Granby "Rebel" Speedway, chemin Canaan à Granby. Les inscriptions seront prises le samedi soir 18 décembre au motel Le Castel de l'Estrie de 7 h. p.m. à 12 h., et le dimanche matin au "Rebel Speedway", à compter de 8 h. a.m. à 10 h.a.m.

Les classifications dé-

buteront à 10 h. a.m. Les bourses seront remises après la course, pour réservations, communi- cation avec M. Conrad Beauvais au Castel de l'Estrie.

Pour revenir au ski-dozer, il a été mis au point l'hiver dernier par la firme Bombardier au coût d'un million de dollars. M. Leblanc qui est vice - président exécutif à cette compagnie, a aussi indiqué que la compagnie avait produit 80,000 motoneiges au cours des dernières années et que cette production avait créé environ 12,000 emplois directement et indirectement, avait favorisé la création de 50,000 emplois au Québec en plus de rapporter au gouvernement plus de \$20,000,000.

Le maire de la ville de Granby, M. Jean - Louis Tétrault a été invité à prendre la parole à cette occasion, il a déclaré que les autorités municipales étaient très favorables au sport de la motoneige et qu'elles collaboreraient avec les motoneigistes du club afin qu'aucun ennui ne vienne troubler la paix des citoyens comme le bon fonctionnement du club. M. Tétrault a félicité les membres du club de motoneige pour leurs excellentes initiatives, et les a invités à collaborer avec la ville de Granby pour leurs activités.

## En dernière heure

OTTAWA (PC) — Le Canada a perdu deux de ses trois premiers matches dans le championnat mondial de baseball amateur disputé à la Havane cette semaine après avoir supplanté l'Italie 3-2, le Canada a cédé par 9-5 devant la Colombie et 3-2 devant le Nicaragua.

NEW YORK (PA) — Busther Mathis et son gérant ont menacé ABC et le commentateur Howard Cassell de poursuivre à moins qu'ils s'excusent de la présentation tronquée, à Wild World of Sports, du match Mathis-Clay, exigeant même la reprise du film en entier. ABC Sports a rétorqué qu'il n'y aurait pas de reprise ni d'excuse. Cassell s'était moqué du match lors de sa présentation en direct. Pour sa part, Clay s'est contenté de dire que ABC avait le droit de décrire le match comme elle l'entendait.

**+ Roulez votre manche pour sauver une vie... DONNEZ DE VOTRE SANG**

**CINEMA pour les ENFANTS** au **THEATRE PALACE** 372-4466 GRANBY

**SAMEDI, le 4 DÉCEMBRE à 2 p.m.**

un grand film de WALT DISNEY!

**DEMAIN des HOMMES** (EN COULEUR)

DESSINS ANIMÉS - Admission: 50¢

**Woolco** **NOUVEAUX POLAROID**

La toute nouvelle série Polaroid est conçue afin de faire de Noël 1971, votre plus beau de tous.

**LA DÉMONSTRATRICE POLAROID**  
Une démonstratrice Polaroid sera à notre magasin pour vous montrer la nouvelle gamme d'appareils et de films Polaroid. Venez nous voir et faites-vous photographier le 3 déc. 7 à 9 h. et le 4 déc. de 12 1/2 à 4 1/2 h.

**MODÈLE 420 Flash Focalisé**  
Construction légère  
Oeil électrique  
Obturbateur électronique  
Chargement facile  
**64<sup>95</sup>**

**MODÈLE 430 Flash Focalisé**  
Le compte-temps mécanique "bourdonne" jusqu'à ce que votre photo soit développée  
Boîtier en plastique  
Triplet  
Couvercle détachable  
**79<sup>95</sup>**

**MODÈLE 440 Flash Focalisé**  
Le compte-temps mécanique "bourdonne" jusqu'à ce que votre photo soit développée  
Photos d'intérieur, en noir et blanc, sans flash  
Télémetre à image double  
Tous les accessoires s'adaptent  
**109<sup>95</sup>**

**MODÈLE 450 Flash Focalisé**  
Le compte-temps électronique émet un "bip" discret lorsque votre photo est développée  
Télémetre et viseur Zeiss Ikon  
Tous les accessoires s'adaptent  
Temps d'exposition pour la couleur, jusqu'à 10 secondes  
**169<sup>95</sup>**

**Polaroid Colorpack 80**  
Le moins cher, le plus compact des appareils pour photos en couleur mis au point par Polaroid, utilise un nouveau film carré plus économique. La même photo qu'auparavant, grande, nette, en couleur et en noir et blanc, mais avec un peu moins de contour. Obturbateur électronique et contrôle de l'exposition par oeil électrique, objectif extrêmement net, flash incorporé avec flashcubes pour 4 poses chacun.  
**34<sup>88</sup>**

**Le cadeau rêvé**  
Photo Polaroid instantanée à prix économique

**SERVICE DE RÉCEPTION "FOYER HEUREUX" WOOLCO**

**Nous serons heureux de vous aider à faire un véritable succès de votre réception**

**No 1 — Plateau assorti de viandes froides**  
Plateau extra spécial de viandes froides. Aussi bonnes que belles. 1 lb. de dinde tranchée, 1 lb. de jambon cuit de choix et assortiment spécial de 1 lb. Avec garnitures.  
**PRIX 7.50**

**No 2 — Plateau de salades assorties**  
Tout comme vous les aimez. Assortiment de 6 livres comprenant 2 lb de salade au chou, 2 lb de salade aux pommes de terre, 2 lb de salade waldorf ou au macaroni.  
(Pour 16 à 20 personnes) **PRIX 5.00**

**No 3 — Plateau de jolis desserts**  
Délicieux plateau de desserts fantaisie. Assortiment de biscuits, petit fours, mokus et asperges. Une pièce décorative qui ne manquera pas de faire succés. Vos invités en raffolent.  
(Pour 16 à 20 personnes) **PRIX 4.25**

**No 4 — Plateau de céleri et olives**  
Plateau affriolant de céleri, olives et radis. Arrangement très attrayant pour dîner, buffet ou déjeuner. Nous savons que vous en serez très enchanté.  
(Pour 10 à 12 personnes) **PRIX 1.50**

**No 5 — Plateau superbe de sandwiches**  
Environ 84 morceaux de sandwich avec un grand choix de garnitures alléchantes servies sur un plateau en plastique. Tous les sandwiches populaires.  
(Pour 16 à 20 personnes) **PRIX 6.50**

**COMMANDEZ dès maintenant vos tourtières pour les fêtes. PRIX .89**  
Pour renseignements. Tél. 378-7957

**GRANBY GRANBY PLAZA** 370 rue St-Jacques  
L'endroit où l'on trouve de tout Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS Aux magasins Woolco Vous trouverez c'qu'il vous faut!

**GRANBY GRANBY PLAZA** 370 rue St-Jacques  
L'endroit où l'on trouve de tout Et on EPARGNE BEAUCOUP CHEZ NOUS Aux magasins Woolco Vous trouverez c'qu'il vous faut!